

DIERENDAG
...dik verdiend...

110E JAARGANG — NO.: 217 MAANDAG 4 OKTOBER 1993

AMIGOE

Prèkè

4 oktober: Poeslief zijn tegen alle hondjes

Verovering Witte Huis direct gevolgd

MOSKOU - Onder het toeziend oog van duizenden Moskovieten is maandag gevochten om het Witte Huis in Moskou, waar zich nog circa tweehonderd Russische parlementsleden hebben verschanst.

De toeschouwers kwamen op de gevechten af alsof het om straattheater ging. Hoewel de Russische televisie sinds halverwege maandagochtend de beelden van de Amerikaanse nieuwszender CNN rechtstreeks uitzendt, verdringen de massa's elkaar op bruggen en andere plaatsen vanwaar zij een goed zicht hebben op de gebeurtenissen. Op een paar honderd meter afstand staan de tanks en vechten troepen zich meter voor meter een weg naar het Witte Huis. Kogels vliegen door de lucht en ook de tanks vuren. Maar de toeschouwers lijken zich van geen gevaar bewust. Zonder enige bescherming staan zij te kijken en leveren commentaar op de verrichtingen van de militairen.

Na bloedige en rumoerige zondag vol geweld:

Jeltsin zet leger in tegen Witte Huis

MOSKOU - Volgens het Russische persbureau Interfax zou parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov zich met zijn aanhang hebben overgegeven. Het leger kreeg opdracht de gevechten te staken maar de strijd ging daarna gewoon door. Zeker is dat de belangrijke opponent van de Russische president Boris Jeltsin, Chasboelatov, een staakt-het-vuren wilde in de gevechten rond het parlementsgebouw maandagochtend. Hij liet dit weten toen het leger begonnen was met de verovering van het gebouw, dat Jeltsintegenstanders al twaalf dagen bezet hielden. Ondertussen waren de troepen die president Boris Jeltsin waren trouw gebleven al tot de vierde verdieping in het Witte Huis gevorderd welke zij veroverd hadden. Chasboelatov zou zich met zijn getrouwen in de ondergrondse bunker bevinden. Er werd door de Chasboelatov-getrouwen fel verzet gepleegd in het Witte Huis. Van regeringszijde werd de verwachting uitgesproken dat het gehele gebouw voor de avond zou zijn veroverd. Bij de militaire actie van vanmorgen zijn zeker twintig doden gevallen. Het leger voerde gelijktijdig een actie uit bij het tv-station dat sedert zondagavond overvallen was door aanhangers van het conservatieve parlement.

Chasboelatov accepteert een wapenstilstand en onderhandelingen met Jeltsin, maar hij wil zich niet overgeven. "We zijn klaar om de witte vlag te tonen om een einde te maken aan de gevechten en te beginnen met onderhandelingen, maar dat betekent absoluut niet dat wij ons overgeven", aldus Chasboelatov in het door talrijke granaten en kogels vernielde parlementsgebouw, dat regeringstroepen sinds middernacht (Ant. tijd) probeerden te veroveren.

Drie gevechtshelikopters cirkelen over het parlementsgebouw. De leider van de in het Witte Huis verschanste parlementariërs, vice-president Aleksandr Roetskoj, zegt te willen onderhandelen om een einde te maken aan de crisis.

GEEN VERGIFFENIS

In een televisietoespraak tijdens de belegering riep Jeltsin de bevolking van Moskou op om de legertroepen bij te staan. "Ik roep U op, beste Moscovieten, de strijdende geest van onze Russische soldaten en officieren moreel te steunen". De president sprak over een "fascistisch-communistische muiterij". Hij zei dat er geen vergeving zal zijn voor degenen die zondag de opdracht gaven voor een aanval vanuit het Witte Huis op het Ostankino-televisiecentrum. Daarbij kwamen minstens twintig personen om het leven.

Aanhangers van Roetskoj hadden eerder in de nacht met bewapende legervoertuigen schoten afgevuurd op regeringstroepen die loyaal zijn aan Jeltsin. De laatsten beantwoordden de kogelregen en schakelden de anti-Jeltsineenheden uit, zo meldden ooggetuigen.

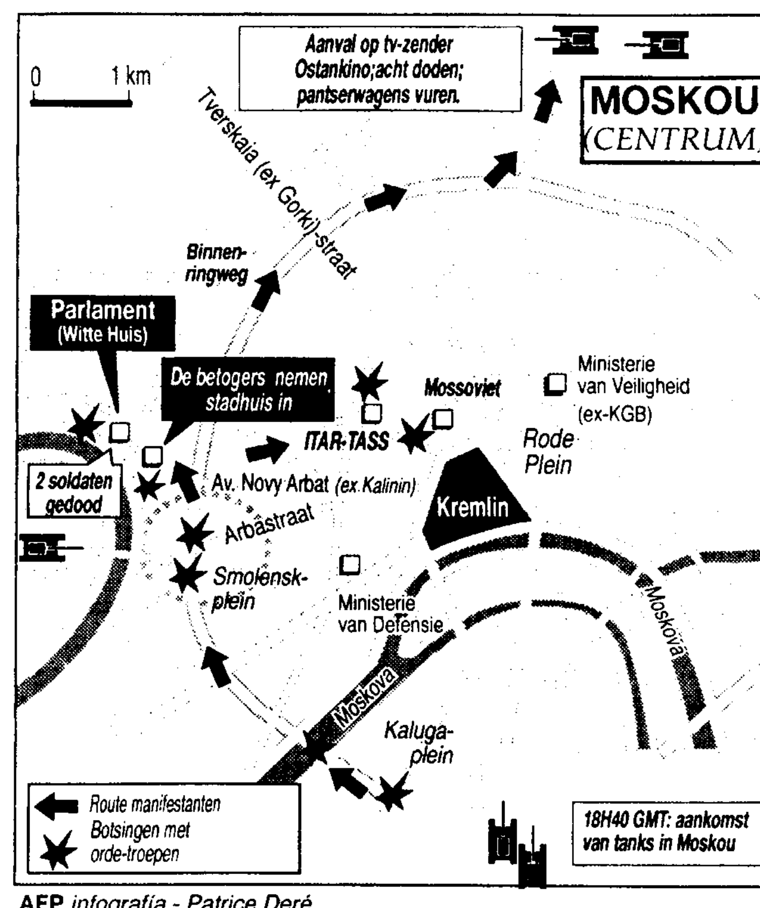
De bewapende tegenstanders van Jeltsin, die het parlementsgebouw in Moskou bezet houden, hebben burgers als gijzelaars genomen. Dat meldt het persbureau Interfax na berichten van het bureau Voorlichting van de Russische president. De regeringstroepen, die bezig zijn met een aanval op het Witte Huis, hebben de opdracht gekregen alles te doen om slachtoffers onder de burgerbevolking te vermijden.

TV-STATION

Het Russische televisiecentrum Ostankino in Moskou, de schouwplaats van bittere gevechten zondag, was maandagochtend vast in handen van Jeltsingetrouwe troepen. Minstens vijftien bewapende legervoertuigen staan rond het gebouw in een noordelijke voorstad. Er is sprake van een nerveuze sfeer. Soldaten zwaaien met hun geweer om nieuwsgierigen weg te jagen. Oppositietroepen, die zondag laat een poging deden het centrum te veroveren, waren maandagochtend niet te zien. De massa van duizenden tegenstanders van Jeltsin, die de aanval zondagavond hadden toegejuicht, viel in de loop van de nacht uiteen.

De politieke crisis in Rusland heeft met het besluit van Jeltsin het parlement aan te vallen een nieuwe wending genomen. Zondag bereikte de confrontatie van de regering en het door Jeltsin ontbonden parlement

vervolg op pag. 17



AFP *infografia - Patrice Deré*

Fred Wiel weg bij het KPNA

WILLEMSTAD — Hoofdcommissaris van het Korps Politie Nederlandse Antillen, mr Fred Wiel heeft afgelopen vrijdag zijn ontslag ingediend. Zo vernam de Amigoe uit gezaghebbende bron.



Wiel en minister van justitie Suzy Römer waren vanmorgen niet bereikbaar voor toelichting op dit besluit.

Voordat Wiel bij het KPNA werd benoemd was hij werkzaam als secretaris van de Raad van Advies. Wiel zou volgens de zegsman van plan zijn weer naar de Raad van Advies terug te keren.

De functie van Wiel, als topman van de politiestaf, krijgt binnenkort een andere inhoud doordat er een directeur wordt aangetrokken voor het departement van justitie. Die moet de minister gaan bijstaan in beleidsontwikkeling, een taak die tot nu toe veel onder de staf van Wiel. Voor de directeursfunctie zal binnenkort, waarschijnlijk nog deze week, een open sollicitatieprocedure starten.

Of er dan nog een nieuwe hoofdcommissaris van het KPNA wordt benoemd, is nog niet bekend. Potentiële opvolger van Wiel is commissaris Kramers, die nu op Sint Maarten is gestationeerd.

De afgelopen jaren hebben vele hoge politiefunctionarissen het korps verlaten voor banen in de privé-sector.

Israël doodt Palestijnen bij grote operatie:

Dode en gewonden bij actie Hamas in bezet gebied

JERUZALEM - Een Palestijn is maandag omgekomen en verscheidene Israëli's zijn licht gewond geraakt bij een zelfmoordactie met een in een auto geplaatste bom bij de Israëlische nederzetting Beth El op de westelijke Jordaanoever, zo hebben Israëlische militaire bronnen meegedeeld.

Bij de aanslag reed een Palestijn zijn van een bom voorziene auto tegen een bus met militairen. Enkele militairen raakten lichtgewond. De chauffeur van de bomauto kwam om. Sinds Israël en de PLO elkaar op 10 september wederzijds hebben erkend, zijn er drie van dit soort aanslagen met bomauto's gepleegd in de door Israël bezette gebieden. De twee andere aanslagen hadden plaats op 14 en op 26 september in de Gaza-strook. De plegers van deze aanslagen kwamen eveneens om. Zij behoorden tot de Islamitische beweging Hamas die zich verzet tegen de overeenkomst van de PLO met Israël.

Israëlische troepen hebben zaterdag twee Hamasleden gedood tijdens grootschalige zoekacties op de bezette Gaza-strook. De slachtoffers werden gezocht door de politie. Dat heeft het Israëlische leger bekendgemaakt. "Tijdens de operatie werden twee gezochte leden van de Qassam-eenheid van Hamas gedood. Zestien activisten werden gearresteerd", verklaarde een legerwoordvoerster. Qassam is de gewapende arm van Hamas.

Palestijnen zeiden dat het leger dertien huizen van Palestijnen vernield en deels verwoest heeft met raketten tijdens de zoekactie. Daarbij zette het leger ook helikopters in. Het was de meest uitgebreide operatie sinds Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) op 13 september het akkoord over autonomie tekenden in Washington.

Kohl: Aanzetten tot anti-vreemdleingen geweld is misdaad

SAARBRUCKEN-Bondskanselier Helmut kohl heeft zondag op de derde verjaardag van de Duitse hereniging erkend dat een succesvolle eenwording kostbaarder is en langer duurt dan gedacht.

Strijd in Moskou



MOSKOU - *De Moskouse oproerpolitie probeert zich te beschermen tegen de steengooiers in een van de straten bij het Witte Huis. Men probeerde een barrikade op te ruimen die door aanhangers van het parlementaire regime was opgericht. Er vielen bij deze schermutseling zeker enige gewonden.* (AFP-satellietfoto)

Bij hervatting van leger-aanval:

Honderden in Witte Huis geven zich over

MOSKOU - Honderden aanhangers van de oppositie hebben zich vanmorgen overgegeven aan de Russische troepen, toen de aanval op het Witte Huis hervat werd. Ongewapend verlieten ze het Witte Huis, het parlementsgebouw waar sinds maandagmorgen zwaar wordt gevochten. Sommigen hielden hun handen in de lucht ten teken van overgave.

Drie van de ongeveer tweehonderd parlementariërs die sinds twee weken het Russische parlement in Moskou bezetten, hadden maandag eerder al het gebouw verlaten voor overleg met de minister van Defensie, Pavel Gratsjov. Sinds maandagochtend proberen regeringsgetrouwe troepen het Witte Huis te veroveren op de oppositionele afgevaardigden en hun bewapende aanhangers. De Russische president Boris Jeltsin eiste een onvoorwaardelijke overgave, maar zijn tegenstanders weigerden aanvankelijk hun wapens af te geven.

De drie parlementariërs verlieten het gebouw met witte vlaggen in hun hand. Zij mengden zich in een menigte van ongeveer duizend sympathisanten die buiten bij het gebouw stonden. De demonstranten, die met rode vlaggen zwaaiden, waren door kordons van legereenheden gebroken. Tegenover de Italiaanse media verklaarde de parlementsvoorzitter later dat de enige voorwaard welke men stelt is dat de veiligheid gegarandeerd wordt.

Een naaste medewerker van Jeltsin meldde dat bij de felle beschietingen en inmiddels gedeeltelijk geslaagde verovering van het grote Witte Huis ongeveer vijfhonderd doden zijn gevallen. De verliezen bij de legertroepen en veiligheidskrachten van Binnenlandse zaken zouden relatief gering zijn, aldus luitenant-generaal Dimitri Volkogonov.

Roetskoj en Chasboelatov aangehouden



ALEKSANDR ROETSKOJ

MOSKOU - De leiders van de opstand van het Russische parlement, Aleksandr Roetskoj en Roeslan Chasboelatov, zijn aan het eind van de maandagmiddag (Russische tijd) aangehouden. Dit heeft CNN gemeld onder aanhaling van officiële informatie van het Kremlin.

Menem nog meer overtuigd doorzetten herverkiezing

Peronisten winnen verkiezingen ondanks vooruitgang van Radikalen

BUENOS AIRES - De Argentijnse president Carlos Menem heeft namens zijn Peronistische partij de overwinning opgeëist in de parlementsverkiezingen van zondag.

Nadat 39 procent van de uitgebrachte stemmen was geteld, zei Menem dat de Peronisten een voorsprong hadden van dertien procent op de voornaamste concurrent, de Radicale Burgerunie (UCR) van oud-president Raul Alfonsin. Dat zou leiden tot een winst van negen zetels in de verkiezingen, waarin 127 van de 257 congres-zetels op het spel stonden.

Volgens de jongste uitslagen zouden de Peronisten uitkomen op 39,5 procent van de stemmen, een winst van 0,6 procent ten opzichte van de verkiezingen van twee jaar geleden. De oppositiepartij UCR zou 32,4 procent van de bevolking achter zich hebben. Daarmee winnen de Radicalen vijf procent. Zij raakten echter hun sterke greep op de hoofdstad Buenos Aires, van oudsher een bolwerk van de UCR, kwijt.

Menem meende dat de overwinning van de Peronisten aantoont dat de bevolking vertrouwen heeft in zijn economische politiek. De Argentijnse regering voerde de laatste vier jaar een streng beleid tegen de inflatie om de economie van het land te stabiliseren. Dat leidde inderdaad tot economische groei en een opzienbarende verlaging van de inflatie.

De zetelwinst versterkt daarnaast de positie van Menem zelf, die ijvert voor een verandering van de grondwet. Daarin wil hij laten opnemen dat hij in 1995, als zijn ambtstermijn van zes jaar afloopt, kan worden herkozen. Volgens de huidige grondwet kan een president niet twee achtereenvolgende termijnen dienen. "Mijn wens om herkozen te worden, is gegroeid", aldus Menem. "Na deze verkiezingsuitslag is een grondwetswijziging een absolute noodzaak."

Bovendien verklaarde Menem dat het resultaat van de parlementsverkiezingen een einde zal maken aan een politiek schandaal over het hooggerechtshof. Twee van de negen leden van het hoogste wetgevende orgaan in Argentinië, beiden destijds benoemd door ex-president Alfonsin, onthulden vorige week dat een beslissing van het hof tegen de Centrale bank uit de dossiers werd verwijderd en verwisseld met een gewijzigde versie van de uitspraak.

Vooral de minister van Economie, Domingo Cavallo, nam de zaak hoog op. In een reactie noemde deze het tweetal "dieven".

Voormalig Hoofd Personeelzaken Dokmaatschappij:

"Dokmanagement heeft gefaald: kan personeel niet motiveren"

WILLEMSTAD — "Als we de uitspraken slikken dat de werknemers schuldig zijn aan het failliet van de Curaçaose Dok Maatschappij dan accepteren we in feite dat de verantwoordelijkheid niet bij het management heeft gelegen maar bij die groep, die zij moeten leiden. Dat is de wereld op haar kop zetten."

Filomena Marquez vindt dat zij tegenwicht moet bieden aan wat zij noemt 'de gevolgen van uitspraken over werkrelaties voor waarden en normen'. Sinds enige tijd is zij werkloos, met dit verschil dat ze zelf ontslag heeft genomen bij de CDM.

Het voormalig Hoofd Personeelszaken werd vorige week gealarmeerd door uitspraken van CDM-organisatiedeskundige Frits van de Sande. Hij vertolkte zijn visie over de ondergang van de Dokmaatschappij middels een parabel. "Buchi heeft een restaurant en hij werkt zich kapot. De kelners verpesten het, echter omdat ze niet willen werken." Kort gezegd: ondanks een perfect management gaat de Dokmaatschappij ten onder aan de onwil van de werknemers.

Marquez meent dat de vergelijking met Buchi niet opgaat. "Buchi is geen eigenaar maar manager en is als zodanig verantwoordelijk voor het personeel. Hij heeft de taak op zich genomen leiding te geven aan een groep mensen en gezegd dat hij dat kon. Als de kelners slecht bedienen dan is de enige juiste vraag aan Buchi: waarom lukt het jou niet?"

Het sleutelwoord is volgens Marquez, die 17 jaar werkzaam was bij de CDM, motivatie. Het is volgens haar niet voldoende te beweren 'dat mensen er toch voor betaald worden en dat ze daarom maar moeten werken'. "Er is nog zoiets als een bedrijfscultuur, die heel nauw samenhangt met de cultuur van de Curaçaose gemeenschap." En die moet je volgens haar kennen om mensen te kunnen motiveren. "Motivatie is een wisselwerking tussen jouw spelregels en de wensen van het personeel."

Ze wil geen 'banale voorbeelden' geven hoe er door het management wordt gedacht over de werknemers. "Laat ik het erop houden dat ze behoorlijk negatief zijn in hun uitlatingen."

NEGATIEF

Ze vervolgt: "En het is onmogelijk negatief over mensen te denken en ze toch positief te benaderen. Wanneer de CDM-directie denkt dat de werknemers lui zijn, niet gemotiveerd en alleen op geld uit zijn dan is dat een laatdunkende houding, die funest is voor de sfeer binnen het bedrijf."

Het raakt Marquez in het hart dat iedereen over de werknemers is gevallen. Mario Evertsz, sinds 1 oktober interimmanager van de CDM, liet zich meermalen uit over de lage arbeidsproduktiviteit van de werknemers en bracht dit in verband met de val van het bedrijf. Commissaris Juancho Evertsz zei in een televisieuitzending onverbloemd dat de werknemers de schuld van alle ellende zijn. In zijn kielzog kwam de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao met overeenkomstige beweringen. Uiteindelijk viel zelfs president-commissaris Mendes de Gouveia de werknemers af door zich faliekant achter het management op te stellen en breeduit te beweren 'dat de kwaliteit van arbeid omhoog moet'.

De rijen hebben zich gesloten. Het mag eenieder duidelijk zijn dat de beschuldigende vinger maar één kant op kan worden gewezen en dat is de kant van de arbeiders. Als druppel die de emmer deed overlopen kwam Van de Sande met zijn verhaal. Toen besloot Marquez dat er tegenwicht geboden moest worden. "Ik ben het de werknemers verschuldigd, maar ook mijzelf en de samenleving."

EIGENWAARDE

Niemand heeft er tot nog toe op gewezen hoe het 'gevoel van eigenwaarde van de werkman wordt aangetast'. Niemand ook die zich afvraagt 'waar Frits van de Sande het lef vandaan haalt om na anderhalf jaar te hebben gewoond en gewerkt op het eiland zich voor te doen als Curaçao-expert'. "Hij is nota bene een organisatiedeskundige en zou beter moeten weten", zegt het voormalig Hoofd Personeelszaken.

Het lijkt haar overbodig te stellen dat een management het personeel krijgt dat het verdient, 'maar er schuilt natuurlijk waarheid in zo'n gezegde'.

Ze ziet het voor de nabije toekomst somber in. Dezelfde mensen die het CDM-personeel niet hebben weten te motiveren, ze het gevoel hebben kunnen geven dat 'we met z'n allen er tegenaan gaan om het tot een succesvol bedrijf te maken', zitten er weer.

"Eigenlijk denk ik dat er eens onderzoek gedaan moet worden door sociologen en psychologen naar de arbeidsverhoudingen op Curaçao en hoe daar onmiskenbaar ons koloniale verleden in doorklinkt." En daar moeten we eigenlijk maar eens vanaf. "Er komt een moment waarop je een punt moet zetten achter je verleden om opnieuw te kunnen beginnen."

Bundel met gedichten over geestelijk gehandicapten



■ WILLEMSTAD - *In de Penthouse van het Curaçao Plaza hotel werd gisteren het eerste exemplaar van het boekje 'Impulso' uitgereikt aan de beschermvrouwe van de vereniging voor gehandicapten Totolika, mevr. Margriet Saleh. De bundel, die proza en gedichten m.b.t. geestelijk gehandicapten bevat, werd uitgereikt door Totolika-lid Jasmin Chirino die evenals de vereniging haar 20ste verjaardag viert.*

Eis van veertien jaar voor doodslag

Officier van justitie Van Delft pleit voor hardere aanpak criminele jongeren

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr. D.C.I. van Delft verraste vriend en vijand vrijdag in de rechtszaal met een eis van veertien jaar tegen I.F., die onder andere beschuldigd wordt van het doodschieten van D. Rodriguez. Van Delft vindt dat de serie gewelddadigheden in de week van 20 tot en met 25 december waarin de beklaagde de hoofdrol speelde, het begin was van een reeks criminele activiteiten op het eiland, gepleegd door jongeren die in een eigen gecreëerde subcultuur leven.

In zijn requisitoir hekelde Van Delft die groep jongeren die onder andere verwaarloosd werd en nog steeds het slachtoffer is van de Curaçaose maatschappij. Bepaalde jongeren op dit eiland handelen volgens hem op primitieve impulsen en zonder enig maatschappelijk besef. Zij schuwen het geweld niet en aarzelen geen moment om naar een vuurwapen te grijpen om ruzies te beslechten. De normen en waarden zijn gewoonweg zoekgeraakt.

In de tenlastelegging van officier van justitie Van Delft, wordt I.F. beschuldigd van drie pogingen tot doodslag en van moord subsidiair doodslag. Nogmaals benadrukte hij dat er een signaal richting de samenleving en de criminelen op het eiland van het OM moet uitgaan, dat misdrijven niet kunnen worden getolereerd. Hij vindt dat er hard moet worden opgetreden door bij voorbeeld zwaardere straffen uit te delen.

Op 20 december vond er een schietpartij plaats in discotheek The Cube. Twee bezoekers, die overigens niets te maken had met een ruzie tussen de verdachte I.F. en de man W.S., raakten beiden aan het been gewond. De enkel van een van de slachtoffer werd daarbij door een kogel helemaal verbrijzeld.

Op 25 december van het vorig jaar werd Curaçao opgeschud door een schietpartij met dodelijke afloop. I.F. was daar wederom bij betrokken. Slachtoffer Rodriguez vond de dood door talloze schoten, gelost door de verdachte. Raadsvrouwe M. Bennett pleitte voor vrijspraak, gebaseerd op het feit dat zij meende dat er sprake was van noodweer.

Wat het eerste strafbare feit betreft (over de schietpartij in The Cube) bracht Bennett in haar pleidooi naar voren dat de verklaring van haar cliënt duidelijk is. Hij heeft geen schot gelost, aldus de raadsvrouwe, maar het vuurwapen ging af toen het wapen van het slachtoffer viel. Dat verklaart ook de verwondingen ter hoogte van de enkel van de twee slachtoffers, probeerde Bennett aannemelijk te maken.

Over de schietpartij met dodelijke afloop in Brievengat verklaarde Bennett dat haar cliënt er niet op uit was het slachtoffer te doden of zwaar letsel toe te brengen. Dat zou ook blijken uit het feit dat I.F., aldus zijn eigen verklaring, bleef zitten in de auto waarin hij zich bevond. Pas toen hij het slachtoffer hem zag en deed alsof hij naar een wapen wilde grijpen, stapte de verdachte naar eigen zeggen uit de auto en schoot met een automatisch pistool op het slachtoffer.

Er is nooit een wapen door de politie teruggevonden, alhoewel de verdachte zegt dat het slachtoffer in het bezit was van een revolver en dat hij zijn pistool in de 'mondi' vlakbij het Sportcomplex SDK weggooide. Bij navraag door rechter mr. I.C.P. Goossens, verklaarde de beklaagde dat hij het wapen kocht van een bemanningslid van de Venezolaanse barkjes. Die man liet hem ook zien hoe het wapen functioneerde.

De verdachte werd in het verleden al twee keer veroordeeld voor het handelen in drugs en handelde op Curaçao ook in wapens. De beklaagde is geen onbekende in Nederland. Hij was woonachtig in Kerkrade en werd daar tot twee jaar cel veroordeeld voor de overtreding van de Opiumwet. Hij kwam met verlof vrij en kende het slachtoffer van zijn periode in Nederland.

De officier van justitie sloot dan ook niet uit dat de schietpartij te maken had met zowel de handel in drugs als in wapens. Te meer omdat het slachtoffer ook een crimineel verleden had en in Heerlen woonde, een stad die door de verdachte herhaalde malen werd bezocht. Volgens rechter Goossens en officier van justitie van Delft staat Heerlen bekend als een stad waar de drugshandel op grote schaal wordt bedreven.

Op Curaçao zelf kwam de beklaagde op jonge leeftijd in aanraking met justitie. Hij moest twee jaar zitten voor overtreding van de Opium landsverordening. Volgens Van Delft bewijst dat dat er iets mis is met I.F. en dat deze niet meer op het juiste pad is terug te krijgen. Misschien dat een lang verblijf in de gevangenis hem wat afschrikt, aldus Van Delft.

De rechter doet op 15 oktober uitspraak.



OPINIE

VELEN BESCHOUWEN DE leeuw allang niet meer als de koning van het dierenrijk. Hoe statig en indrukwekkend ze ook zijn, leeuwen zijn lui en gemakzuchtig en zitten het grootste deel van de dag te niksen en te slapen. De mening neemt toe dat de poema de onbetwiste koning dient te zijn. Die is lenig, parmantig, actief, heerst en beheerst in het gebied waarin hij leeft.

Ook de keuze van huisdieren kan ik in veel gevallen niet vatten. Sommigen houden er slangen op na, het dier dat door God dusdanig is gestraft dat het zijn hele leven kruipend moet doorbrengen. Anderen houden er dure gifkikkers op na, prachtig gekleurde diertjes die evenwel te ver van de mens af staan om er een bijzondere band mee te scheppen.

Met een papagaai kunnen we weliswaar praten, maar die heeft een aantal zinnetjes uit het hoofd leren opzeggen. Dat is ontzettend leuk, maar meer ook niet. Volière-vogels zijn interessanter. Om die hele kolonie bezig te zien, is een genot, elke dag opnieuw. Ze maken ruzie en vrijen, paren en krijgen kinderen. Een paartje gaat een verbintenis voor het leven aan. De vader voedt moeder en kroost na het uitbroeden van de eitjes, tot drie weken nadat de kleinen het nest hebben verlaten.

Ik heb ook schildpadden, een van de weinige wezens die nog uit de oertijd stammen. Onschuldige, dankbare dieren die alles eten wat je ze opdient. Door het zware schild dat ze dragen, hebben ze het natuurlijk zwaar. Men moet dus voor een soort zwembadje zorgen en hen bij tijd en wijle ook natspuiten.

Geen enkel dier staat echter zo dicht bij de mens als de hond. Vanaf mijn vierde jaar heb ik honden gehad, heb er nu vijf. Ze vormen een soort erewacht als ik thuiskom en wachten mij bij de poort op, reeds voordat ik uit mijn auto ben gestapt.

Die ene hond, die mij heeft uitverkoren haar baas te zijn, ligt tussen mijn voeten als ik werk, ook bij het schrijven van dit stukje. Als ik niet op Curaçao ben, eet ze niet en ligt dan de hele nacht met het oor bij de spleet van de deur om te luisteren of ik er aankom. Toen ik de vorige week me in de nacht ziek voelde, stond ik van het bed op (ze slaapt op de vloer precies onder mijn bedplek en is van die plaats niet weg te slaan) en daar stond ze: de oren tegen de nek gedrukt, alsof ze hulp aanbood, maar tegelijkertijd ook wilde doen blijken geen oplossing te weten.

Honden zijn trouw, ze zijn de enige beesten waarvan bekend is dat ze in bepaalde gevallen hun leven hebben gegeven voor hun baas. Honden zijn ook gehoorzaam, omdat ze geprogrammeerd zijn met het instinct dat ze gezag moeten accepteren. Mijn honden zijn boos als ik uitga, blij als ik terugkom. Ik kan met mijn honden communiceren, ze begrijpen me en weten wat van hun wordt verlangd. Ik heb zelfs een hond die zich schaamt als je haar belachelijk zou maken.

Toen ik dit allemaal eens aan een goede vriend vertelde, reageerde hij met te zeggen dat hij dat nooit zo had gezien. Ik hield hem toen voor wat de Franse wijze Voltaire eens heeft gezegd: "De beschaving van elk volk en van elk individu kan worden afgemeten aan de wijze waarop hij de dieren behandelt."

Vandaag worden mijn zestig volière-vogeltjes, vijf honden en vier schildpadden niet extra in de bloemetjes gezet. Ik zorg elke dag dat dat ze het goed hebben en niet alleen krijgen wat ze moeten hebben, maar ook wat ze lekker vinden. Vooral mijn honden krijgen dagelijks een bijzondere behandeling, want ze zijn ook nuttig. Ze zijn erop getraind in huis te slapen en zich te gedragen. Daardoor slaap ik veilig. Honden zijn voor mij de ideale huisdieren, zelfs onze trouwste vrienden, aanhankelijke knechten, betrouwbare maatjes. De hond is in mijn ogen zelfs de beste mens die er bestaat.

Vrouw onwel, familie van de schrik ook

WILLEMSTAD — Een vrouw die onwel werd achter het stuur, is zondagmiddag met haar auto tegen de luifel aangereden van een Chinees restaurant in het winkelcentrum van Brievengat. Een ambulance-team van de GGD schoot te hulp. Een gealarmeerd familielid was bij aankomst zo ontdaan dat ook zij onwel werd. De flauwgevallen vrouw werd eveneens afgevoerd per ambulance. Een GGD-medewerker zei dat de toedracht van het ongeval nog niet met zekerheid was vastgesteld. Uit andere betrouwbare bronnen blijkt dat het ging om een epilepsie-aanval.

Voorrangsfouten en vreemd rijgedrag

Auto over de kop en in brand, botsing met gewonden

WILLEMSTAD — De verkeersdrukte rond de wisseling van de maand is wellicht debet aan het aantal verkeersongelukken van de afgelopen dagen, aldus het verkeersdienst: het salaris is binnen en men gaat op stap. Verkeerde manoeuvres in het verkeer zorgden voor een aantal gewonden.

Een personenauto is zondagavond op de Santa Rosaweg in brand gevlogen na een botsing met een betonnen trap. De autobestuurder moest scherp uitwijken voor een onbekend gebleven tegenligger die op de verkeerde weghelft ging rijden. Door de fatale uitwijkmanoeuvre sloeg de auto over de kop en botste ter hoogte van Santa Rosaweg 137 tegen de bebouwing.

Volgens de verkeerspolitie liep de bestuurder schaafwonden en een flinke klap op het oog op. Brandweer en ambulance verleenden assistentie. Volgens ochtendbladen raakten nog twee personen licht gewond bij het incident.

De avond ervoor was op de Santa Rosaweg eveneens een aanrijding met gewonden. Toen probeerde een auto die geen voorrang kreeg van verkeer uit een zijweg tevergeefs een botsing te voorkomen. Daarbij botste de wagen ook met een tegenligger op de andere weghelft. Vier personen raakten gewond. Twee van hen werden opgenomen in het hospitaal. De een met snijwonden en een hersenschudding, de ander met een bekken-fractuur.

Tien jaar chollers

WILLEMSTAD — Vandaag besteedt de *Amigoe* op pagina 11 voor het laatst aandacht aan het probleem van de drugverslaving op Curaçao. Het eiland werd tien jaar geleden met de eerste problematische chollers geconfronteerd. Inmiddels zijn het er naar schatting ruim 1500. De eerste vier afleveringen in de deze serie verschenen in de *Amigoe* van 29 en 30 september en 1 en 2 oktober.

Dada op Dinsd

WILLEMSTAD — ... artikel over de liefdad... soof Dada J.P. Vasw... jongstleden zaterdag ... de datum van de c... van Dada abusievel... meld als woensdag ... ober. Zijn lezing 'How ... life' vindt echter pl... dinsdagavond 5 okto... 20 uur in Centro Pro A...

Arrindell prefer... Curaçao Telec...

WILLEMSTAD ... Curaçao Telecom ... plaats van Curtel. ... puteerde Abel Arri... vindt dat het wel ... klinkt. "Dan weet he... tenland meteen wa... over gaat."

Nog een paar weke... gaan, zo luidt de ver... ting van mini... 'Chucho' Smits (Tele... municatie) en dan za... startschot gaan kli... voor een langverw... fusie. Sedert ... bestaan er plannen ... (eilandelijke telef... dienst) en Landsradio ... delijk) te integreren. ... plan dat sneller verw... was dan gerealiseerd.

Nu, twee jaar later, ... het er dan toch va... gaan komen. Curtel ... de samensmelting va... twee telecom-bedrij... gaan heten. Dat klink... abstract, meent de g... puteerde. Zeggen waa... op staat: Cura... Telecom.

Palmboompjes als schokbreker

WILLEMSTAD — A... halve palmboom en de m... kap van een auto mo... het ontgelden bij een ... dernachtelijke botsing o... Julianaplein. De bestuu... van een Toyota Corola ... afgelopen nacht met ... richting stadscentr... slipte vermoedelijk en ... uit de bocht. De nieuwe ... plant op het heringer... Julianaplein ving de kla... De automobilist kwam ... de schrik vrij.

Uitverkochte voorstellingen Jurassic Parc

WILLEMSTAD — De ... Jurassic Parc lijkt o... Curaçao een kassucce... worden. Spielbergs me... werk trok het afgelopen w... einde wederom volle za... het ITC.

Vrijdag, zaterdag ... zondag waren alle v... stellingen uitverk... Woensdag en donder... waren bijna alle 325 st... van de filmzaal be... Jurassic Parc blijft voor... draaien, meldt Jac... Visser namens Para... Movies. Deze week sta... film woensdag, donderda... vrijdag om 19 uur g... grammeerd. De late voor... lingen zijn gereserveerd ... Indecent Proposal, die ... veler verzoek opnieuw w... vertoond.

Van der Valk: "Betrouwbaar en kostenbesparend"

Kodela ziet weinig heil in stroomopwekking Plaza Hotel

WILLEMSTAD — Het Van der Valk Plaza beschikt sinds enige tijd over een eigen stroomopwekinstallatie die vooralsnog niet operabel is. Er zijn twee generatoren geïnstalleerd met elk een capaciteit van 500 kilowatt à raison van ... miljoen gulden en een dieseltank. Dat zit Kodela, DOW en de Brandweer niet lekker.

... brachten een negatief advies uit. Kodela meent dat Van der Valk weliswaar zijn eigen opwekinstallatie mag gebruiken maar daar is de consequentie aan verbonden dat het hotel in ... vanaf dat moment geheel *selfsupporting* wordt. "Als we weten niet of we dat moeten toejuichen."

Een woordvoerder verklaart dat het technisch niet haalbaar is een klant aangesloten te houden die mogelijk eens 700 kilowatt nodig heeft, want dat is wat het hotel dagelijks gemiddeld afneemt. ... Van der Valk ... stroom van ons ... dan gaat dat ten ... onze andere ... Ons systeem is er ... berekend opeens extra te leveren. De ... staan afgesteld op bepaalde vraag." Het ... van het electriciteitsbedrijf is hotels ... stroom te leveren. Wanneer men zelf wil gaan opwekken heeft Kodela daar op zich geen bezwaar tegen, maar zij adviseert wel 'nog eens even heel goed na te denken'.

De beweegredenen om zelf stroom te gaan opwekken staan general manager Van der Valk duidelijk voor ogen. De storingen in de stroomleverantie gooien zijn computers in de war ('we zetten dagelijks 1600 kopjes koffie computergestuurd') en bovendien denkt hij op jaarbasis 400.000 gulden te kunnen besparen op de stroomrekening. Kodela wijst er in dit verband op dat er al met al één *black-out* is geweest. Maar toen zat het hele eiland zonder stroom. Bij uitval worden de hotels in de regel zoveel als mogelijk wél van stroom voorzien.

De Dynaf-opwekinstallatie van Hollandse makelij is beproefd en draait op diesel, aldus Van der Valk. Daarvoor wordt een dieseltank gebouwd. Nog niet duidelijk is waar. "In elk geval niet bij de boogjes of in zee zoals is beweerd." Van der Valks voorkeur gaat uit naar een (half-)bovengrondse bak, die in de buurt van de generatoren wordt gebouwd en makkelijk bereikbaar is voor de brandstofleverancier.

En daar ketst nu juist het advies van de brandweer op af. Zij meent dat door het historische hart van de stad geen 'rijdende bommen' moeten gaan rondrijden. Van der Valk: "Diesel is juist een ongevaarlijke brandstof."

Maar als het moet wil hij wel praten over verplaatsing van de gehele installatie naar een plaats buiten de stad, inclusief de tank. Dat zou wel eens een uiterst kostbare aangelegenheid kunnen worden, aldus de Kodela-woordvoerder. "Wij moeten dan leidingen en kabels gaan aanleggen vanaf dat punt naar het hotel en dat kost handenvol geld." Nog even afgezien van het feit of Kodela dat we wil en mag.

Het zit het utiliteitsbedrijf dwars dat Van der Valk tegen de adviezen in haar plan doorzet, de generatoren installeert en deze zelfs al heeft laten draaien. "Dat weten we omdat het hotel opeens minder stroom afnam."

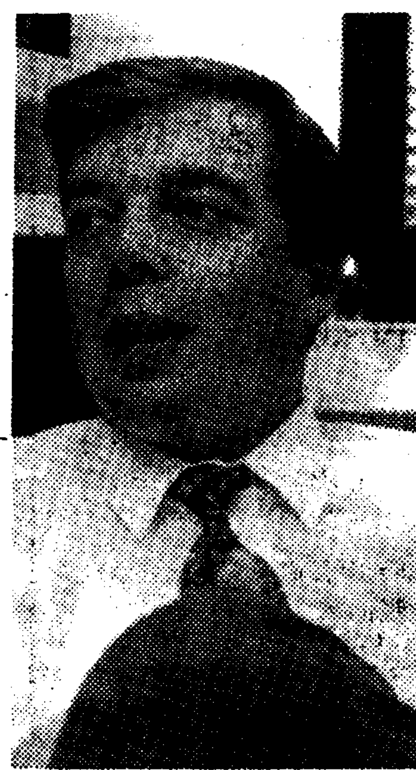
HAKEN EN OGEN

Kodela meent dat er zorgvuldig overwogen moet worden of de eigen opwekinstallatie in bedrijf kan kan worden genomen. "Er zitten veel haken en ogen aan en wij vermoeden dat het uiteindelijk Van der Valk geen financieel voordeel oplevert." Verwezen wordt naar het initiatief van de Koninklijke Marine die enige jaren geleden een eigen windturbine installeerde. Uiteindelijk ging het ding kapot en bleken de kosten hoger dan de baten. Inmiddels krijgt de KM weer alle stroom van de Kodela geleverd.

Een bijkomend probleem is dat het stroomdistributiebedrijf geen precedent wil scheppen. "Als wij eenmaal toestemming geven aan een hotel, zullen andere hotels... ... voorbeeld gaan volgen. Het spreekt vanzelf dat wij eerst alle ... willen voordat we 'ja' zeggen tegen dit project."

De besprekingen van de belanghebbenden zijn momenteel in een impasse geraakt. Kodela zegt brieven te hebben geschreven waarin de adviezen en de voorwaarden staan vermeld en wacht nu op een reactie. Inmiddels heeft Marc van der Valk een consultant in de arm genomen die optreedt als intermediair in het geschil.

De hotelmanager ziet het vooralsnog optimistisch in. "Kodela heeft aanvankelijk positief gereageerd en gaf ons zelfs mondelinge toezeggingen." De Kodela-woordvoerder ontkent deze bewering, maar zegt dat 'wij nog immer *on speaking terms* zijn met Van der Valk of zijn bemiddelaar'. "Wij wachten nu op een antwoord op onze brieven."



Marc van der Valk: "Eigen stroom opwekken bespaart 400.000 gulden op jaarbasis."

Voorlichting referendum begint op gang te komen

WILLEMSTAD — Verschillende maatschappelijke groeperingen beginnen zich bezig te houden met de opinievorming over de referendumopties.

Op dinsdag 5 en vrijdag 8 oktober wordt door waarnemend pastoor Lampe in de kerk van Jandoret 's avonds van 20 tot 21 uur uitleg gegeven over de verschillende opties. Alle parochianen zijn welkom.

Zaterdag 16 oktober organiseert de referendumcommissie een discussieochtend in het ITC. Inleider is prof dr Piet Gilhuis, lid van de referendumcommissie. Voorafgaand aan deze bijeenkomst brengt de commissie een tweede voorlichtingsfolder uit.

De volgende dag, 17 oktober, volgt weer een informatieochtend, dit maal van de UNA, met onder anderen een vertegenwoordiger van de vakbonden en van het bedrijfsleven.

Vakcentrales Kamara Sindikal en SSK gaan ook informatiebijeenkomsten organiseren. De precieze datum is nog niet bekend, maar waarschijnlijk komen er drie ochtenden. Op 24 oktober wordt dit afgesloten met een studiedag. Dan zullen de vakcentrales ook hun standpunt bekend maken.

Los van de bijeenkomsten die de vakcentrales organiseren, zullen de verschillende vakbonden voor hun eigen leden iets doen aan voorlichting. Zo zal de onderwijsvakbond Sitek drie ochtenden c.q. avonden voorlichting geven. Data worden deze week vastgesteld.

Op 6 november volgt weer een bijeenkomst die door de UNA wordt georganiseerd. Op deze dag zullen vooral opties B (Curaçao autonoom in Koninkrijk) en C (Curaçao deel van Nederland) worden behandeld.

Morgen heeft de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao een bestuursvergadering. Agendapunt is onder meer hoe mee te werken aan de voorlichtingscampagne van de referendumcommissie en of er nog, los van die medewerking, door de VBC voorlichtingsbijeenkomsten zullen worden georganiseerd.

Politieke partijen houden zich in de media momenteel nog erg rustig. Wel wordt ieder radiopraatje van elk politieke partij besteed aan het referendum, maar gerichte openbare bijeenkomsten zijn nog niet aangekondigd. De personen hanteren meer de persoonlijke benadering door het afleggen van huisbezoeken in de wijken.

Staking bij stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten gaat door

WILLEMSTAD — De vakbond voor verpleegkundig en verzorgend personeel, CBV, heeft schoon genoeg van het wachten op het nakomen van beloftes door de overheid. Weliswaar heeft de stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten vrijdageindelijk per fax uitbetaling van de 14 procent indexering toegezegd gekregen, maar er zijn andere stichtingen die daar ook recht op hebben, die nog geen enkele concreet resultaat van de toezegging tegemoet konden zien. De stakers stonden vanmorgen tegen het middaguur bij het bestuurskantoor, terwijl de CBV met Bentoera vergaderde.

Ondertussen is er ook een verbale woordenstrijd ontstaan tussen gedeputeerde Bentoera en de vice-voorzitter van de Stichting Zorg Geestelijk Gehandicapten, Monte Horsford. De twee reageren al jaren gepikkeld op elkaar. Zo kwam Bentoera, vers terug uit het buitenland, vanmorgen voor de radio en gaf het bestuur (waaronder Horsford) de schuld van de ontstane situatie. Het bestuur zou niet tijdig aan de bel getrokken hebben en gewaarschuwd hebben voor mogelijke acties.

Niet waar, aldus Horsford. Al vanaf maart waarschuwen bestuur en directie voor mogelijke acties als de betaling eindelijk niet in orde komt. Horsford noemt Bentoera's uitspraken dan ook 'leugenachtig en onbesuisd'. Vanaf juni hing het bestuur wekelijks (en de laatste tijd volgens de directie zelfs dagelijks) aan de telefoon om te horen wanneer de betalingen zouden plaatsvinden.

Vrijdag, toen de werknemers van de stichting ontdekten dat zij alweer geen 14 procent kregen, sloeg de vlam in de pan. Een met spoed gestuurde fax van Bentoera's plaatsvervanger, Abel Arindell, dat het geld onderweg was, kon het vuurtje niet meer doven. Voorzitter Daphne Kibbelaar belegde voor vanmorgen een vergadering onder werkend voor alle gesubsidieerde instellingen, behalve de ziekenhuizen. De vakbond wil nu dat het gehele cao-pakket wordt geregeld. Dat bevat punten als de onregelmatigheidstoeslag, kledingtoelage, eenmalige uitkeringen, feestdagentoeslag en jubileumuitkeringen. En ook bij andere instellingen moet dat in eens en voor altijd goed worden geregeld.

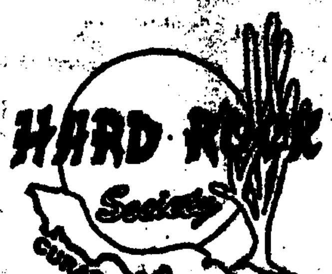
Bij de stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten heeft de sinds vrijdag uitgebroken staking inmiddels voor organisatorische problemen gezorgd. De dagvoorziening in Emmastad draait helemaal niet, bij Huize Jos Wouter zijn alleen het hoofd en een invalkracht aanwezig, terwijl bij de afdeling Trinitaria op het terrein van de Capriles Kliniek de helft van het noodzakelijke personeel uit vrijwilligers bestaat. Directrice Inge Boutier: "Dit houden we zo niet lang vol."

Ondertussen heeft eilandsraadlid Schoop (SI) Bentoera een brief geschreven en daarin aangedrongen op het nemen van stappen die verdere escalatie in de gezondheidszorg voorkomen. Volgens Schoop moeten alle instellingen in aanmerking komen voor het 'akkoord van Las Palmas' van oktober 1991.

... niet tevreden over beleid Page

WILLEMSTAD — Het beleid van gedeputeerde ... van het contract met American Airlines wordt waarschijnlijk deze week aan de orde gesteld in een vergadering van het Bestuurscollege. De beslissing een contract met AA aan te gaan, is niet genomen door het ... maar door Page in zijn functie van president-commissaris van het luchthavenbedrijf Curinta.

Er zou bovendien een eensluit zijn geweest; de ... commissarissen, ... daarvan niet op de hoogte zijn geweest. Volgens ... niet officieel bevestigde ... heeft ALM-directeur ... Chong, een van ... commissarissen, bij ... die reden ... commissarisschap ... gelegd. ... brengt het ... financieel ... met zich ... luchthaven, ter... ... behandeling ... nieuwe directeur voor ... oktober aantreden en is ... door Page tot een ... tijdstip uitgesteld.



Onafhankelijkheid of niet: de kern van het referendum

WILLEMSTAD — Wat is wijsheid? Die vraag dringt zich op, na afloop van de eerste bijeenkomst, gisterochtend, over de staatkundige toekomst van Curaçao. De bijeenkomst werd georganiseerd door de UNA in het kader van het referendum op 19 november. Onder de ongeveer 150 aanwezigen leken er nog maar weinigen te zijn die het antwoord op die vraag al hebben gevonden.

Kiezen ... van panellid Frank Martinus Arion, voorstander van optie A? Die zegt: laat alles bij het oude, want Curaçao is de Antillen. Die hebben al autonomie, die niet meer bevochten hoeft te worden. Laat de andere eilanden uit het Antilliaanse staatsverband gaan als ze dat willen, maar houdt vast aan wat je hebt, want dat is de economisch verantwoorde weg naar de onafhankelijkheid. "Samen staan we sterker."

Of kiezen voor de wijsheid van panellid Freddy Curiel, voorstander van optie B? Die ziet ook op termijn -"maar voorlopig nog niet"- als einddoel de onafhankelijkheid. Maar dat einddoel is in zijn visie sneller realiseerbaar via het verkrijgen van de autonome status voor Curaçao. Weg met de ballast van de andere eilanden. "Alleen staan we sterker."

Of de wijsheid van 'romantici' (verwijt van Martinus Arion) als Anechi Alberts en de zijnen? Die vragen zich af hoe je nog zelfrespect kunt hebben als je, de driehonderd jaar kolonisatie, nog steeds 'tussenstappen' wil maken. Kies nu eens echt, ... Alberts de optie A, ... stemmers ... En voor optie C ... worden van Nederland ... uiteraard helemaal geen goed woord over. "In Venezuela gaat het economisch ook slecht, maar ... toch niet ... te integreren met Spanje? Wat overigens niet betekent dat we niet met anderen zouden moeten samenwerken."

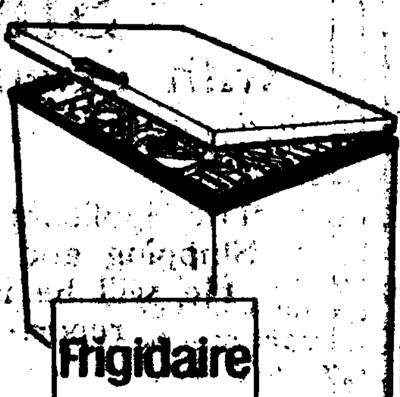
Of moeten we kiezen voor de pragmatische, volstrekt emotieloze wijsheid van een-plus-een-is-twee optie C-voorstander Piet Sybrandi? Die stelt dat de keuze simpel is: het is kiezen voor de onafhankelijkheid of integratie, ofwel tussen het Haïti- (chaos en armoede) en het Holland-model (orde en welvaart).

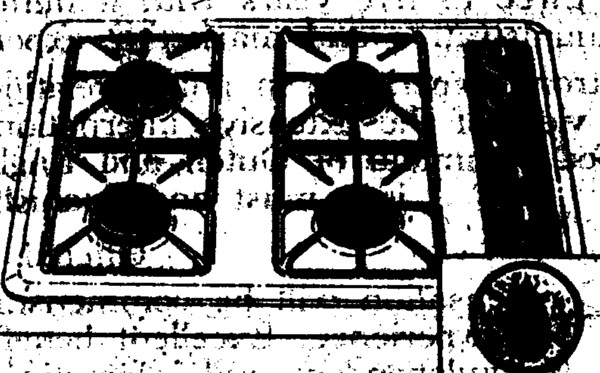
Die eerste bijeenkomst in de UNA-aula (de tweede is op 17 oktober, de derde op 6 november) liet zien -en via de radio horen- dat de eigenlijke *issue* niet 'het referendum op 19 november' is. Het referendum is de aanleiding voor de fundamentele vraag: kiezen we op termijn voor onafhankelijkheid en zo ja via welke strategische wegen en via welk fictief tijdspad doen we dat dan, of kiezen we voor integratie met een Europees land? Zo bekeken liggen de opties A, B en D dichter bij elkaar dan tot nu toe leek.

Een bezorgd iemand uit de zaal: "Is de tijd niet te kort om te moeten bepalen welke toekomst wij voor onze kinderen gaan bepalen? Het lijkt me niet verantwoord om nu een referendum te houden, er is te weinig informatie." Maar Freddy Curiel (pro Korsou Autonoom) denkt dat dat wel meevalt. "Morgen hebben we een vergadering om te kijken hoe we de wijken ingaan om de bevolking voorlichting te geven."

M.N.









CARBON HILL A.V.V. (geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 22 juni 1993 in het handelsregister doorgehaald.

De Vereffenaar
AMACO (ARUBA) N.V.

CASTLEBERRY A.V.V. (geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 22 juni 1993 in het handelsregister doorgehaald.

De Vereffenaar
AMACO (ARUBA) N.V.

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 september 1993

TOT ONTBINDING VAN DE VENNOOTSCHAP:

LA MARGUITA A.V.V. (i.l.)

De Vereffenaar
AMACO (ARUBA) N.V.

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 september 1993

TOT ONTBINDING VAN DE VENNOOTSCHAP:

MARIBEL A.V.V. (i.l.)

De Vereffenaar
AMACO (ARUBA) N.V.

LADLETON A.V.V. (geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 13 augustus 1993 in handelsregister doorgehaald.

De Vereffenaar
AMACO (ARUBA) N.V.

Sociale Verzekeringsbank

ANUNCIO

Director di Banco di Segure Social (SVB) ta [illegible] motibonan fuera di alcance di SVB y Caribbean Mercantile Bank lo no por efectua pagonan di Penshon via Caribbean Mercantile Bank manera ta acostumbra, dia 5 di oktober.

Caribbean Mercantile Bank lo efectua pagonan di penshon ariba dia 8 di Oktober.

Tur otro banconan lo hasi e pagonan di penshon manera di costumber ariba dia 5 di Oktober.

Di antemano nos ta agradeci tur penshonado pa nan comprenshon.

Director,
Drs. Mario E. Croes.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.S. Ridderstap via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel. 24300) of via Alarmcentrum (115)
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum (115)

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Popular, Tanki Leendert 158. Tel. 32142.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez. tel. 24606.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur, maandag te Paradera (tel. 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur, woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029 tel. 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave informatie tel.: 24953

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Science & Technology; 19.45 Showbiz; 20.00 Telenoticias; 20.30 WKRP in Cincinnati; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Great Bookie Robbery; 22.10 One Step Beyond; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting;

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur

Schoolkrant Juliana School

ORANJESTAD — De Julianaschool in Oranjestad heeft voor het eerst een eigen schoolkrant met de veelzeggende naam 'Hot News'. Aanstaande dinsdag om 13.45 uur zal de redactie een exemplaar van het eerste nummer van 'Hot News' aan de schooldirecteur overhandigen.

Premier wil binnen twee weken maatregelen bij Air Aruba

ORANJESTAD — De verklaring van Ebby Arends, president-commissaris van Air Aruba, dat er geen kwaad woord over het management van de luchtvaartmaatschappij gesproken mag worden, is bij premier Nel Oduber in het verkeerde keelgat geschoten. Een geïrriteerde premier reageerde door te stellen dat indien er binnen twee weken geen drastische veranderingen bij Air Aruba komen, de regering geen enkel 'avontuur' meer zal steunen. De overheid zal nog deze week laten weten wat deze veranderingen precies inhouden.

Ebby Arends liet vanmorgen weten niet te willen reageren op de uitlatingen van de premier. "Ik ben niet de spreekbuis van Air Aruba en kan dus ook geen commentaar geven," aldus Arends.

Volgens Oduber moeten er snel veranderingen worden genomen omdat Air Aruba onder de huidige omstandigheden geen geld kan maken. "Het wordt tijd dat men de juiste inlichtingen aan het publiek geeft. Air Aruba laat de overheid voor de schulden opdraaien zodat het gedurende een maand een positief saldo heeft. Wanneer ik hoor dat niet het rapport Warburg noch dat van Price Waterhouse over een slecht management spreekt, dan ben ik verplicht te stellen dat Air Aruba door een domino-team wordt geleid."

Zo blijkt uit het rapport van Price Waterhouse dat geen notulen worden gemaakt van de vergaderingen van de Raad van Commissarissen. Oduber vraagt zich af hoe een directie gecontroleerd kan worden als er geen notulen van de besluiten van de commissarissen zijn. Price Waterhouse laat duidelijk weten praktisch geen controle te hebben uitgeoefend omdat er geen gegevens beschikbaar zijn, met name over het financiële beleid.

Over het feit dat Air Aruba in twee jaar tijd viermaal van vliegtuig-arsenaal veranderde, merkt Oduber op dat zelfs een taxichauffeur zijn auto niet viermaal in de twee jaar verwisselt. Helemaal niet te spreken is hij over het feit dat Air Aruba vele overeenkomsten sloot, zonder precies te weten wat de consequenties hiervan waren. In dit verband haalt hij het avontuur met Air Holland aan, waarvan de stewardessen in het Sonesta hotel aan het zonnebaden waren, terwijl de vice-presidenten 4500 dollar per maand ontvingen zonder hierover belasting te betalen. Onderzocht moet worden met wie overeengekomen werd dat zij geen belasting hoefden te betalen.

Uitvoering stond de premier stil bij de extra twee miljoen dollar garantie die de overheid aan Air Aruba gaf. Hiervan was een half miljoen dollar om Air Aruba te laten draaien, terwijl naar oplossingen zou worden gezocht. De Caribbean Mercantile Bank (CMB) legde vervolgens beslag op anderhalf miljoen dollar, welke de overheid bij de Centrale Bank had. Naar aanleiding van deze gegevens vraagt Oduber zich af hoe Air Aruba nu plotseling winst kan maken.

Door deze slechte gang van zaken heeft Air Aruba een schuld van 52 miljoen florin. Hoewel Oduber hier niet te detaillistisch op in wil gaan, bestaan er volgens hem bewijzen genoegen van een slecht beleid. "Er kan niet langer gewacht worden met het nemen van maatregelen; vandaar de termijn van twee weken," zo besloot de premier.

Acties op komst
Vakbonden betreuren uitlatingen Oduber

ORANJESTAD — Namens de gezamenlijke vakbonden SdU veroordeelt Anselmo Pontilius de recente uitlatingen van premier Nelson Oduber, dat deze geen tijd meer heeft voor het vormen van een commissie in verband met de maatregelen. De SdU betreurt en veroordeelt deze uitlating ten scherpste. Vanmiddag vergaderen de vakbonden om zich over komende acties te beraden.

De grootste fout die Oduber volgens Pontilius maakt, is dat hij niet beseft dat hij premier van een land is en als zodanig moet handelen en niet als leider van een politieke partij. De premier had een prachtige gelegenheid om een nationale commissie te vormen om gezamenlijk te trachten de problemen op te lossen maar heeft dit aan de kant geschoven. Volgens de vakbondsleider heeft Oduber volkomen gefaald en geen controle meer over de situatie en laat zijn ministers doen en laten wat hen goeddunkt.

Pontilius vraagt zich af wat er met de premier aan de hand is. Tijdens de formatie-onderhandelingen in februari en maart sprak hij met geen woord over de problemen die Aruba te wachten stond. "Het kan zijn dat hij niet op de hoogte was. Ook mogelijk is dat hij wel op de hoogte was, maar de organisaties hiervan niet op de hoogte wilde stellen," aldus Pontilius.

Vast staat dat de organisaties die met Oduber voor de formatie vergaderden, nooit iets te horen kregen over de slechte financiële situatie. "Oduber wilde toen niet de waarheid zeggen maar laat nu wel horen dat hij geen tijd wil verspillen met het vormen van een commissie," aldus Pontilius.

Pontilius noemt de maatregelen 'lapmiddelen'. De uitgaven blijven stijgen en deze regering blijft kampen met een geldgebrek. Uiteindelijk zijn het de werknemers en de bevolking die voor dit beleid moeten betalen.

Tweede lustrum KMPG



■ *ORANJESTAD — In het Radisson hotel kwamen zaterdagavond velen de directie van KMPG Croes & Croes gelukwensen met het tienjarig bestaan. Op de foto Lupina Croes, Erwin Croes (partner), Pascualita Croes, Tico Croes (partner), Chrisba Koedijk en Ruud Koedijk (voorzitter bestuurscollege KPMG Nederland en KPMG Croes & Croes), die de gelukwensen in ontvangst namen.*

Lid Interpol overlijdt

ORANJESTAD — Alberto Elias Hernandez (50), het hoofd van de Spaanse delegatie, deel uitmakende van de Interpol conferentie op Aruba, is zondagochtend in het dr. Horacio Oduber hospitaal overleden. Hernandez was hoofdcommissaris van de Spaanse politie in Madrid.

Commissaris Hernandez voelde zich zaterdagavond in zijn hotel onwel en riep zijn collega's te hulp. Hij werd met spoed naar het hospitaal gebracht, waar dr. Anaya besloot hem op te nemen. Zondagochtend verslechterde zijn toestand. Dr. Angela constateerde zondagochtend kort voor drie uur dat de commissaris aan een hartaanval was overleden. Hernadez stond in zijn land hoog aangeschreven. Mementomori Funeraria verscheept het stoffelijk overschot vandaag naar Madrid.

Kritiek Oduber op Wickland:
'In schaakspel komen geen ezels voor'

ORANJESTAD — "Het wordt de hoogste tijd dat de directie-leden van Wickland Oil zich serieus gaan gedragen ten opzichte van de Arubaanse overheid. Zij moeten de zaken vertellen zoals ze zijn en stoppen met het spelen van een schaakspelletje want daar komen geen ezels in voor," aldus reageerde Premier Nelson Oduber op de situatie bij Wickland Oil.

Op het huidige onderzoek naar de gang van zaken van het overladen van olie tussen Coastal en Wickland wilde de premier geen commentaar geven. "Feit is dat Aruba door deze zaak weer als negatief in de wereldpers terecht is gekomen, hetgeen in de toekomst nadelige gevolgen voor mogelijke investeerders kan hebben. Bovendien bestaat de kans dat Aruba weer als maffiaeiland wordt genoemd," aldus Oduber. Volgens de premier heeft Wickland geen problemen met de overheid om een stuk terrein te krijgen. Wickland heeft volgens hem problemen om de financiën omtrent deze uitbreiding rond te krijgen.

De regering Oduber heeft Wickland geholpen met enige veranderingen in het contract. Zonder die veranderingen kon in Nederland geen geld geleend worden van de Nationale Investerings Bank (NIB). "Wickland moet serieus zijn en de brieven publiceren waarin zij de regering verzocht de veranderingen in het bestaande contract aan te brengen," aldus Oduber.

Bovendien moet Wickland een einde maken met het spelen van een politiek spelletje als zou de overheid Wickland boycotten. Wickland weet ook dat de veranderingen die moesten worden aangebracht door de regering goed overwogen moesten worden. In het belang van de ontwikkeling van Aruba en iedereen besloot de regering in het verzoek van Wickland toe te stemmen. Dat er nu problemen zijn met het meten van het terrein is niet de fout van de regering maar de fout van de gehele overheidsadministratie, die niet zo snel werkt als de particuliere sector.

Minister Tromp op vastgestelde datum terug

ORANJESTAD — Er is geen sprake van dat minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray afgelopen zaterdag onder druk en op verzoek vanuit Nederland naar Aruba terugkeerde. Zoals gebruikelijk had de secretaris van de Raad van Ministers voor haar vertrek aan de gouverneur laten weten dat de bewindsvrouwe van 17 september tot en met 2 oktober afwezig zou zijn.

In eerste instantie handelde zij in Nederland verschillende privé zaken af. Daarnaast maakte zij van de gelegenheid gebruik enige zaken te bespreken met minister Hirsch Ballin, enige andere ministers en het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNa).

Ten aanzien van de huidige problemen, stelt de bewindsvrouwe, dat Aruba niet alleen kampt met liquiditeitsproblemen maar ook met een starre mentaliteit. Zij beseft dat er veel problemen zijn en het veel tijd en energie vergt om deze op te lossen.

Op de uitlating van premier Nelson Oduber, die volgens het landsbesluit bij afwezigheid Tromp's vervanger is, dat het regeren doorgaat ook als minister Tromp afwezig is, merkte minister Tromp op: "Natuurlijk kan een man een vrouw vervangen."

Opening rehabilitatiekliniek



■ *ORANJESTAD — Tijdens de opening van Clinica Mimi Ecury, de rehabilitatiekliniek voor alcohol- en drugverslaafden, onthulden dr. Oswald Wever en mevrouw Schouten te Meiveld een prachtig kunstwerk ter nagedachtenis aan zuster Mimi Ecury (bovenste foto).*

Autodief aangehouden

ORANJESTAD — De politie hield zaterdag ter hoogte van het Phoenixveld een witte pick-up aan, die van een diefstal afkomstig was. De contactdraden waren nog los en de originele nummerplaat en autopapieren waren verstopt onder de zitbank.

OLA-leider Croes:
'Arubaanse politici zijn niet bereid tot offers'

ORANJESTAD — Volgens OLA-leider Glenbert Croes blijkt uit de uitgelekte tweede serie maatregelenlijst duidelijk dat de Arubaanse politici geen offers willen brengen. Hij vindt dat wanneer de ministers en Statenleden in die houding volharden, zij moeten aftreden. Overigens heeft Marius Jonkhart, directeur van de Nationale Investerings Bank (NIB), volgens Croes dit wanbeleid duidelijk bevestigd.

Glenbert Croes: "De opmerking van de Algemene Rekenkamer dat de huidige regering de grootste geldverkwister uit de geschiedenis van Aruba is, werd bevestigd door verklaringen van NIB-directeur Marius Jonkhart. Deze vertelde dat Aruba al jarenlang in het rood stond met het ene deficiet na het andere. In 1991 bedroeg dit 11 miljoen, in 1992 was dit opgelopen tot 38 miljoen en dit jaar zal het aanzienlijk meer zijn. Waar de regering Oduber de surplussen van 20 miljoen florin vandaan haalde is een raadsel. Volgens Jonkhart heeft er nooit een surplus bestaan. Intussen blijft men maar uitgeven tot alles op is en nu weer maatregelen genomen moeten worden."

Een andere zaak is de 36 miljoen, die volgens premier Oduber gedurende 15 jaar moet worden betaald aan Nederland. Volgens Jonkhart, die vorige week een uiteenzetting aan de Staten gaf, was zijn advies indertijd een veel lager bedrag geweest dan nu genoemd wordt. Nu de regering Oduber plannen heeft met een tweede serie maatregelen te komen, die iedereen op Aruba raken, wijst Glenbert Croes op de OLA-lijst van mogelijke maatregelen, die overigens een nog beter effect zullen hebben.

"Duidelijk blijkt dat ministers en Statenleden de bevolking alleen de lasten van het wanbeleid willen laten dragen. Het wordt de hoogste tijd dat het volk deze ministers en Statenleden gaat afstraffen. De verandering van de politieke leiding van Aruba is nu meer dan ooit nodig," aldus de OLA-leider.

'Kabrietenjacht' voor directeur



■ *ORANJESTAD — Het Mon Plaisir College vierde op uitbundige wijze het feit dat directeur C. van Vliet 25 jaar werkzaam is in het Arubaanse onderwijs. De leraren verrasten de jubilaris met de feestviering. Op school waren slechts de leerlingen en enkele ouders aanwezig. het lerarenkorps bereidde zich voor in San Nicolas op een vossenjacht, die voor deze gelegenheid was omgedoopt tot een 'kabrietenjacht'. Groepjes leerlingen moesten de onherkenbaar gemaakte leerkrachten opsporen. Ook Van Vliet moest maar zien dat hij zijn leraren terug vond. Dat sommige leraren zich zeer goed verkleed hadden, bleek uit de ervaring van één docente. Zij had zich uitgedost als choller en kreeg prompt een hevig verliefde lokale soortgenoot achter zich aan. Later op de ochtend kreeg de jubilerende directeur bij Rodger's Beach verschillende geschenken overhandigd.*

Man aangehouden met politiepet vol munten

ORANJESTAD — In de Kerkstraat werd de man G.B.(23) van de Alviostraat met een politiepet vol Amerikaanse quarters aangehouden. Hij was stomdronken en kon geen redelijke verklaring geven voor in het bezit zijn van de politiepet en de geldmunten. In de pet zaten 421 quarters, 1 nickel en 20 cent. De man werd ter ontnuchtering opgesloten.

De vrouw D.B-M.(34) werd zaterdagmiddag aangehouden, nadat ze uit een woning aan de Grensweg duizend florin uit een nachtkastje wegnam. Een deur werd geforceerd om binnen te kunnen komen.

De vrouw C.Q.(31) en de man F.C.(21) werden zondag in een refresqueria in de Dominicanessenstraat aangehouden. De vrouw had een zak met marihuana bij zich. Zij verklaarde deze van de man te hebben gekregen. Ze werden beiden naar de politiewacht vervoerd voor verdere onderzoek.

Rond middernacht werd de dronken man R.C.(35) in de mondi te Savaneta aangehouden. Hij was naar zijn echtgenote gegaan om 200 florin te vragen. De vrouw belde de politie, daar het tweetal verwikkeld is in een echtscheidingsprocedure en zij niets met de man te maken wil hebben. De man werd agressief bij aankomst van de politie en rende de mondi in. Hij werd ter ontnuchtering opgesloten.

Te Tanki Leendeert gingen oom (32) en neef (25) op de vuist daar de neef beticht werd zijn oom's bril te hebben gestolen. De neef werd zo kwaad, dat hij met een ... ijzeren buis alles kort en klein sloeg. Hierna smeet hij een betonnen blok door het raam. Deze kwam naast een baby terecht. Neeflief werd wegens vernieling opgesloten.

Te San Nicolas greep een bewoner de man A.B.(41) in zijn kraag toen deze tot tweemaal toe in zijn tuin liep. De politie trof de bewoner zittend op het trottoir aan met de indringer, die met twee stenen in bedwang werd gehouden.



ORANJESTAD — Eddy Daou, die geen enkele baseballwedstrijd op Aruba mist en ook regelmatig radioverslagen verzorgt, reikte na afloop van de wedstrijd Marlboro tegen AVC de 'Tio Daou Trofee' uit aan Franklin Danies als de meest waardevolle speler van het finale baseball kampioenschap.

Gelijkspel Estrella en zege voor Dakota

ORANJESTAD — Dakota/D'Orsy's behaalde ... halve finaleronde van de non-amateurvoetbalcompetitie zaterdagavond een 1-0 overwinning op Riverplate Toyota. Estrella/Dinico's en RCA/Shell/Sam... speelden zondagavond met 1-1 gelijk.

Zaterdagavond lag het veldoverwicht bij Riverplate, die het moest doen zonder goalgetter Guillermo Guerra en middenvelder Carlos Combina. Ondanks dit overwicht bleven doelpunten uit voor de ploeg uit Madiki. Ook toen Riverplate een penalty toegekend kreeg en Jose Suarez binnen bereik van doelman Alvin Dirksz schoot, zodat ook deze prachtkans verloren ging.

In de eerste helft nog werd de Dakota-overwinning geboren. Een kopstoot door Bob Leonard, waarbij de bal buiten bereik van doelman Wowo Richardson in het Riverplate-doel verdween. In de tweede helft zette Riverplate een fel offensief in om de achterstand in te halen, maar het zo fel begeerde doelpunt bleef uit. Dakota heeft nu twee punten uit twee wedstrijden en Riverplate één punt uit twee wedstrijden.

Zondagavond hielden RCA en Estrella elkaar in bedwang met een 1-1 gelijkspel. RCA die de wedstrijd met meer verve begon, moest toezien hoe Estrella een 1-0 voorsprong nam op doelpunt van Denchi Werleman. De Tricoloren wierpen zich hierna met alle wapens in het spel op zoek naar de ... maker. Pas in de ... zeven minuten van de strijd was het zover ... ael Vanegas bij een solo ... RCA de 1-1 gelijkmaker bezorgen.

Estrella heeft door dit ... spel drie punten uit ... wedstrijden en RCA ... punten uit twee wedstrijden.

Mogelijkheid uitbreiding olieraffinaderij

ORANJESTAD — Volgens minister-president Nelson Oduber bestaat er een mogelijkheid dat Coastal in de naaste toekomst belangrijk gaat uitbreiden. Tijdens een recent gesprek tussen Oduber en Coastal's president Oscar Wyatt werden deze plannen besproken.

Coastal heeft gemiddeld een dagelijkse produktie van 150.000 barrels per dag. De laatste twee maanden werd dit echter opgevoerd tot 182.000 barrels per dag. Coastal zou dit aantal verder willen opvoeren, hetgeen grote investeringen vergt.

Uit het gesprek met Oduber bleek dat Coastal serieus is hiervoor grote investeringen te doen. De regering heeft echter tijd nodig om enige lopende zaken in verband hiermee te regelen. Indien de regering hierin slaagt, dan ziet Aruba een belangrijke uitbreiding van de raffinaderij. Wat die lopende zaken zijn vermeldde de premier in dit stadium niet.

Destijds bemiddelde de regering via de Venezolaanse regering de mogelijkheid dat Coastal met PDVSA kon onderhandelen over levering van ruwe olie. Hierover werd niets meer gehoord en dit zal nu nog moeilijker zijn omdat Carlos Andres Perez, met wie Oduber goede contacten onderhield, niet meer aan de macht is. Oduber stelde tot slot de uitbreiding van Coastal als een serieuze zaak te zien.

ORANJESTAD — De gerenoveerde sportbanen van Club Caribe zijn zaterdagavond officieel in gebruik genomen. Hierdoor is de basketbal-, volleybal-, zaalvoetbal- en tennissport extra speelruimte rijker geworden.

Het ceremonieel begon met een defilé, voorafgegaan door een drumband van de verkennerij. De jeugdige Lisanne Solognier interpreteerde het volkslied, waarna Caribe's voorzitter Simon Arends de aanwezigen een hartelijke welkom op de gerenoveerde banen toesprak.

Het woord werd eveneens gevoerd door minister voor Sportzaken, Rudy Croes, die hierna samen met de heer Beaujon betrokken was bij de eerste jump-up voor de eerste basketbalwedstrijden op de nieuwe baan. Er werden twee junioren-wedstrijden gespeeld en na afloop hiervan volgde een feestje in het Caribe-clubgebouw.

Poging tot doodslag en mishandeling

ORANJESTAD — Een bewoner van Santa Cruz deed zaterdagnacht aangifte van poging tot doodslag, poging tot zware mishandeling en vernieling tegen de bestuurder R.L. van een rode pick-up en wonende in de Driemasterstraat.

De aangever reed samen met twee vrienden in zijn wagen op de B...weg, toen de rode pick-up slingerend voor hem reed. Toen aangever de kans zag hem in te halen en reed vooruit. Tot zijn verbazing kwam de rode pick-up achter hem aan en ramde zijn wagen van achteren om hierna gas te geven en de auto aan de linkerzijde aan te rijden. De wagen werd aan alle kanten vernield daar de rechterzijde tegen een muur kwam.

In verband hiermee ging de politie om 12.60 uur naar de woning van R.L., maar kreeg van een Spaanssprekende vrouw te horen dat hij sliep en niet gestoord wilde worden. Ze gooide de deur dicht, waarop de agenten vertrokken om een bevel bij de officier te halen. De officier echter vond de aanhouding niet dringend en gaf geen bevel, zodat de agenten moesten wachten met de aanhouding.

Ajax stelt teleur tegen VVV: 2-0

AMSTERDAM — **Louis van Gaal noemt het Turkse Besiktas, de komende tegenstander van Ajax op Europees niveau, een onberekenbare ploeg. Hij zou hetzelfde van zijn eigen team kunnen zeggen. Ook dit seizoen valt op de Nederlandse bekerhouder vrijwel geen peil te trekken. Amper vier dagen na de flitsende show tegen Hajduk Split (6-0) rommelde de Amsterdamse formatie in de thuiswedstrijd tegen het moedige VVV maar wat aan. De ingecalculeerde overwinning viel met 2-0 veel te klein uit.**

Met de magere zege werd ten minste voor een dag de koppositie overgenomen van Feyenoord, dat maandagavond in en tegen Heerenveen de eerste plaats kan heroveren. De 'mooi-weer' voetballers van Ajax toonden op een natte, koude en sombere herfstdag in Amsterdam weinig inspiratie. De thuisploeg miste de bezieling, die in het indrukwekkende duel met Hajduk Split zo dominant aanwezig was.

Bovendien liet dit keer de afwerking, in feite het enige probleem voor Van Gaal, veel te wensen over. Het Jakse Ajax liet zeker dertien fraaie kansen liggen. Dat doelman Van der Sar, die opnieuw foutloos bleef, als man van de wedstrijd werd gekozen, zegt alles over de middelmatige prestatie van zijn teamgenoten.

Toch was de doorgaans strenge Van Gaal opvallend mild voor zijn volgelingen. Hij sprak van een zeer aantrekkelijke wedstrijd, met veel sensatie in het doelgebied van VVV. Over de matige instelling van zijn spelers klaagde de oud-prof niet. "We hadden weliswaar meer moeten scoren, maar dat was voornamelijk een kwestie van een hoop pech", constateerde Van Gaal monter. "De zelfmoordtaktiek van VVV heeft ons van een grote score afgehouden. Elk schot werd met de moed der wanhoop geblokkeerd."

Van boeman tot begripvolle voogd. Binnen een week heeft Van Gaal een opmerkelijke gedaantewisseling ondergaan. De voormalige gymnastiekleraar beheerst het rollenspel bekwaam. In de aanloop naar het cruciale duel met Hajduk was Van Gaal zeer kritisch op zijn spelers. Nu de situatie even minder gespannen is, kiest hij voor een rustige en positieve benadering. Van Gaal weet hoe hij zijn manschappen scherp en te vriend moet houden.

De openingstreffer van Ajax, waarop iedereen in De Meer wachtte, bleef lang uit. Pas in de 39ste minuut kopte Rijkaard raak uit een hoekschop van George, die opnieuw zijn afgemeten voorzet demonstreerde. Voor de oudvedette van AC Milan was het zijn vijftigste competitietreffer voor Ajax. Tien minuten na de rust verdween ook het laatste restje spanning uit het schijngevecht. Litmanen scoorde via het been van Hanssen: 2-0. Voor de beweeglijke Fin, die een vijftal kansen onbenut liet, was het zijn achtste seizoenstreffer.

VVV, dat op 11 september tegen Heerenveen de laatste competitiewedstrijd speelde (0-1), vormde een ideale tegenstander voor het slordige Ajax. De Limburgse ploeg speelde brutaal met drie aanvallers, maar kreeg niet een uitgespeelde kans. Van der Sar moest alleen opletten bij een kopbal en een schot van invaller Graef.



■ *LONDEN — Tottenham Hotspur won zondag met de krappe score van 3-2 van Everton. Die wedstrijd was geldig voor de Engelse competitie in de Premier league. Op de foto het moment waarop Tony Cotte van Everton/NEC er met de bal vandoor gaat, terwijl Gary Mabbut van Tottenham hem achterna rent.*

Tweekamp Timman - Karpov

AMSTERDAM — **De tweekamp om de wereldtitel schaken volgens de versie van de wereldschaakbond FIDE tussen Anatoli Karpov en Jan Timman zal vrijdag 16 oktober worden hervat met een nieuwe openingsceremonie. Dat maakte de FIDE zondagmiddag in Amsterdam bekend. Het duel, waarin Karpov de leiding heeft met 7-5, werd 25 september na de twaalfde partij afgebroken omdat er in Oman, waar het tweede deel zou plaatsvinden, geen prijzengeld bleek te zijn.**

In het weekeinde beoordeelde het bestuur van de FIDE ter aanbiedingen om de tweekamp te vervolgen. Het besluit over de plaats van handeling zal komende woensdag worden bekendgemaakt. De grootmeesters Karpov en Timman stemden daarmee in. De wereldschaakbond maakte tevens bekend garant te staan voor het reglementair vastgelegde prijzenfonds van een miljoen Zwitserse francs (1,3 miljoen gulden).

Timman, tevens voorzitter van de Grand Masters Association (GMA) zegde de FIDE de volle medewerking toe in het handhaven van de bestaande cyclus om de wereldtitel. "Ik ben vol vertrouwen", verklaarde de Amsterdammer. "Het was van het begin een moeilijke onderneming. De pers heeft de zaken bovendien nogal negatief belicht. Het heeft geen zin om persoonlijke rancunes te ventileren."

Deze tweekamp was in het licht van alle gebeurtenissen voorbestemd een moeizaam verloop te krijgen. De voorbereiding is eenvoudig te kort geweest. Met dit compromis kan ik leven. Het is nog prematuur om de plaats te noemen waar we gaan spelen. Ik hoop er in elk geval het beste van en zou me nu verder weer willen concentreren op het schaken."

Bloempot sponsort eerste editie Jeugdschaaktoernooi

WILLEMSTAD — **Bloempot's Book, Toy & Giftshop is de hoofdsponsor van het Torneo Hubenil Bloempot, dat zaterdag van start gaat. Het is de bedoeling van dit jeugdschaaktoernooi een jaarlijks terugkerend evenement te maken. Het toernooi dient als sponsoring en ter stimulering van Schaakschool 'Agedres na Plaka Chiki' van schaakdocent Omalio Meriën.**

De hoofdsponsor stelde twee wisselbekers voor de winnaars beschikbaar. Een voor de groep schakers van twaalf jaar en ouder en de tweede beker is voor deelnemers jonger dan twaalf jaar.

De wedstrijden worden op de parkeerplaats voor Bloempot's Book, Toy & Giftshop verspeeld. De eigenaars van de boeken- en cadeauwinkel gelegen te Zuikertuintje gaven tevens hun goedkeuring om op die parkeerplaats tenten te installeren, waaronder de schakers de partijen kunnen afwerken.

De eerste aflevering van het jeugdschaaktoernooi vindt zaterdag plaats tussen 10.00 en 14.00 uur. De hoofdsponsor streeft ernaar dit toernooi jaarlijks te blijven organiseren op de tweede zaterdag van de maand oktober. De eigenaren van Bloempot hopen dan ook dat het evenement uitgroeit tot een groot toernooi voor de Curaçaose jeugdige schakers.

Schaakdocent Omalio Meriën tekent voor de organisatie van de eerste editie van dat schaaktoernooi. Jossy Blanken is aangewezen als de wedstrijdleider. Zowel Meriën als Blanken zijn nog actief als schakers.

Graf behaalt toernooi-zege Leipzig na winst op Novotna

DEN HAAG — **De zegereeks van Steffi Graf wordt even onderbroken. De Duitse, die zondag in slechts drie kwartier met 6-2 en 6-0 tegen Novotna voor de vierde achtereenvolgende maal het toernooi van Leipzig op haar naam bracht, vertrok na de huldiging naar het ziekenhuis. Ze laat zich maandag door professor Krahl in Essen opereren. Graf heeft last van botsplinters in de voet.**

Van deze blessure was in Leipzig niets te merken. "Het was het beste tennis, waartoe ik in staat ben. Goede opslag, optimale forehand. Ik heb Novotna geen kans gegeven in de wedstrijd te komen", meende Graf, ongewoon tevreden met haar prestatie. Deze zevende achtereenvolgende zege bracht het aantal toernooien, dat Graf won op 78. Sinds 2 mei, toen Aranxta Sanchez in Hamburg zegevierde, bleef Graf ongeslagen.

Novotna had zich van de "Wimbledon-revanche" heel wat anders voorgesteld. Ze speelde haar beste tennis in de halve finales: 6-1 en 6-1 tegen Conchita Martinez. De Spaanse wisselt, als de geruchten op waarheid berusten, nog deze week van trainer met Anke Huber. De Nederlander Eric van Harpen zal de Duitse gaan begeleiden en Boris Breskvar de Spaanse.

De mannentoernooien van Kuala Lumpur en Basel kregen met Michael Chang en Michael Stich winnaars om mee voor de dag te komen. Chang, die automatisch favoriet werd, toen Eltingh won van Courier, gunde Svensson in de finale vier games: 6-0 en 6-4. Bij een achterstand van 3-4 in de tweede moest de kleine Amerikaan er nog even aan trekken. Hij verliet zijn geliefde achterlijn en volleerde de ontbrekende punten bijeen.

Eltingh, die door dezelfde Svensson in de kwartfinales was uitgeschakeld, liet in het dubbelspel nogmaals van zich horen. Samen met Paul Haarhuis won hij in de finale met 7-5, 4-6 en 7-6 van het Zweedse koppel Bjorkman/Wahlgren. Vroeg in het voorjaar waren de twee Nederlanders in Kuala Lumpur ook al de sterksten. Met hun derde positie op de wereldranglijst zijn zij zeker van een plaats bij de sterkste acht, die vanaf 22 november in Johannesburg om de wereldtitel strijden.

Michael Stich verbeterde door zijn overwinning met 6-4 6-7 (5-7) 6-3 6-2 in Basel op Stefan Edberg zijn klassering op de wereldranglijst. Hij staat nu zesde, een plaats achter Becker.

Op Sicilië regende het zo hard dat de finale van het toernooi in Palermo tussen Sergi Bruguera en Thomas Muster een dag moest worden uitgesteld.

Haarhuis/Eltingh winnen dubbelspel

KUALA LUMPUR — De Nederlanders Jacco Eltingh en Paul Haarhuis hebben zondag het dubbelspel gewonnen van het met 570.000 gulden gedoteerde tennistoernooi van Kuala Lumpur. Het tweetal versloeg in de finale het Zweedse koppel Bjorkman/Wahlgren in drie sets: 7-5, 4-6 en 7-6.

De overwinning in het enkelspel kwam terecht bij de als tweede geplaatste Michael Chang.

De Amerikaan had geen moeite met de Zweed Jonas Svensson: 6-0 en 6-4. In Sapporo won de Amerikaanse Linda Harvey-Wild in de finale van de Roemeense Irina Spirlea in twee sets: 6-4 en 6-3.

Vijfde verliespunt voor PSV na 1-1 gelijkspel

EINDHOVEN — **PSV zal zich voor de rest van het seizoen waarschijnlijk moeten gaan richten op plaatsing voor internationaal voetbal. Veel meer lijkt er voor de volgelingen van trainer De Mos niet in te zitten. Na de uitschakeling in Europees verband tegen Karlsruher SC volgde zaterdag een teleurstellend gelijkspel in eigen huis (1-1) tegen het laaggeklasseerde RKC. Het betekende het vijfde verliespunt in de achtste wedstrijd.**

De top van de Nederlandse competitie is voorlopig uit het zicht. Van paniek in Eindhoven is vooralsnog geen sprake. Men had waarschijnlijk toch al niet te veel verwachtingen van de groep, die de laatste weken ook nog eens flink werd uitgedund door blessures. Zo ontbraken tegen RKC onder anderen Popescu, Meijer, Lamptey en Van Tiggelen.

Op geen enkele wijze zal echter op korte termijn worden ingegrepen. "Voor tussentijdse aankopen is geen ruimte", zei manager Ploegsma na de remise van zaterdag. "We zullen het met deze spelers moeten doen. Als iedereen straks genezen is krijgen we meer mogelijkheden. Het komt wel goed." Wanneer wist hij niet precies.

Of PSV zich de dramatische competitiestart kan veroorloven? "Dat kan niemand", zei Ploegsma. De Mos wilde nog even wachten met vergaande conclusies. "Als straks iedereen fit is kan ik eindelijk eens met de ideale opstelling gaan werken. Daarop wil ik wachten." De trainer hoopt op een snelle rentree van de geroutineerde Van Tiggelen, ziet in Popescu toch weer de laatste man, zal Koeman laten doorschuiven naar het middenveld.

Op dit moment draait vrijwel alles om Koeman. De libero moest zaterdag de verdediging dichthouden, de opbouw regelen en nota bene ook de gelijkmaker verzorgen. Hij deed dat in de 71e minuut met een fraai schot van afstand. Na elf minuten al was RKC op voorsprong gekomen. Brands schoot een strafschop achter Van Breukelen.

PSV heeft meer problemen dan een gebrek aan creativiteit en schotvaardigheid. "In de beginfase van alle thuiswedstrijden geven we veel te veel kansen weg", zei De Mos. Zo kreeg Hoekstra van RKC zaterdag al na een minuut de gelegenheid de paal te raken. "Er moet korter, fanatieker worden gedekt", aldus de trainer. "Maar er is geen sprake van onwil. Over de inzet ben ik tevreden. Het voetbal had ik graag wat anders gezien."

WILLEMSTAD — **Op vrijdagavond 1 oktober begon bij bridgeclub Corsow op Scherpenheuvel de nieuwe parencompetitie. Van de zestien deelnemende paren behaalden de volgende acht een score boven de vijftig procent:**

1. Dames Nijdam/Boudewijns 63.27%; 2. dames De Vries/Saladin 60.46%; 3. dames Van Beek/Blankevoort 56.38%; 4. heren De Paula/De Vroes 55.36%; 5. heren Winkel/Van Hees 55.10%; 6. dames Den Dulk/Wallé 52.81%; 7. echtpaar Van Hellenberg Hubar 52.30%; 8. heren Van Bochove/De Schepper 50.77%.

De tweede wedstrijd wordt gespeeld op vrijdagavond 8 oktober en begint om acht uur precies op Scherpenheuvel.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BILJARTEN
20.00, 21.00 en 22.00 uur *Monday Night Pool Mayor League* Caribe Billiard Club, Gosieweg 117.

Topscorers in betaald voetbal

WILLEMSTAD — **De topscorerslijst in de eredivisie wordt nu alleen aangevoerd door de ajax-spits Litmanen.**

De topschutterslijst ziet er als volgt uit: 1. Litmanen (Ajax) 8 2. Lammers (NAC), Hofstede (Roda), Gillhaus (Vitesse) 7 5. Van Hooijdonk (NAC), Polley (Twente) 5 7. Rijkaard (Ajax), Kammeron (GA Eagles), Vurens (Twente), De Kruyff (Utrecht), Cocu (Vitesse), Graef (VVV), Van Arum (Willem II) 4.

1. Van der Laan (ADO Den Haag) 13 2. Breetveld (Dordrecht'90) 10 3. Van Roon (AZ), Kooyman (Heracles), Mutsaers (RBC), Velten (Heracles), Hoop (Telstar) 6 8. De Jonge (Emmen), Ogura (Excelsior) en Van Eekeres (Haarlem) 5.

Rechtszaak aanslag World Trade Center in New York begonnen

NEW YORK - Acht vrouwen en vier mannen verschijnen maandag voor het gerechtshof in Manhattan bij het begin van het proces over de bomaanslag op het World Trade Centre.

Het was de spectaculairste terroristische aanslag op Amerikaans grondgebied. Voor het gerechtshof zullen maandag naar verwachting de eerste verklaringen worden afgelegd en zullen de aanklagers eerste bewijzen aandragen. Juristen verwachten dat het proces zeker drie maanden zal duren. De selectie van de twaalf juryleden en hun vervangers heeft vertraging opgelopen door de grote publiciteit en het feit dat veel mensen in New York direct bij de gevolgen van de aanslag zijn betrokken; 250 mensen zijn al benaderd.



■ *PETH SANGVI - Een man gooit takken op een vuur waarin slachtoffers van de aardbevingsramp worden gecremeerd. Ook dode dieren worden verbrand. Men probeert epidemieën voor te zijn.*

Russische kerk: Stop gevechten, gezag in gevaar

MOSKOU - De Heilige synode van de Russisch-orthodoxe kerk heeft maandag president Boris Jeltsin en zijn politieke tegenstanders in het parlement opgeroepen onmiddellijk een einde te maken aan het bloedvergieten.

"In naam van de macht die ons door God werd verleend, verklaren wij dat ieder die zijn hand tegen een weerloze verheft en diens bloed vergiet, uit de kerk wordt gestoten", waarschuwt de synode in een verklaring. Het conflict houdt de gehele natie in spanning, aldus de synode. Ieder die het welzijn van Rusland ter harte gaat, moet er zich rekenschap van geven dat het conflict tot de vernietiging van het gezag van de regering kan leiden.

Stille tocht hoogtepunt herdenking Bijlmerramp

Van Thijn: Wij willen alles weten, ook wie er verantwoordelijk is

AMSTERDAM - "Soep met balletjes". Willem Symor (56), alias Pa Sem, heeft geen goed woord over voor de organisatie van de herdenking van de Bijlmerramp. Hij klemt een sigarettepijpje tussen zijn misvormde, in vleeskleurige handschoenen gestoken vingers. "Je kunt niet selectief mensen binnenlaten. Iedereen leeft mee. Als ik het had georganiseerd zou het een feest geworden zijn. Het leven gaat door, mevrouw." Bij de herdenking waarbij Pa Sem niet aanwezig mocht zijn eiste burgemeester Van Thijn dat het resultaat van het onderzoek naar de ramp openbaar wordt gemaakt.

Pa Sem is een van de weinigen wiens slachtofferschap onomstreden is. Tijdens de rampavond op 4 oktober 1992 redde hij twee kinderen uit de vlammenzee in Groeneveen en liep daarbij zelf zware verwondingen op. Nu, een jaar en talrijke transplantaties later, is hij een nationale held. Tientallen buitenlandse media sleepten hem voor de camera en duizenden fans stuurden hem in totaal 24 kilo kaarten. Post die hij zelf niet eens kon lezen, omdat hij geen bril op zijn verbrande neus kon verdragen.

Maar degenen die Pa Sem zondagmiddag persoonlijk de hand wilden drukken, of in het Bijlmer Sportcentrum gewoon hun solidariteit met nabestaanden wilden betuigen, kwamen van een koude kermis thuis. Alleen de twaalfhonderd genodigden mochten naar binnen en van hen kwam slechts een derde opdagen.

STILLE TOCHT

Tegen vijf uur trekken vanuit alle hoeken van de Bijlmer groepjes mensen richting Kraaiennest, het verzamelpunt voor de stille tocht. Sommigen lopen nog even binnen bij de Boete Kraai waar de herdenkingsbijeenkomst van de Antilliaanse gemeenschap bijna is afgelopen. Een zelfverzekerd knulletje in een gestreept colbertje met een gouden vlinderstrikje leest voor. "We hopen dat jullie niet te erg hebben geleden. Maar het gebeurde allemaal heel snel." Zakdoeken worden fijngeknepen.

Buiten komt de zee van paraplu's in beweging. Via een omweg arriveert de kop van de stoet een half uur later bij de rampplaats. De voet van de boom die al sinds een jaar als monument dienst doet, wordt bedolven onder de bloemen. Wie er niet in slaagt om tot de boom door te dringen, steekt bloemen in het hekwerk dat de plaats afschermt waar ooit twee flats stonden. Een vrouw klampt zich met twee handen vast aan het hek en tuurt door de gaten naar de modder die glimt in de schijnwerpers. Ze glimlacht en neuriet. "Stil maar, wacht maar, alles wordt nieuw, de hemel en de aarde."

Burgemeester Van Thijn legde samen met twee overlevenden aan het eind van de tocht als eerste een krans bij de boom. Na Van Thijn volgden velen, waardoor het monument veranderde in een zee van bloemen. Velen bleven hun emoties daarbij niet de baas.

BOOM MONUMENT

"Wij willen alles weten", zei Van Thijn eerder op de middag tijdens een besloten bijeenkomst van nabestaanden in de Bijlmersporthal. "Vooralsnog is men niet met ons klaar. Het is voor Amsterdam nodig te weten wie er verantwoordelijk is. Want de Bijlmerramp maakt deel uit van ons collectief geheugen." In zijn toespraak benadrukte de burgervader dat de bevindingen van het onderzoek naar de ramp openbaar gemaakt dienen te worden, in weerwil van de twijfel die minister Maij van Verkeer daarover heeft uitgesproken. Ook wij weten dat de slachtoffers het vergeten zullen worden.

De herdenkingsactiviteiten begonnen zondag om een uur 's middags, op verschillende lokaties in de Bijlmer. Diverse bevolkingsgroepen herdachten de ramp op eigen wijze, onder wie Surinamers, Arubanen en Ghanezen. De Ghanese gemeenschap zal ook de rest van de week herdenkingbijeenkomsten organiseren.

In de expositietent bij de sporthal, waar de hele week nog tentoonstellingen zijn te zien van foto's, kindertekeningen en ontwerpen voor een definitief monument, nam Van Thijn het boekje "Een groeiend monument" in ontvangst. Tevens werd daar het boek "Een gat in mijn hart" - teksten en tekeningen van kinderen - overhandigd, alsmede een herdenkingsboek van ds. Wouters. H. Burleson-Esaja, wethoudster van het stadsdeel zuidoost, kreeg een kunstwerk aangeboden, vervaardigd door de Antilliaanse beeldend kunstenaar Boy Namias de Crasto. Arubaanse slachtoffers werden op een bijeenkomst geëerd met de aanwezigheid van de gevolmachtigd minister van Aruba, C. Wever.

Er bestaan veel ideeën over de herinrichting van het gebied. Van Thijn zei dat de boom in zijn monumentale functie in elk geval behouden moet blijven. Daarin wordt hij door iedereen gesteund. Een citaat uit het boekje: Een gat in mijn hart: "Ik vind dat de boom moet blijven. Want dat is eigenlijk een monument. Die boom heeft alles gezien en meegemaakt en leeft nog. Die boom kon niet wegrennen maar hij heeft het overleefd."

Gewonden bij Griekse stembus campagne

ATHENE - Bij gevechten tussen aanhangers van de conservatieve en socialistische partijen in de Noordgriekse stad Thessaloniki hebben in de nacht van zaterdag op zondag negentien mensen verwondingen opgelopen.

Premier Konstantin Mitsotakis had in de stad een toespraak gehouden tijdens een bijeenkomst die gold als hoogtepunt van de campagne voor de verkiezingen van zondag aanstaande (10 oktober). Na de rede van de premier trok een groep fanatieke aanhangers van de conservatieven naar het hoofdkwartier van de socialistische partij, dat bij de inval volledig werd verwoest. De politie greep het traangas in toen aanhangers van de twee grootste partijen met stenen begonnen te bekogelen en met stokken op elkaar insloegen.

VS-marinier in Moskou gewond geraakt

MOSKOU - Bij de gevechten rond het Russische parlementsgebouw in Moskou maandagochtend is ook de Amerikaanse ambassade geraakt.

Daarbij is een Amerikaanse marinier gewond geraakt. Dat heeft een woordvoerder van de ambassade gezegd. De ambassade ligt in de buurt van het Witte Huis. Volgens de woordvoerder is de toestand van de marinier stabiel. Hij krijgt een behandeling in een ziekenhuis dat is gespecialiseerd in schotwonden.

Mediamensen slachtoffers in Moskou

LONDEN/MOSKOU - Een freelance cameraman, werkzaam voor de Britse televisie, is een van de dodelijke slachtoffers van de rellen in Moskou rond het televisiecentrum Ostankino in de nacht van zondag op maandag.

Dat meldt de Britse omroep BBC. Tijdens het filmen van de gevechten tussen pro-Jeltsintroepen en communistische rebellen kwam de 36-jarige Rory Peck door kogelschoten in hoofd en nek om het leven, aldus een woordvoerster. Bij de schotenwisselingen raakten verder twee Franse televisiejournalisten gewond.



■ *LOS ANGELES — Mike Piazza (zie foto) was zondag de grote man voor Los Angeles Dodgers. In de belangrijke wedstrijd tegen San Fransisco Giants, sloeg Piazza twee homeruns voor zijn team. De Giants moesten winnen om in een beslissende partij tegen Atlanta Braves te kunnen uitmaken wie de kampioen zou worden van de National league West Division. De Dodgers bleken met een overtuigende 12-1 zege op San Fransisco een waar struikelblok te zijn, waardoor Atlanta de kampioenstitel claimde.*

Atlanta kampioen National league West

Los Angeles Dodgers vernedert San Fransisco Giants met 12-1

LOS ANGELES — San Fransisco Giants sloot op zondag een uitstekend seizoen met een vernederende nederlaag tegen Los Angeles Dodgers: 1-12. Met dat resultaat en de 5-3 zege van Atlanta Braves op Colorado Rockies, claimde Atlanta voor de derde keer op rij de kampioenstitel in de National league West Division. San Fransisco eindigde namelijk als subkampioen met een record van 103 gewonnen en 59 verloren wedstrijden achter de Braves die 104 overwinningen en 58 nederlagen registreerden in dit honkbalseizoen in de VS.

Enkele minuten voordat San Fransisco Giants tegen Los Angeles Dodgers uitkwam zondag, won Atlanta Braves van het negental van Colorado Rockies. Dat betekende dat de Giants koste wat kost moesten zien te winnen van de Dodgers om gelijk te kunnen eindigen met Atlanta op de eerste plaats.

REVANCHE

Los Angeles Dodgers revancheerde zich op San Fransisco Giants voor een geleden nederlaag twee jaar geleden. Toentertijd deelde Dodgers de eerste plaats met Atlanta Braves. In de laatste wedstrijd won San Fransisco van het team uit Los Angeles waardoor Dodgers de kampioentitel in de National league West misliep. Atlanta Braves werd toen kampioen.

Het negental van Atlanta Braves komt nu uit tegen Philadelphia Phillies, dat kampioen is geworden in de National league Oostdivisie. De eerste wedstrijd voor de kampioenstitel in de National league vindt plaats op woensdag. De winnaar gaat naar de World Series van de Major league waar gespeeld zal worden tegen de kampioen van de American league. In die afdeling wordt dinsdag de eerste wedstrijd afgewerkt tussen Toronto Blue Jays en Chicago White Sox, om uit te maken welk team zich kwalificeert voor de World Series.

San Fransisco Giants ging ondanks het mislopen van het kampioenschap in de National league West, het recordboek in. Giants is het eerste negental sinds 1954 dat op de tweede plaats in een afdeling eindigde met meer dan honderd overwinningen. In dat jaar (1954) registreerde New York Yankees namelijk ook eenzelfde record als San Fransisco: 103 overwinningen en 59 nederlagen. Yankees eindigde toentertijd ook op de tweede plaats.

Alvorens vernederd te worden door Los Angeles Dodgers, was San Fransisco aan een indrukwekkende serie bezig. Na acht opeenvolgende nederlagen, kwam het team namelijk sterk terug en registreerde veertien winstpartijen uit de laatste zestien afgewerkte wedstrijden.

De technische staf van Giants vertrouwde pitcher Salomón Torres met de bal op de werpersheuvel. De 21-jarige *rookie* had tot op dat moment een record van 3-5, terwijl hij in dit seizoen de startende werper was in slechts acht partijen van de Giants. Torres kwam dan ook niet verder dan vier innings. Hij incasseerde drie punten, vijf honkslagen en gaf vijf vierwijds.

WERPERSDUEL

Het was een werpersduel tussen een onervaren jonge pitcher en een ervaren veteraan. De 32-jarige Kevin Gross stond namelijk voor Los Angeles Dodgers op de werpersheuvel. Gross had tot op dat moment een record van dertien gewonnen en een eens dertien verloren wedstrijden. Met de partij van zondag, was het hem gelukt voor de derde keer dit seizoen de volle negen innings te werpen. Gross stond de slagmannen van San Fransisco slechts een punt en zes honkslagen toe.

In het offensief resulteerde de rookie Mike Piazza in de grote man voor Los Angeles Dodgers. De achtervanger sloot het seizoen af met twee homeruns. Zijn 34ste homer sloeg hij in de vierde inning en vestigde dan ook een record voor een nieuweling die meer dan 33 homeruns in het eerste jaar in de Majors sloeg. Het was een solo-homerun.

In de achtste inning verscheen hij wederom in de *batting-box* en met een man op de honken, liet hij de bal over de afrastering in het buitenveld verdwijnen voor zijn 35ste homerun. Het wordt niet uitgesloten dat Piazza de titel van 'Rookie of the Year' in de National league krijgt toegereikt. Hij besloot zijn eerste jaar in de National met 35 homeruns en maar liefst 112 binnengeslagen punten. In de ontmoeting tegen San Fransisco sloegen verder Cory Snyder en *rookie* Raúl Mondesi elk een homerun voor Dodgers.



■ *ATLANTA — Atlanta Braves won zondag de kampioenstitel in de National league West Division. Dit nadat het team van Colorado Rockies won met de score van 5-3 en San Fransisco Giants met 1-12 van Los Angeles Dodgers verloor. Op de foto: Ron Gant wordt overgoten met champagne door teamgenoot Brian Hunter, nadat bekend is geworden dat San Fransisco het niet kon bolwerken tegen het team van manager Tommy Lasorda.*

Uitslagen en standen Major League Baseball

WASHINGTON — Het nieuws in de Major league op zondag was, dat San Fransisco Giants het kampioenschap in de national league West divisie mis liep, toen het team met 1-12 vernederd werd door Los Angeles Dodgers. Door de 5-3 zege van Atlanta Braves op Colorado Rockies, claimde Atlanta dan ook de kampioenstitel in die afdeling.

De uitschakeling van San Fransisco kwam toch onverwacht. De Giants waren namelijk aan een indrukwekkende serie bezig. In de laatste zestien wedstrijden, boekte de Giants namelijk veertien overwinningen.

De op zondag afgewerkte wedstrijden in de American league: Boston Red Sox-Milwaukee Brewers 3-6 (14 innings); New York Yankees-Detroit Tigers 2-1; Cleveland Indians-Chicago White Sox 0-4; Baltimore Orioles-Toronto Blue Jays 6-11; Minnesota Twins-Seattle Mariners 7-2; Texas Rangers-Kansas City Royals 1-4 en Oakland Athletics-California Angels 3-7.

In de National league werden de volgende uitslagen geregistreerd: Atlanta Braves-Colorado Rockies 5-3; Florida Marlins-New York Mets 2-9 ($8^1/_2$ innings vanwege aanhoudende regen); Montreal Expos-Pittsburgh Pirates 3-1; St. Louis Cardinals-Philadelphia Phillies 2-0; Cincinnati Reds-Houston Astros 7-4; Los Angeles Dodgers-San Francisco Giants 12-1 en San Diego Padres-Chicago Cubs 1-4.

STANDEN

De eindstand in de American league Oost Division ziet er als volgt uit:

1. Toronto	162	95-67	.586	------
2. New York	162	88-74	.543	07,0
3. Baltimore	162	85-77	.525	10,0
4. Detroit	162	85-77	.525	10.0
5. Boston	162	80-82	.494	15.0
6. Cleveland	162	76-86	.469	19.0

7.Milwaukee 16269-93.42626,0juLT1Ke volgende posities in op de ranglijst:

1. Chicago	162	94-68	.580	------
2. Texas	162	86-76	.531	08,0
3. Kansas City	162	84-78	.519	10.0
4. Seattle	162	82-80	.506	12.0
5. California	162	71-91	.438	23.0
6. Minnesota	162	71-91	.438	23.0
7. Oakland	162	68-94	.420	26.0

In de National league ziet de standenlijst er als volgt uit:

1. Philadelphia	162	97-065	.599	------
2. Montreal	162	94-068	.580	03.0
3. St. Louis	162	87-075	.537	10.0
4. Chicago	162	84-078	.519	13,0
5. Pittsburgh	162	75-087	.463	22,0
6. Florida	162	64-098	.395	33,0
7. New York	162	59-103	.364	38.0

De teams in de westelijke divisie eindigden als volgt gerangschikt:

1. Atlanta		104 58	.642	------
2. San Francisco	162	103-59	.636	01,0
3. Houston	162	085-077	.525	19.0
4. Los Angeles	162	081-081	.500	23.0
5. Cincinnati	162	073-089	.451	31.0
6. Colorado	162	067-095	.414	37.0
7. San Diego	162	061-101	.377	43.0

Voetballer op zuurstoftank

LONDEN — De geblesseerde Engelse spits Les Ferdinand gebruikt twee keer per dag een zuurstoftank in een uiterste poging fit te raken voor de kwalificatiewedstrijd tegen Nederland op 13 oktober in Rotterdam. De speler van Queen's Park Rangers raakte vorige maandag geblesseerd aan een hamstring.

Vorig seizoen maakte hij bij een liesblessure eveneens gebruik van het zuurstofapparaat. In twee weken speelde hij weer, waar de artsen zes weken inactiviteit hadden voorspeld. "Zuurstof is goed voor de pijnlijke vezels", aldus Ferdinand.

De voetballer verder: "Ik hoop voor de wedstrijd van woensdag tegen Barnet (League Cup) fit te zijn en volgende week ook tegen Nederland te spelen. Als ik tenminste bij de selectie zit."

Uitslagen en standen in Nederlands voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen en de standen in het Nederlands betaald voetbal:

EREDIVISIE

Ajax - VVV	2-0
Willem II - FC Twente	2-0
GA Eagles - NAC	0-0
FC Groningen - Volendam	afg
PSV - RKC	1-1
Vitesse - FC Utrecht	2-2
Sparta - Roda JC	2-0
MVV - Cambuur	0-0

01. Ajax	8	7	1	0	15	18-02
02. Feyenoord	7	7	0	0	14	13-02
03. Vitesse	8	6	1	1	13	20-05
04. Roda JC	9	5	2	2	12	17-12
05. PSV	8	4	3	1	11	12-07
06. NAC	9	5	1	3	11	16-10
07. Heerenveen	8	4	2	2	10	06-06
08. Willem II	8	4	1	3	09	13-09
09. FC Twente	9	4	1	4	09	16-12
10. Sparta	9	2	3	4	07	07-12
11. VVV	7	3	0	4	06	07-10
12. GA Eagles	9	2	2	5	06	12-14
13. MVV	9	1	4	4	06	09-16
14. FC Utrecht	9	2	2	5	06	12-20
15. Volendam	8	2	1	5	05	12-18
16. RKC	9	1	3	5	05	08-18
17. Groningen	8	2	0	6	04	08-18
18. Cambuur 1	8	0	1	7	01	04-19

EERSTE DIVISIE

Haarlem - FC Den Bosch	2-1
Emmen - De Graafschap	3-0
Heracles - AZ	1-2
NEC - Fortuna S.	2-1
Dordrecht'90 - Telstar	2-1
ADO Den Haag - Veendam	0-0
Excelsior - FC Zwolle	3-0
RBC - TOP	0-1

PROGRAMMA

Maandag 4 oktober: Heerenveen - Feyenoord.

Woensdag 6 oktober: VVV - Vitesse.

Zaterdag 9 oktober en zondag 10 oktober tweede ronde KNVB-beker.

Poolse Maksymow opnieuw struikelblok

Angelique Seriese wint zilver voor Nederland op het WK-Judo

HAMILTON — De 25-jarige Zevenbergse Angelique Seriese won zilver tijdens het WK-Judo in Hamilton. Alleen Beate Maksymow kon Seriese uit balans brengen. In een finale die weinig bood, kreeg de Nederlandse geen kans aan te zetten. Een licht voordeel, anderhalve minuut voor het einde, buitte Maksymow maximaal uit. Twee seconden voor de zoemer ging Seriese, die zelden met een vol punt verliest, plat op de rug.

Als een zwaargewicht het evenwicht verliest, gaat het ook goed mis. De nederlaag, in de open klasse, kwam hard aan. Angelique Seriese behaalde de eindstrijd ten koste van de Zuidkoreaanse Ji-Yoon Moon. Maksymow had in de andere halve eindstrijd de Chinese Ying Zhang uitgeschakeld.

De Zevenbergse zou de derde Nederlandse zijn geworden, die een wereldtitel judo verovert. Tijdens het eerste mondiale toernooi (1980 in New York) won Anita Staps in de categorie tot 61 kilogram. Zes jaar later werd Irene de Kok in de groep voor judoka's tot 72 kg en in Maastricht onderscheiden als 's werelds beste. De hoofdprijs [illegible] in Essen opnieuw ten deel.

Bij de laatste gelegenheid maakte Seriese haar internationale entree. In het zwaargewicht was brons haar deel. Twee jaar geleden eindigde ze in Barcelona in de open klasse als vijfde. Jaren werden gevuld door een lange weg van medische ingrepen en revalidatie, met als dieptepunt een veertien maanden durende blessurepauze als gevolg van een zware knie-operatie. Ze veroverde in Helsinki twee van haar vijf Europese titels. In de Finse hoofdstad trof ze Maksymov voor het laatst. Een Russische zwaargewichte liet zich in Leonding met volle kracht op Serieses knie vallen.

Het zilver van Hamilton kwam dus in feite vier jaar te laat. Die stelling durft ze zelfverzekerd best aan. Want Seriese, in Hamilton speels als angel aangeduid, is doodserieus als het om judo gaat. Haar Hobby? Judo. Beroep? Administratief medewerkster in Breda, omdat van judo niet te leven valt. De Europese titel van Athene (1993) leverde haar een premie op van 5.000 gulden van de Gouden Banden Club, een sponsorteam achter de Judo Bond Nederland (JBN). Tijdens een recente bijeenkomst zegde Anton Geesink toe dat [illegible] wereldtitel zou worden verdubbeld. De tweede plaats is goed voor opnieuw 5.000 gulden.

Sinds het herstel van de operaties is er weinig dat Seriese uit balans brengt. Alleen Maksymov dus, die volgens bondscoach Cor van der Geest na Helsinki veel beter is geworden. Moon niet, al bleek de wereldkampioene in het zwaargewicht van 1991 zo sterk dat ze Seriese op achterstand zette. Een minuut voor tijd had Seriese die negatieve marge via een houdgreep omgebogen.

Het lukte scheidsrechter Linos ook bijna Seriese uit haar evenwicht te brengen. De Griek vroeg Seriese terug te keren, nadat hij haar als winnares van de kwartfinalepartij tegen Rashid had uitgeroepen. Na raadpleging bleek de wel zeer zware Egyptische niet te hebben afgetikt. "Dat zijn haar mindere momenten", wist Van der Geest. Briesend verscheen Seriese op de mat, waarna ze niets meer toestond. In de eerste partijen had ze zonder zichtbare inspanning de Amerikaanse D'Anya Bierria en de Braziliaanse Heden Andrade verslagen.

Door de titel van Seriese vertrekt de Nederlandse delegatie met zilver en twee brons (respectievelijk [illegible] der Lee [illegible]) Hamilton.

Oud-PSV'er Romario weer op dreef voor Barcelona: 3-2

PAMPLONA — Met twee doelpunten van Romario en zonder Ronald Koeman won Barcelona zondag de uitwedstrijd tegen Osasuna met 3-2. Valencia, van trainer Guus Hiddink, stagneerde bij debutant Lleida: 1-1. Athletic Bilbao, dat met 2-1 van Zaragoza won, leidt na vijf speeldagen in de Spaanse voetbalcompetitie. Barcelona en Valencia volgen op een punt.

Romario heeft een gemiddelde van een doelpunt per wedstrijd. Voor de vijf doelpunten had hij overigens slechts twee duels nodig. De Braziliaan heeft in de topscorerslijst gezelschap van Hugo Sanchez (Rayo Vallecano) en de Kroaat Suker (Sevilla).

Tegen Osasuna scoorde de oud-PSV'er in de 32ste en de 38ste minuut. De eerste na een technisch kunststukje, de tweede uit een combinatie met Laudrup. Merino deed namens de thuisclub iets terug, waarna Stoitsjkov acht minuten voor tijd voor 1-3 zorgde. De Pool Ziober (ex-Montpellier) bepaalde in de laatste minuut de eindstand in Pamplona.

Valencia gunde Lleida het eerste punt in de premier division en verloor zelf de koppositie. Pizzi bracht de ploeg van Hiddink in de 24ste minuut aan de leiding, Aguilar zorgde even later voor de gelijkmaker. Hiddink kende twee excuses: zes blessures en de vermoeienissen van de verlenging in [illegible] UEFA Cup tegen Nantes, [illegible]

[illegible] nederlagen was Real Madrid blij met het punt bij Atletico. Vooral omdat de ploeg van trainer Floro van de 49ste minuut met een man minder speelde. Martin Vasguez werd met twee gele kaarten uit het veld gestuurd. Het defensief ingestelde Real, waarbij Butragueno op de bank zat, hield daarna vrij gemakkelijk stand. In de slotfase kreeg de "Koninklijke" zelfs nog enig uitzicht op twee punten. Alfonso, Dubosvky en Hierro kregen aardige kansen, maar misten.

UITSLAGEN

Atletico Madrid - Real Madrid 0-0, Rayo Vallecano -Logrones 3-1, Lleida - Valencia 1-1, Tenerife - Celta de Vigo 0-0, Santander - Gijon 2-0, Oviedo - Sevilla 0-2, Deportivo La Coruna -Sociedad 0-1, Valladolid - Albacete 1-0, Bilbao - Zaragoza 2-1, Osasuna - Barcelona 2-3.

STAND

01. Bilbao	5-9
02. Barcelona	5-8
03. Valencia	5-8
04. Sevilla	5-7
05. Santander	5-7
06. Atletico Madrid	5-7
07. Real Sociedad	5-7
08. La Coruna	5-6
09. Rayo Vallecano	5-6
10. Valladolid	5-5
11. Gijon	5-5
12. Tenerife	5-4
13. Albacete	5-4
14. Celta de Vigo	5-3
15. Real Madrid	5-3
16. Oviedo	5-3
17. Zaragoza	5-2
18. [illegible]	[illegible]
19. [illegible]	[illegible]
20. [illegible]	[illegible]

Looking for an
ASSISTANT MANAGER
for a "Cosmetica Body Shop"
age 25 - 33.

Call for an appointment at 614619.
Between 9 - 6 pm.

Het Bestuur van de
Stichting Protestants Nijverheids Onderwijs
te Curaçao
[illegible]
SCHOOLVERZORGER
voor de onder haar beheer staande Protestantse School Koningin Juliana.

Eisen:
- diploma L.T.S. of daarmee gelijkwaardige opleiding (ervaring bij een beveiligingsdienst strekt tot aanbeveling).
- In het bezit van geldig rijbewijs.
- Redelijke beheersing van de Nederlandse taal zowel mondeling als schriftelijk.
- Minimale leeftijd 23 jaar.
- Bereid zijn zich te onderwerpen aan de psychologische test.

Sollicitaties te richten vóór 20 oktober 1993 aan de S.P.N.O., Postbus 3555, met bijvoeging van copie diploma's en uitgebreide Curriculum Vitae, referenties.
Er is een door de overheid vastgestelde taakomschrijving te verkrijgen bij de Stichting Administratie voor het Prot. Onderwijs, Pimpinweg 34, tel.: 378178.

EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst vraagt voor de Afdeling Jeugdgezondheidszorg aan alle ouders die een brief, via de school hebben ontvangen, dat hun kind in aanmerking komt om gevaccineerd te worden, om de inentingskaart van het kind op te zoeken en naar school mee te geven. De verpleegkundige kan dan de datum en vaccinatie die zij aan het kind gegeven heeft op de kaart noteren.

Bewaar deze [illegible]

Het is van belang indien uw kind behandeling moet krijgen in verband met een verwonding, het kind in een ziekenhuis moet worden opgenomen, bij inschrijving op school, bij vervolg studies in het buitenland of bij epidemieën.

Het Hoofd voornoemd,
Dr. I.R.A. Asjes.
Afd. P.R.

GOBIERNU DI KORSOU
Servisio pa Asuntu Sosial
Karchi di Dòkter

E funshonario publiko enkargá ku guía di Servisio pa Asuntu Sosial di Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá ku entrante dia 1 di yanùari 1994 tur persona ku ke bini na remarke pa karchi di dòkter mester tin un NUMBER di sédula. Pues for di ora ku un YU NASE e mester tin un NUMBER di identifikashon (I.D.). Pa muchanan ku no tin sédula mayornan mester akudí na Registro Sivil (Kranshi) fòket 5 òf 6 i pidi pa un prueba di inskripshon (Bewijs van inschrijving). Ora bo akudí na Registro Sivil i bo mustra bo karchi di sita pa petishon di karchi di dòktor lo bo risibí e prueba di inskripshon (Bewijs van inschrijving) gratis.

E funshonario menshoná,
Drs. H.L.F. Carlo, a.i.
Dept. R.P.

Slachtoffers Bijlmerramp geestelijk in de knel

'Ik zie dat vliegtuig elke dag opnieuw weer op me afkomen'

=door Ron Holman=

AMSTERDAM — Eén jaar na de ramp met het El-Al vrachtvliegtuig in de Bijlmer, kampen nog vele slachtoffers met slapeloosheid, angstaanvallen, depressiviteit en concentratieproblemen. Ook onder de Antilliaanse betrokkenen zien we deze klachten regelmatig terug. De RIAGG, Regionaal Instituut voor Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg, is het opgevallen dat de toeloop weer begint toe te nemen naarmate de datum van de tragische gebeurtenis nadert. Op zondag 3 oktober werd de ramp in de Bijlmer op verschillende plaatsen herdacht. Ook voor Antillianen en Arubanen waren verschillende herdenkingsactiviteiten georganiseerd.

De beelden van het neerstortende vliegtuig, de beelden van springende mensen in doodsangst, de beelden van een flat in lichterlaaie, de vuurzee, het gapende gat tussen de flats Groeneveen en Klein Kruitberg en het gegil, het gegil van mensen die vechten om niet levend te verbranden. Dat zijn de meest terugkomende fragmenten bij mensen die de ramp hebben overleefd en op tijd uit hun appartement hebben kunnen vluchten. Weg tussen het neerstortende puin, weg uit de overal om zich heen slaande vlammen, weg uit de verstikkende rook.

Rinus de Haan (37) moet nog regelmatig slikken als hij de avond van 4 oktober 1992 tracht te reconstrueren. Hij heeft duidelijk moeite om zijn ogen droog te houden. Rinus woonde op Kruitberg 464 en heeft vanuit zijn woonkamer de Boeing op zich af zien komen. "Dat beeld vergeet ik nooit meer en al die gillende mensen in doodsangst. Daar heb ik nog letterlijk nachtmerries van. Het is zo'n morbide gezicht. Om een vliegtuig half scheef op je af te zien komen," vertelt hij in zijn nieuwe woonhuis in Hoorn. In deze Noordhollandse stad is het hem gelukt om wat meer grip te krijgen op zijn dagelijkse leven.

Het verhaal van Rinus staat model voor een groot deel van de slachtoffers. Met als gevolg dat velen in geestelijke nood zijn geraakt. Bij de Riagg Zuidoost hebben het afgelopen jaar ruim zevenhonderd mensen zich gemeld die op een of andere wijze betrokken waren bij de ramp.

"Maar dat wil niet zeggen dat ze ook allemaal door ons behandeld zijn", zegt Victor Kense, hoofd Afdeling Psychotherapie van de Riagg Zuidoost. "In het begin waren dat er zestig per week. Later is dat verminderd tot drie à vier per week. Dat grote aantal in het begin komt omdat wij ons zeer open hadden opgesteld. Iedereen die behoefte had om met ons te praten, kon zich aanmelden. Ook zonder verwijsbriefje van de huisarts. Dat vraagt uiteraard om een grote toeloop."

Al snel bleek dat een kleine tweehonderd man aan het verkeerde loket had aangeklopt. Deze groep dacht ook voor geld- en inboedelzaken bij de Riagg op het juiste adres te zijn. Kense vertelt dat deze groep is doorverwezen naar de juiste instanties. Overigens met alle gevolgen vandien, want de betrokkenen kregen het idee van het kastje naar de muur te worden gestuurd.

Kense: "Van de slachtoffers was negentig procent allochtoon. Je kunt je voorstellen tot hoeveel misverstanden dat heeft geleid, alleen al door de gebrekkige beheersing van het Nederlands of Engels. We hebben in totaal zeventig verschillende nationaliteiten geteld. Surinamers, Antillianen, Arubanen, Roemenen, Turken, Pakistani, Ghanezen en andere Westafrikanen."

GEKKENHUIS

Zeker in het begin kan de Riagg de toeloop niet aan. Met hulp van allochtone hulpverleners van Riaggs uit andere delen van het land, is voor een deel met improvisatie aan de opvang begonnen. "In het begin was het een gekkenhuis", vertelt drs. Jane Rozenblad, psycholoog en als hulpverlener verbonden aan Riagg Zuid-Oost. Om zoveel mogelijk mensen in korte tijd te helpen is de Riagg gestart met het vormen van groepen met dezelfde allochtone afkomst. Dus speciale groepen voor Surinamers, Antillianen en Ghanezen.

Rozenblad: "Ik denk dat veel mensen van ons hebben verwacht dat we de geestelijke noodtoestand waarin mensen verkeerden, konden laten verdwijnen. Maar het verwerken heeft tijd nodig. Je kan de pijn, de emotionaliteit niet zomaar weghalen. Wat we wel konden doen, is de mensen alert maken op deze emoties. Vertellen wat ze aan spanningen konden verwachten. De pijn te verzachten door er veel over te praten met lotgenoten en door ondersteuning van de familie."

Desondanks is er vanuit verschillende hoeken kritiek gekomen op de manier waarop de Riagg omsprong met de geestelijke hulpverlening. Veel Antillianen en Arbuanen, maar ook andere slachtoffers, zijn na enige tijd gestopt met de sessies bij de Riagg.

Rozenblad: "Dat klopt, maar toch menen wij dat we zoveel mogelijk rekening hebben gehouden met de achtergrond en afkomst van een cliënt. Als ze dan niet meer komen, kunnen wij er ook niets meer aan doen. Soms bellen we nog wel, of schrijven we een briefje. Maar we kunnen niet achter ieders broek aanlopen. De toeloop was al zo groot. Als mensen niet meer willen komen, dat is dan hun eigen verantwoordelijkheid. We kunnen ze niet dwingen."

Volgens een instelling als Forsa, het steunpunt voor Antillianen en Arubanen in Amsterdam, is er te weinig gekeken naar de manier waarop bij voorbeeld Antillianen met dergelijke geestelijke problemen in eigen kring omgaan. "Er is toch teveel gewerkt volgens een 'witte benadering'. Ook al gebeurt dat met allochtone hulpverleners", zegt Minka Jessurun-Jansen, waarnemend directeur van Forsa, "het gevolg was dat de Antillianen afhaakten."

Volgens Jane Rozenblad is er niets fout met de methodiek van de geestelijke hulpverlening. Die is redelijk universeel en kan bij iedereen worden toegepast, ongeacht de afkomst. Toch heeft de Riagg na verloop van tijd steeds meer begrip gekregen voor de standpunten van Forsa en andere instellingen die zich met de opvang bezighouden. Niet voor niets komt in december een delegatie van de Riagg op werkbezoek naar de Antillen en Aruba om met eigen ogen te zien hoe hier door de geestelijke hulpverlening wordt gewerkt.

Volgens Forsa komt die terughoudendheid bij Antillianen en Arubanen voort uit het idee dat men over dit soort problemen niet praat met vreemden. Dat gebeurt veel meer binnen de familie en men schaamt zich er eigenlijk voor om met deze problemen naar buiten te treden. Bovendien heeft een Antilliaan geen behoefte om zijn verhaal zes keer te moeten vertellen, elke keer weer bij een ander loket.

Jessurun-Jansen: "Het *intake* gesprek is bij mevrouw X., de hulp gebeurt door mevrouw Y. en voor andere problemen moet je weer naar andere loketten. Dat schrikt Antillianen af." Bovendien denkt ze dat het taalprobleem tot misverstanden heeft geleid. "In Nederland wordt al snel gedacht dat alle Antillianen het Nederlands goed beheersen. Dat is niet altijd zo. Ook wordt door een Antilliaan aan een bepaald Nederlands woord een heel andere betekenis gegeven dan door een Nederlander. Een internaat op Curaçao is heel iets anders dan een internaat in Nederland."

NIEUW PROJECT

Volgens Forsa gaat het slecht met de Antilliaanse en Arubaanse slachtoffers. Sommigen lopen rond met zelfmoordplannen en vertonen verschijnselen van posttraumatische-*stress* stoornis (het herbeleven van de ramp, nachtmerries, concentratiestoornissen). Velen hebben het idee in een diep gat te zijn gevallen.

Daarom is Forsa met een eigen project gestart voor Antillianen en Arubanen die als gevolg van de ramp nog met problemen zitten. Verschillende instellingen, waaronder de Riagg, werken aan dit initiatief mee. Het project heeft als doel de positie van de Antilliaanse en Arubaanse slachtoffers na een jaar gestabiliseerd te zien. Slachtoffers moeten weer kunnen functioneren in het dagelijkse leven, de huisvesting en de financiën moeten zijn geregeld en er moet sprake zijn van 'normale' psychosociale restverschijnselen.

Om dit te bereiken is door Forsa gekozen voor het inzetten van een makelaarsfunctie en dat betekent concrete hulpverlening, bemiddeling en begeleiding. Jessurun-Jansen: "Deze dagen worden alle Antilliaanse en Arubaanse slachtoffers nog een keer benaderd om te informeren hoe het met ze staat."

Het onderzoek is in eerste instantie bedoeld om de hulpverlening te verbeteren. In tweede instantie is het bedoeld te ontdekken waar de continuïteit van de hulpverlening gevaar loopt. Het maatschappelijk werk zal een makelaarsfunctie vervullen en via een directe benadering (naar de mensen toe) met de doelgroep in contact treden. Volgens Forsa gaat het om ongeveer 250 Antilliaanse en Arubaanse slachtoffers waarvan de helft bestaat uit kinderen.

Jessurun-Jansen: "Mogelijk dat we dan na een jaar kunnen zeggen dat ook de Antillianen en Arubanen in de Bijlmer aan een nieuw leven zijn begonnen en de draad weer hebben opgepakt."



Een tevreden ex-choller in opvangcentrum Ban stop awor.

Criteria voor subsidie opvangcentra ontbreken

=door Elisabeth de Montsouris=

Zo'n honderd mensen in vijf opvangtehuizen trachten de chol-pijp voorgoed aan Maarten te geven. De ervaring hier en in andere landen leert echter dat dat maar een enkeling lukt. Weinigen maken het programma af; van de doorzetters blijkt een groot percentage binnen drie jaar toch weer terug te vallen in de oude gewoonte. Gebrek aan voldoende deskundigheid in de Curaçaose huizen geeft weinig hoop op andere resultaten.

Desondanks stelt Bentoera zich veel voor van de vijf tehuizen die 'we' hebben opgericht. 'We', dat wil zeggen de overheid, heeft echter geen enkel tehuis geopend, laat staan iets aan het chollerprobleem gedaan. Het enige dat ze doet, is ongecontroleerd met geld strooien. Ongecontroleerd, want uit niets blijkt nog, dat er een duidelijk beleid aan de subsidietoekenning ten grondslag ligt.

New Start bestond al toen Bentoera in april 1992 gedeputeerde werd. Het kreeg toen van de overheid een daggeldvergoeding van 25 gulden per cliënt, en dat heeft de gedeputeerde zo gelaten. *New Start* zelf klaagt nogal over de uitbetaling van die vergoeding. De cliënten komen via Sociale Zaken. Dat moet goedgekeurd worden door het BC en pas daarna vindt de uitbetaling plaats. Die laat maanden op zich wachten. Directeur Grep krijgt soms nog geld, als de ex-verslaafde al lang weg is.

Het tehuis bestaat drie jaar en kan nog niet schatten hoeveel chollers de behandeling met succes hebben afgerond. "Je kunt daar pas na vijf jaar echt een oordeel over vellen", aldus Grep.

Nos t'ei bestond ook al toen Bentoera de staf van Nelson Monte overnam. Daar ging vanaf januari 1991 een subsidie van vierduizend gulden per maand naar toe. Sinds maart van dit jaar krijgt de stichting tienduizend per maand, zegt de penningmeesteres. Bentoera meent desgevraagd dat het bestuur slechts een eenmalige bijdrage van dertigduizend gulden heeft ontvangen.

Tien jaar chollers

In beide gevallen is de subsidie te laag. Dat blijkt wel uit het schriftelijke verslag van directrice Evelyn Martier over de eerste drie maanden 24-uurs opvang. Een raming van de kosten voor verzorging van vijftien vrouwen toont aan dat de tienduizend gulden subsidie bij lange na niet toereikend is.

Bentoera heeft echter besloten eerst te laten nagaan wat de kosten per persoon per dag zijn bij een maximale bezetting van de tehuizen. Daarna krijgt iedereen dezelfde daggeldvergoeding, zo was zijn plan een paar weken geleden. Inmiddels heeft hij met het team vergaderd. De stichtingen moeten een begroting indienen en op basis daarvan krijgen ze een vaste vergoeding per persoon per dag. Over deskundigheidseisen wordt, voor zover bekend, niet gesproken.

Dus De Windt van *Sunrise* zal nog even moeten wachten op de daggeldvergoeding, die hem al was toegezegd. Hij heeft naar eigen zeggen veel geld in zijn tehuis gestoken. Voor Schoop van *Ban stop awor* geldt hetzelfde.

Bij de opening van Schoops laatste tehuis te Kanga (begin augustus 1993) overhandigde Bentoera hem een brief. De brief zou een toezegging voor structurele hulp zijn. 'Geen ad-hocsteun', zoals de gedeputeerde ten overstaan van de genodigden verklaarde. Weliswaar hebben De Windt en Schoop aanzienlijke bedragen mogen ontvangen (respectievelijk 28.000 en 65.000 gulden), structureel kan dat moeilijk worden genoemd. En de guldens verdwijnen natuurlijk als sneeuw voor de zon, als je elke dag twintig monden te voeden hebt, een paar man personeel in dienst neemt en aan het onderhoud van je gebouwen moet denken.

Bentoera, gevraagd naar de criteria om al dan niet zulke willekeurige bedragen weg te geven, komt niet veel verder dan te wijzen op de jarenlange ervaring van de mensen van *New Start* en *Nos t'ei pa otro*. "Zij hebben laten zien dat ze het kunnen". Schoop en De Windt hebben ervaring in verslaafden- en daklozentehuizen en dat is voor Bentoera voldoende.

Siegfried Victorina hamerde in zijn advies aan de toenmalige minister van Volksgezondheid Inderson op de behoefte aan een trainingsprogramma. Die behoefte is er nog steeds, laten ook de vier directeuren van de opvangtehuizen weten. Weliswaar kunnen zij rekenen en terugvallen op maatschappelijke werksters, psychologen en psychiaters van de afdeling Geestelijke Volksgezondheid (AGV), het aantal specialistische krachten per tehuis kan moeilijk indrukwekkend worden genoemd.

Volgens Victorina is de AGV echter zelf ook zwaar onderbezet, waardoor deze afdeling de ruim tweehonderd ingeschreven verslaafden niet behoorlijk kan begeleiden. Er is maar een persoon belast met de begeleiding van verslaafden.

Over het ontbreken van deskundigheid zegt Bentoera: "Ik kan niet alles tegelijk. Ik wil eerst de ergste nood lenigen". Hij meent wel dat training van het personeel voorwaarde moet zijn voor het verlenen van daggeldvergoeding. Wanneer hij hoort dat er niemand meer is om de mensen te trainen, zegt hij na enige aarzeling: "Nou ja, we zullen proberen zoveel mogelijk deskundigheid aan te trekken".

Juist dat gebrek aan professionele begeleiding deed Siegfried Victorina (hoofd AGV) besluiten om in zijn nota voor Bentoera (mei 1992) op korte termijn eerst maar eens voor opvang te pleiten, niet voor specialistische behandeling: "Daar hebben we gewoon geen mensen voor".

Kortom, zolang er geen mankracht voor behandeling is, lijkt het verstandiger om de subsidiegelden te steken in inloophuizen, opvangcentra, wijkbeheer, straathoekwerkers en vooral opleiding. Een hulpvraag van een problematisch verslaafde betekent immers niet altijd dat hij of zij van de *base* af wil. Vaak willen ze - verslaafd en al - gewoon een acceptabel leven leiden. Het creëren van mogelijkheden daartoe lost al een heleboel op. Al zal op den lange duur zeker ook iets aan behandeling moeten worden gedaan. Maar: 'alles op z'n tijd', zou Bentoera zeggen.

Geboortebeperking erg belangrijk

Dierenbescherming wijdt kwartaaluitgave aan poes

WILLEMSTAD — **De jongste kwartaaluitgave van de Dierenbescherming is geheel gewijd aan de poes.**

De redactie van het Dierenbeschermingnieuws motiveert haar keuze met de ruime aandacht die de hond normaal gesproken al krijgt. In aantal overtreft dit huisdier het aantal poezen ruim.

Op Curaçao bestaat niet zo veel belangstelling voor poezen. In het asiel zitten er veel, maar het is altijd weer moeilijk om daar een nieuwe eigenaar voor te vinden. Er worden er per jaar slechts 100-120 geadopteerd. Honderden katten moeten jaarlijks worden afgemaakt, omdat het asiel geen nieuwe baas kan vinden.

Juist om een teveel aan poezen te voorkomen pleit een artikel van Ineke Cijntje voor geboortebeperking bij katten. Hoewel zij toegeeft dat castratie en sterilisatie tegennatuurlijk zijn, ziet zij geen andere oplossing. Het alternatief is alle overtollige dieren afmaken, en dat is nog tegennatuurlijker, aldus de schrijfster.

De verhalen dat katers vadsig en dik worden na castratie zijn niet waar. Net zoals het niet klopt dat een poes eerst een nest moet hebben gehad, voordat zij gesteriliseerd kan worden.

De Dierenbescherming Curaçao heeft een sterilisatiefonds. Daaruit kan een bijdrage worden gegeven voor eigenaren van katten, die om financiële redenen geen geboortebeperking kunnen laten toepassen.

Dierenarts en voorzitter van de Dierenbescherming De Haseth schrijft in een artikel enkele wetenswaardigheden voor kattenbezitters: welke voeding is het beste, welke ziekten kan een poes oplopen en van welke parasieten kan zij last hebben.

Op de voorpagina een artikel over het nieuwe kattenverblijf waarover het asiel sinds eind augustus beschikt.

Het Dierenbeschermingnieuws wordt gratis toegestuurd aan alle donateurs van de Dierenbescherming.

Uitspraken van strafzittingen

WILLEMSTAD — **De verdachten E.R. en J.B. kregen elk twee jaar en zes maanden celstraf opgelegd vanwege het plegen van een gewapende overval op een geld- en goederenkoerier. Verder moet het tweetal het slachtoffer, conform de eis van de officier van justitie, een schadevergoeding van drieduizend gulden betalen. Officier van justitie mr. H.J. Donker eiste op 17 september voor elk van de beklaagden een gevangenisstraf van drie jaar.**

Zes jaar moet de beklaagde A.H. gaan zitten in de Strafinrichting Koraal Specht. Dat vanwege het doodsteken van Greg Philips en het verwonden van een tweede man. De officier van justitie had acht jaar geëist. De dodelijke steekpartij vond plaats in de buurt Pietermaai.

De verdachte G.R. die drie jaar tegen zich hoorde eisen voor openlijke geweldpleging en het gericht schieten op een man, kreeg vrijdag één jaar cel opgelegd. Samen met zijn broer N.R. en J.P. stonden ze terecht voor de steekpartij met dodelijke afloop in de buurt Pietermaai in de maand juni. N.R., die door de hoofdverdachte A.H. in het been werd gestoken, kreeg zestig dagen waarvan 43 voorwaardelijk en een proeftijd van twee jaar. Hij bleef dus op vrije voeten. J.P. werd veroordeeld tot twee maanden voor openlijke geweldpleging en nogmaals twee maanden voor illegaal vuurwapenbezit.

Nieuwe encycliek:

Geweten en band moraalthologie met Rome centraal

DEN HAAG - **De positie van het geweten en de binding van de Rooms-katholieke moraaltheologie aan het leergezag van de Rooms-katholieke kerk staan centraal in de encycliek 'Veritatis splendor' van paus Johannes Paulus II.**

Deze wordt dinsdag officieel gepresenteerd, maar zondag lekte hij via het Britse persbureau Reuter uit. Daarmee sluit de paus aan bij thema's waarvan hij het belang vanaf het begin van zijn pausschap in 1978 heeft onderstreept. De paus is uitermate bezorgd over de ontwikkeling, volgens hem de achteruitgang, van morele waarden, vooral in de Westerse samenleving. Het consumptiedenken, het egoïsme, de weigering oog te hebben voor de noden in de Derde wereld, het gemak waarmee volgens de paus over zaken van leven en dood wordt gedacht - 'oude' thema's, die allemaal in de nieuwe encycliek aan de orde komen. De paus verwijt bepaalde stromingen in de RK moraaltheologie dat zij tegen het morele verval te weinig weerwerk hebben geleverd.

Egyptenaren herkiezen zonder animo Mubarak

CAIRO - **Meer dan 25.000 stembureaus hebben maandagmorgen hun deuren geopend om ongeveer achttien miljoen Egyptische kiezers de gelegenheid te geven hun stem uit te brengen in het referendum over de herverkiezing van president Hosni Mubarak voor een derde termijn.**

De president is, in overeenstemming met de wet, door het parlement als enige kandidaat voorgedragen. Alle verloven van het leger en de politie zijn ingetrokken teneinde voorbereid te zijn op eventuele protestacties van Islamitische fundamentalisten. De afgelopen dagen deden zich onder meer botsingen voor in de stad Suez. Rond dertig mensen werden daarbij aangehouden.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

DINSDAG
DIVERSEN
SCHOLENGEMEENSCHAP BONAIRE
11.30 uur optreden van het Nationale Ballet uit Nederland voor de schooljeugd aula.

Nationaal ballet: twee uitvoeringen

KRALENDIJK — Van 1 tot 6 oktober is het Nederlandse Nationale Ballet op Bonaire. Dit in het kader van de culturele uitwisseling van de rijksdelen.

Op Bonaire staan er twee uitvoeringen op het programma, te weten op dinsdag 5 oktober om half twaalf in de morgen voor de schooljeugd van Scholengemeenschap Bonaire en 's avonds om half negen voor het belangstellende publiek.

De uitvoeringen, die in de aula van de Scholengemeenschap plaatsvinden, zijn gratis toegankelijk.

Workshop aids

KRALENDIJK — De commissie ter bestrijding van aids op Bonaire heeft met grote inspanning en in samenwerking met de PanAmerican Health Organization (PAHO) bewerkstelligd dat er een workshop op Bonaire gehouden kan worden. Aan deze workshop kunnen ongeveer dertig personen, uit de belangrijkste groepen gekozen, deel nemen.

Het zal er in deze workshop om gaan om de deelnemers op de hoogte te stellen van de laatste ontwikkelingen van methoden in verband met HIV/AIDS *counsellors*. De workshop staat onder leiding van dr. Ruben del Prado, een deskundige op dit gebied afkomstig uit Paramaribo, Suriname.

De workshops zullen gehouden worden op 8, 9 en 10 oktober in de vergaderzaal van het Flamingo Beach Hotel. Op 8 oktober vinden de sessies plaats van 17.45 tot 22.30 uur, op zaterdag 9 oktober van 09.45 tot 17.30 uur en op zaterdag 10 oktober van 10.45 tot 14.15 uur.

De deelname is gratis dankzij een subsidie van de PAHO en aan het einde wordt er een certificaat uitgereikt aan de deelnemers. De voertaal is Nederlands. De deelnemers kunnen zich opgeven bij M. Snijder (tel.: 5781/8900), M. Angel (6754/8900) en R. Maxwell (7974/8900).

Prijswinnaars Amstel-campagne

Tafeltennissers boeken goede resultaten

KRALENDIJK — Vanwege een vliegtuigvertraging van de Arubaanse deelnemers kon de openingsceremonie van het Bonaire Tafeltennisbond (BTTB) toernooi in het sportcomplex Cambes pas een uur later plaatsvinden.

Voorafgegaan door een drumband marcheerden alle deelnemers achter een klein meisje met een bord van de respectievelijke eilanden Sint Maarten, Aruba, Curaçao en Bonaire en maakten een rondje op het plein voor het sportcomplex om zich vervolgens op te stellen voor het spreekgestoelte, waar coördinator Lilian Domacassé-Graanoogst de gasten welkom heette en het woord gaf aan de voorzitter Doei Clarenda.

Clarenda sprak zijn dank uit voor de komst van zoveel gasten, uniek in het bestaan van de BTTB en de sponsor, die dit toernooi mogelijk had gemaakt, Jao de Freitas. In dezelfde geest sprak ook Sportgedeputeerde Noris Gomes en wenste alle deelnemers veel succes toe en dat sportiviteit op een hoog peil zou staan. Hierna werd het toernooi sportief geopend door Clarenda en De Freitas, die voor een set de *bats* in actie lieten komen onder luid applaus van de aanwezigen.

Gedurende de verdere avond, de volgende dag en zondag werd het programma afgewerkt en vond rond 13.00 zondagmiddag de prijsuitreiking plaats door Lilian Domacassé-Graanoogst.

De coach van het Bonaireteam, Leo Domacassé, was erg blij met de resultaten voor Bonaire aangezien Bonaire voor de training van de kinderen niet zoals op de andere eilanden kan terugvallen op vrijgestelde trainers. Op Bonaire moet alles gedaan worden in de vrije tijd van de vrijwilligers.

De uitslagen voor teamspel van 10 jaar waren: kampioen Alonzo Mathew en Terence Warner (StM) en subkampioen Herbert de Jongh en Terence Croes (Bon). In de categorie teamspel voor twaalfjarigen werd het duo Uri Eugenio en Patrick Trakzel (StM) subkampioen en in dezelfde categorie voor meisjes werden Quirine de Windt en Adette Janga (Cur) kampioen en Sue-Ann Leong en Jessica Croes (Aru) subkampioen.

In het enkelspel voor tienjarigen werden Herbert de Jongh (Bon) kampioen en Terence Warner (StM) subkampioen. In de categorie twaalfjarigen enkelspel werden Uri Eugenio kampioen en Patrick Trakzel subkampioen (beiden StM). In de categorie twaalf jaar meisjes enkelspel werden Sue-Ann Leong kampioen en Jessica Croes subkampioen (beiden van Aruba).

In de categorie 14 jaar enkelspel werden Igor Bravio (Cur) kampioen en Rodrick Boekhoudt (Bon) subkampioen. Ten slotte werden in de categorie 16 jaar enkelspel Rodrigo Rocky Ras (Aru) kampioen en Maynard Martina (Cur) subkampioen.



■ *KRALENDIJK — In de Amstel-campagne valt nog steeds een aantal personen op Bonaire in de prijzen. Op vrijdag werden wederom vier personen blij gemaakt daar ze een televisietoestel mochten ontvangen uit de handen van de manager van de Amstel Brouwerij op Bonaire, José Marchena.*

Op de voorgrond de vier gelukkige winnaars met daarachter José Marchena.

Club Nautico merkt vissen

KRALENDIJK — De Club Nautico op Bonaire, oprichter van de Billfish stichting, gaat in de toekomst de vissen, die niet aan de maat zijn voordat ze in de zee terug worden gezet, merken. Deze vissen zullen voorzien worden van een *tag*, waarop de datum en de plaats van de vangst staan.

Op deze wijze kunnen de biologen nagaan waar de vissen zich ophouden en of zij reproduceren en in hoeveel tijd zij in gewicht zijn aangekomen, wanneer ze opnieuw gevangen worden.

Op zaterdagavond 2 oktober werd in Captain Don's Habitat een uiteenzetting gegeven van de 'merken' en hoe ze middels een merkapparaat aangebracht dienen te worden. Dit geschiedde door een vertegenwoordiger van de Billfish stichting op Bonaire. Het Bonaire Marine Park staat open voor de vissers die een vis met een dergelijk merk vangen en worden hierbij verzocht deze merken af te geven in Fort Oranje, waar het Bonaire Marine Park zetelt.

De gegevens van deze merken worden gezonden naar de centra die wereldwijd verspreid zijn en daar dankbaar gebruik van maken om op deze wijze het doen en laten van de vissen te observeren.

Comcabon houdt 9e wandelmars

KRALENDIJK — Op 13 oktober organiseert Comcabon voor de negende maal de Regatta-loop. Deze zal van start gaan vanaf het stadion in Kralendijk om 17.30 uur, alwaar ook vanaf 16.30 uur gelegenheid tot inschrijving is. De route van de 5-km loop, waarin twaalf categorieën aan deelgenomen kan worden, gaat via zuid Savana, Nikiboko en eindigt bij Karel's Beach Bar. Het jubilerende WEB n.v., die dit jaar dertig jaar bestaat, is de traditionele sponsor.

Op 7 november wordt ook door de Comcabon wederom een triathlon georganiseerd waarvoor men zich nu al kan laten inschrijven.

Prijzen iets gestegen op Bonaire

WILLEMSTAD —De prijzen zijn op Bonaire in de maand augustus met 0,4 % gestegen ten opzichte van juni 1993. Het indexcijfer was 105.8 in juni en steeg naar 106.2 in augustus, meldt het Centraal Bureau voor Statistiek.

Tussen augustus 1992 en augustus 1993 liep het indexcijfer op van 103.6 naar 106.2: een stijging van 2,5%.

Tussen juni en augustus 1993 bleven de prijzen voor 'kleding en schoeisel','recreatie en ontwikkeling' en 'wooninrichting en huisraad' gelijk. 'Dranken en rookwaren' voerden met 4,3% de lijst aan van sterkst gestegen prijzen. Daarna volgde 'voeding' met 0,7%. In deze sector stegen de producten chocolade en suiker het meest met 5,5 procent. Groente en fruit gingen met 1,5% omhoog.

Citro Bonaire krijgt steun dive-operators

KRALENDIJK — De Citro Bonaire, die nu uit ruim dertig medewerkers bestaat, krijgt spontaan veel medewerking van de dive operators op Bonaire, die intensief hun steun verlenen om het aantal vrijwilligers op te voeren.

Ook de hotels laten zich niet onbetuigd, want zijdens het Sunset Beach Hotel werd gedurende de demonstratiedag kamers beschikbaar gesteld en nu stelt het Flamingo Beach Hotel ruimte en materiaal beschikbaar voor de instructieavonden voor de vrijwilligers. Bij Aqua Habitat wordt nu ruimte beschikbaar gesteld waar het bestuur om de veertien dagen kan vergaderen.

Uiteraard is Citro Bonaire daar heel dankbaar voor. De plannen voor fundraisings zijn in een vergevorderd stadium en zal aan de pers elke twee maanden verslag gedaan worden van de voortgang der werkzaamheden, aldus de voorzitter van Citro Bonaire, ing. Herman van Bommel.

Explosies in Londen

LONDEN - Het noorden van Londen is maandagochtend opgeschrikt door een vijftal explosies.

De politie vermoedt dat het om aanslagen van het Ierse republikeinse leger (IRA) gaat. Er is slechts materiele schade aangericht

Openbaar Ministerie:

Mandela op dodenlijst met Botha, Slovo en Hani

JOHANNESBURG - De drie rechtse extremisten die terecht moeten staan voor de moord op de Zuidafrikaanse leider Chris Hani, waren ook van plan Nelson Mandela te vermoorden. Dit heeft een openbare aanklager maandag in Johannesburg verklaard.

Uit documenten, die later op de dag zouden worden voorgelegd aan de rechtbank waarvoor de drie moeten terechtstaan, blijkt dat Mandela ook op de dodenlijst van de drie stond. Ook de namen van Joe Slovo, leider van de Communistische partij, minister Botha van Buitenlandse zaken en vijf andere prominenten stonden op de lijst. De drie verdachten zijn de uit Polen afkomstige Janusz Walus, de Zuidafrikaan Clive Derby-Lewis en diens echtgenote Gaye. Hani werd op 10 april doodgeschoten bij zijn huis in Boksburg. De moord leidde tot een golf van geweld.

Volgens Interview-onderzoek

VVD bij verkiezingen nu op tweede plaats

DEN HAAG - Als er nu verkiezingen zouden worden gehouden, zou de VVD met 18,9 procent van de uitgebrachte stemmen na het CDA (29,6 procent) de tweede partij in de Tweede Kamer worden. D66 (17,5 procent) en de PvdA (17,3 procent) volgen op enige afstand van de VVD, waarbij D66 net een iets groter percentage stemmen wordt toegekend dan de PvdA. Die zakt dus af naar de vierde plaats.

Dat blijkt uit een opiniepeiling die het bureau Interview maandag heeft gehouden. In deze schaduwverkiezingen zijn dan ook de resultaten van de algemene beschouwingen in de Tweede Kamer meegenomen. Met deze uitslag zou het CDA uitkomen op 45 zetels (een verlies van 9), de VVD op 29 zetels (een winst van 7), D66 op 26 (een winst van 14) en de PvdA op 26 op basis van deze peiling eveneens 26 zetels krijgen (een verlies van 23). Groenlinks komt met een winst van zes uit op twaalf zetels. De Centrumdemocraten scoren 3,1 procent, wat goed zou zijn voor vier volksvertegenwoordigers.

Opmerkelijk in deze uitslag is dat D66 over zijn hoogtepunt heen lijkt te zijn. De partij van Van Mierlo heeft in de opiniepeilingen tijdenlang op dertig tot zelfs ooit 36 zetels gestaan, maar de afgelopen maanden is dat geleidelijk aan teruggelopen. De VVD heeft zijn winst ten opzichte van andere peilingen in het recente verleden nog iets vergroot.

De PvdA krabbelde enige tijd geleden weer een beetje op naar rond de dertig zetels, maar is nu weer teruggevallen naar een halvering. Het CDA blijft onbedreigd de grootste partij, maar moet toch een gevoelig verlies incasseren. VVD-partijleider Bolkestein heeft de afgelopen tijd de stelling verkondigd dat de verkiezingen er volgend jaar vooral om gaan wie de tweede partij wordt. Wat dat betreft kan hij met deze peiling tevreden zijn.

Op basis van de peiling is zowel voortzetting van de huidige coalitie van CDA en PvdA, als het alternatief van een kabinet van CDA met VVD niet mogelijk.

ANDER ONDERZOEK

De veelgeplaagde PvdA zou echter dertig zetels behalen. (een verlies van negentien) en daarmee de tweede partij worden achter het CDA dat op 47 zetels zou kunnen rekenen, een verlies van zeven. De huidige coalitie zou daarmee op een krappe meerderheid uitkomen. Dat blijkt uit een enquete van NSS Marktonderzoek die gehouden werd in opdracht van de TROS. Volgens deze enquete zou D66 op 28 zetels uitkomen een winst van 16, de VVD op 23 een winst van een, Groenlinks op negen een winst van drie, de kleine christelijke partijen samen op acht en de Centrum democraten op vijf, een winst van vier.

Doden bij brand in tentenkamp met slachtoffers

Fiat India voor hulp uit buitenland na aardbeving

NEW DELHI - Een tentenkamp voor slachtoffers van de aardbeving in India is zondagochtend als gevolg van een ongeluk met een tankauto geheel in vlammen opgegaan. Daarbij zijn zeker veertien mensen levend verbrand. Inmiddels staat India buitenlandse hulp toe voor het rampgebied.

Het Indiase persbureau PTI meldde dat de tankauto geladen met aardolie naast het kamp was omgeslagen en in brand gevlogen. Het aantal slachtoffers zou nog kunnen stijgen omdat het provisorische bivak langs de hoofdweg van Thane naar Bombay uit tweehonderd tenten bestond. In de tenten waren vluchtelingen uit Khillari in de deelstaat Maharashtra ondergebracht. Bij het ongeluk was olie uit de tankauto het tentenkamp ingestroomd en tot ontbranding gekomen. Ook de chauffeur van het voertuig verloor het leven. PTI zweeg over een mogelijke oorzaak van het omslaan van de tankauto.

VOOR EERST

Terwijl regen en nieuwsgierigen een ernstige belemmering vormden voor de bergingswerkzaamheden na de aardbeving in India, begon zondag de eerste internationale hulp te arriveren voor de duizenden slachtoffers. Het is voor het eerst sinds de onafhankelijkheid in 1947 dat India na een ramp noodhulp uit het buitenland heeft geaccepteerd.

Een Amerikaans transporttoestel landde zondag in Bombay met tenten voor een deel van de naar schatting 150.000 mensen die door de aardbeving dakloos zijn geworden. Aan boord was tevens een speciale afgezant van de Amerikaanse president Bill Clinton. Ook Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannie en internationale hulporganisaties hebben hulp gestuurd. Zelfs India's aartsvijand Pakistan stuurde twee vliegtuigen hulpgoederen nadat de Indiase autoriteiten hadden toegezegd de steun te zullen accepteren.

De werkzaamheden in het rampgebied werden belemmerd zowel door regenval als door duizenden vrijwilligers die de helpende hand wilden bieden. Daardoor bleven tal van vrachtwagens met hulpgoederen onderweg steken. Helikopters leverden afgelopen weekeinde in totaal zo'n vijftig ton hulp af in het rampgebied in het westen van India. Het leger probeert het gebied zoveel mogelijk af te sluiten, om de komst van vrijwilligers, nieuwsgierigen en plunderaars te verhinderen.

INENTINGSCAMPAGNE

Indiase soldaten zetten zondag bulldozers in om de brokstukken in de 73 getroffen dorpen aan de kant te schuiven. De autoriteiten, die de hoop op het vinden van overlevenden hebben opgegeven, willen zo zoveel mogelijk bergen. "De lichamen ontbinden snel. We zijn bezorgd gezien de kans op het uitbreken van epidemieën van cholera of tyfus", aldus een legerwoordvoerder.

In totaal zijn circa 25.000 Indiase militairen ingezet. Onder hen zijn tweeduizend artsen en verplegers, die zijn begonnen met een massale inentingscampagne om het uitbreken van epidemieën te voorkomen. Zaterdag waren 36 uur na de beving nog drie jongetjes levend onder het puin vandaan gehaald.

Officiële woordvoerders zwakten eerdere schattingen over het aantal slachtoffers af. Bij de ramp zouden circa 22.000 mensen zijn omgekomen en niet 33.000, zoals de politie eerder had geschat, mede op basis van het aantal vermisten. Veel vermisten zouden het rampgebied echter simpelweg zijn ontvlucht. De lichamen van ruim tienduizend mensen zijn tot nu toe geborgen.

Het officiële dodental van de aardbeving in west-India is op dit moment 11.870.Dat heeft een functionaris van de Verenigde Naties maandagmiddag bekendgemaakt.

De overheid in India gaat ervan uit dat het definitieve aantal doden rond de 22.000 zal uitkomen. Berichten dat het aantal doden minstens dertigduizend zou bedragen, worden door de Indiase autoriteiten afgedaan als overdreven, aldus de VN-zegsman. Zelfs al liggen er nog vele lichamen onder de puinhopen. Ook de schatting dat een kwart miljoen Indiërs is getroffen door de aardbeving van donderdag is door de autoriteiten niet bevestigd.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 4 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.310	1.330	1.350
PND STERLING	2.620	2.675	2.735
NED GLD	96.81	97.53	98.33
ZW FRANCS	124.94	125.66	126.46
FR FRANCS	30.10	31.20	31.90
DUITSE MARK	108.87	109.59	110.39
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	168.13	168.99	169.79
ECU	-.-	208.49	209.29

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 september-17 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.12% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.14% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.19% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.69% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.73% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.02% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.61% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

Buitenlandse banken in Nederland verenigd

AMSTERDAM - Een aantal van de in Nederland gevestigde buitenlandse banken en financiële instellingen heeft een eigen vereniging opgericht: Foreign Bankers Association in The Netherlands (FBA). Tot de initiatiefnemers horen de directies van de Nederlandse vestigingen van zeer grote banken zoals Barclays Bank, Banque National de Paris, Deutsche Bank, Dai Ichi Kangyo bank, en Citibank.

De eerste voorzitter van de FBA is dr. J. Th. Adolfse, directeur van de Nederlandse vestiging van Compagnie Parisienne de Reescompte te Amsterdam en lid van de internationale directie van deze Franse bank. Met de Nederlandse vereniging van Banken NVB is inmiddels een protocol van overeenstemming getekend. Hierdoor kunnen doublures in de werkzaamheden worden voorkomen.

Het FBA-bestuur verwacht dat het merendeel van de ruim honderd in Nederland in aanmerking komende buitenlandse banken en financiële instellingen het lidmaatschap zal aanvragen. De werkzaamheden zullen zo mogelijk nog dit jaar beginnen.

De vereniging wil de samenwerking tussen buitenlandse banken en instellingen in Nederland bevorderen via periodieke samenkomsten. Verder zal zij de belangen behartigen van de leden ten overstaan van autoriteiten en officiele instanties. De banken blijven wel lid van de NVB, die ook de contacten met de centrale bank blijft onderhouden. De FBA zal fungeren als een soort onderafdeling van de NVB.

Het aantal buitenlandse banken in ons land is de laatste tijd sterk gegroeid. Recent hebben uitzonderlijke fusies en samenwerkingsvormen van grote instellingen in de Nederlandse financiële wereld plaatsgevonden. Ook steeg de behoefte aan een internationaal forum, waarop alle ontwikkelingen kunnen worden gevolgd en besproken.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak wacht kalm af

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft zich maandag in het voetspoor van andere beurzen gesteld en nauwelijks gereageerd op de dramatische gebeurtenissen in Moskou. De handel was erg kalm en de stemming een tikje verdeeld, met echter geringe afwijkingen van betekenis. De obligatiemarkt was wat lager met voor de staatsleningen verliezen van gemiddeld 0,15 punt. De CBS-index algemeen had aan het eind van de ochtend 0,2 punt verloren op 125 en de EOE-index was onveranderd.

Van de hoofdfondsen gaf Unilever nog de grootste afwijking te zien. Op f 196,70 was een verlies van f 1 ontstaan. Hunter Douglas zakte f 0,80 tot f 67,80. De andere verliezen bleven tussen de f 0,10 en f 0,40. Ook enkele fondsen noteerden hoger. Pakhoed zag zich f 0,60 hoger geplaatst op f 42,70, Amev was eveneens zes dubbeltjes beter op f 77,10 en Polygram won f 0,40 op f 63,60.

Op de lokale markt raakte Goudsmit f 2 kwijt op f 25. Voor Porceleyne Fles werd f 0,60 minder betaald op f 26,70 en KBB werd f 0,80 goedkoper op f 100,20. Daarentegen was Delft Instruments f 0,40 hoger gevraagd op f 17,40. Flexovit trok f 1 aan tot f 54,50, evenals Auto Industrie Rotterdam op f 66

Op de parallelmarkt moest handelmaatschappij Wolf nog f 0,50 inleveren op f 53. Management Share was een relatief grote stijger met 31 procent vooruitgang. Dit betekende overigens maar f 0,40 winst op f 1,70. Weweler was f 0,40 in herstel op f 21,10.

Dollar profiteert nauwelijks van troebelen in Rusland

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is maandag op de Europese valutamarkten hoger geopend, maar de koerswinst was geringer dan op grond van de crisissituatie in Moskou had mogen worden verwacht. Op de wisselmarkt in Amsterdam lag de koers om 10.00 uur op f 1,8370, slechts een kwart cent hoger dan de slotkoers van f 1,8345 op vrijdag.

Beleggers zoeken in tijden van grote politieke spanningen doorgaans hun toevlucht in de dollar, maar daarvan was deze keer weinig te merken. De valutahandel vertrouwt er kennelijk op dat president Jeltsin zich zal weten te handhaven. Tegenover de Japanse yen moest de dollar zelfs terrein prijsgeven. De slotkoers op de valutamarkt in Tokyo bedroeg 106,00 yen tegen 106,38 yen op vrijdag.

De gewelddadigheden in Moskou leidden binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) tot een lichte verzwakking van de positie van de mark doordat Duitsland de nauwste economische banden heeft met Rusland. Vrijwel alle zwakke EMS-valuta's boekten enige terreinwinst tegenover de mark en de gulden. Zo steeg de koers van de Franse frank van f 32,190 per honderd naar f 32,225. In de koersverhouding tussen de gulden en de mark kwam nauwelijks verandering.

Buiten het EMS ging de koers van het pond sterling nog iets verder omhoog. Om 10.00 uur werd f 2,7620 genoteerd tegen een slotkoers van f 2,7590 op vrijdag.

Op de effectenbeurs in Tokyo zorgde de crisis in Rusland voor een afwachtende houding bij beleggers. De omzet bleef daardoor beperkt tot 180 miljoen aandelen. De nikkei-index van 225 aandelen ging bescheiden omlaag met 18,70 punten ofwel ongeveer 0,1 procent tot 20.264,43.

In 2020 is een op de vier Europeanen ouder dan 60 jaar.
% van de 60-plussers ten opzichte van de hele bevolking

	1990	2020
Ierland	15 %	22
Engeland	21	24
Nederland	17	25
Spanje	19	25
Portugal	18	26
Luxemburg	19	26
Frankrijk	19	26
Denemarken	20	26
België	20	28
Italie	20	30
Duitsland	21	30

Bron: Eurosta
AFP infografía - Philippe Landry

23 Procent van de Europese bevolking zal in het jaar 2020 bestaan uit 'senioren': ouder dan zestig jaar. Dit als gevolg van detoenemende levensverwachting en het dalende cijfer van de kindersterfte.

Ook Lufthansa vindt Amerikaanse partner

FRANKFURT - Lufthansa is er eindelijk in geslaagd een partner te vinden in de Verenigde Staten. De Duitse luchtvaartmaatschappij maakte maandagmorgen bekend te gaan samenwerken met United Airlines. Lufthansa volgt daarmee het voorbeeld van de KLM en British Airways, die in zee zijn gegaan met respectievelijk Northwest Airlines en Usair. In tegenstelling tot deze allianties is echter geen sprake van deelneming in het aandelenkapitaal, wat betekent dat de samenwerking minder ver gaat.

Het akkoord tussen Lufthansa en United Airlines voorziet onder meer in *code-sharing* op de Noordatlantische routes. Daarbij worden diensten gecombineerd onder een vluchtnummer. Verder gaan de twee maatschappijen hun bonus-programma's voor passagiers die veel vliegen in elkaar schuiven en worden grondinstallaties gezamenlijk benut. De afspraken worden van kracht met ingang van de winterdienstregeling, zo heeft Lufthansa-topman Jurgen Weber maandag meegedeeld op een persconferentie met zijn United-collega Stephen Wolf.

In de Europese luchtvaart wordt samenwerking met een Amerikaanse partner gezien als noodzaak om te kunnen overleven in de harde internationale concurrentieslag. De KLM nam al enkele jaren geleden voor 400 miljoen dollar een belang in Northwest Airlines. Dit heeft tot nu toe alleen maar verliezen opgeleverd, maar de groeiende integratie tussen de twee maatschappijen zal naar verwachting uiteindelijk vruchten afwerpen. British Airways kocht begin dit jaar voor 300 miljoen dollar een deelneming van 21 procent in Usair. Swissair, onderhandelingspartner van de KLM voor samenwerking in Europa, is via een kleinere participatie gelieerd aan Delta Air Lines.

Lufthansa is geruime tijd op zoek geweest naar een partner in de VS. Vorig jaar waren er plannen voor deelneming in de noodlijdende maatschappij Continental Airlines, maar daarvan werd afgezien omdat de financiële risico's onduidelijk waren. Continental heeft nu banden met Air France. Lufthansa heeft dit jaar onderhandeld met zowel United Airlines als American Airlines, de twee grootste Amerikaanse maatschappijen. De mogelijkheden voor samenwerking zijn vorige maand aanzienlijk vergroot door de ondertekening van een nieuwe luchtvaartovereenkomst tussen Duitsland en de VS.

Het moederconcern van United Airlines, Ual Corporation, boekte vorig jaar een omzet van 12,9 miljard dollar (f 23,5 miljard). Lufthansa is met een omzet van 15 miljard mark (f 16,8 miljard) aanzienlijk kleiner. Beide maatschappijen leden vorig jaar een fors verlies. Voor Ual bedroeg dat 957 miljoen dollar en voor lufthansa 391 miljoen mark. De Duitse maatschappij verwacht dat kostenbesparingen het verlies dit jaar zullen halveren en dat er in 1994 weer winst zal zijn.

Volgens Lufthansa vormen de Duits-Amerikaanse luchtvaartovereenkomst en het akkoord met United Airlines "belangrijke voorwaarden voor een snelle privatisering". De Duitse maatschappij is nu nog voor 51,4 procent in handen van de staat. United-topman Stephen Wolf zei maandag op de persconferentie dat zijn maatschappij na de privatisering "mogelijk" een belang in Lufthansa neemt. De Duitse minister van Transport, Matthias Wissmann, liet vorige maand weten de verkoop van staatsaandelen te willen vervroegen, misschien tot volgend jaar.

■ EL BUREIJ - Een bejaarde Palestijnse vrouw wordt gewond weggedragen. Zij was door Israëlische soldaten in haar been geschoten tijdens ongeregeldheden in het El Bureij vluchtelingenkamp. Deze waren losgebroken nadat het leger twee Palestijnen had gedood die bij de militante Palestijne Hamasgroep behoorden.
(AFP-satellietfoto)

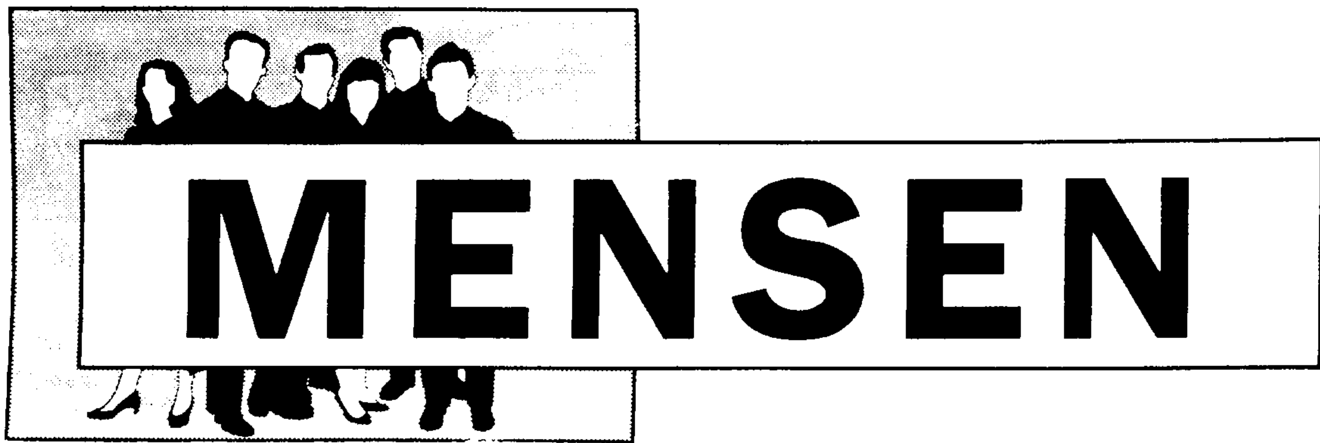
Palestijnse gewond

STOCKMARKET NEWS

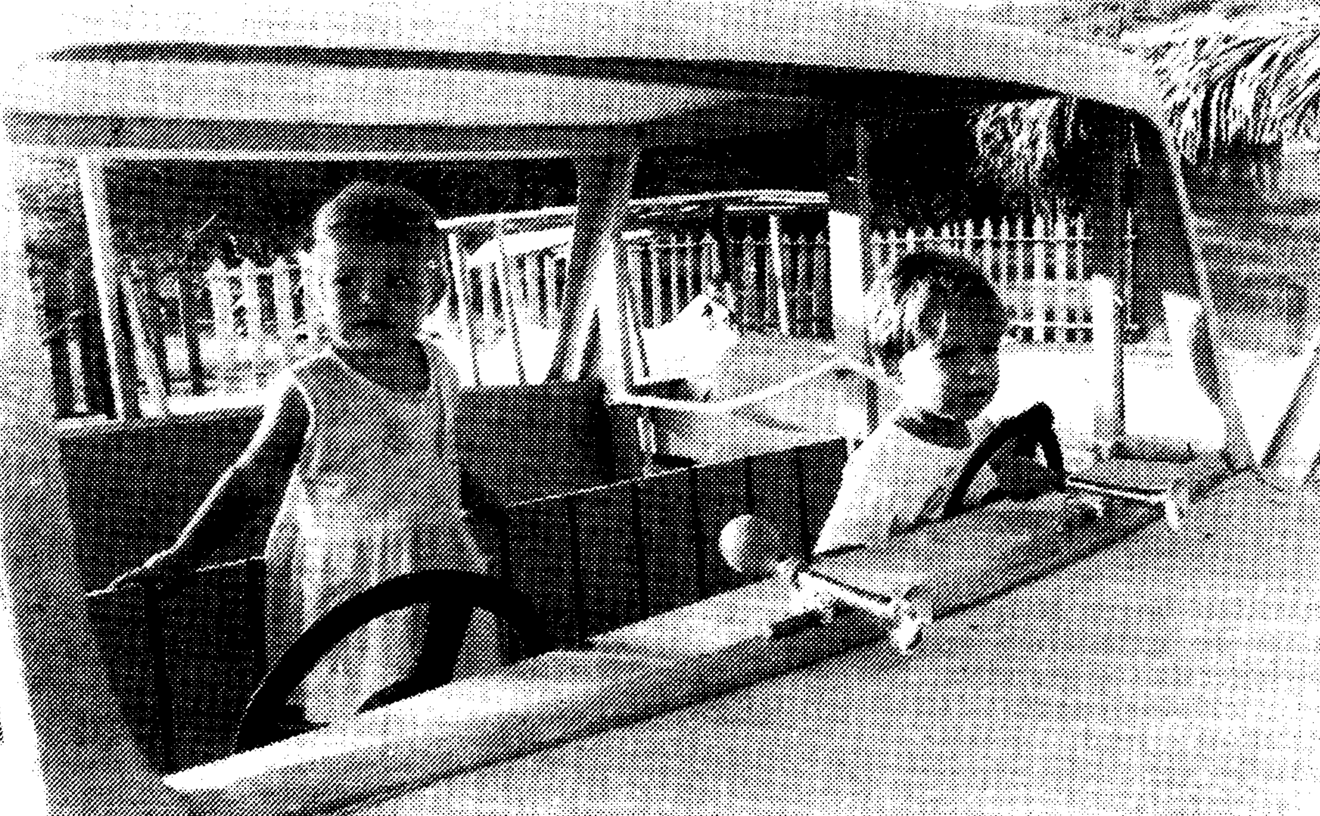
NEW YORK	PREV	01-10	FRANKFURT	PREV.	01-10	AMSTERDAM	PREV.	01-10
DOW JONES	3555	3565	DAX INDEX	1915	1912	[illegible]	349.50	351.58
AM.EXP.	35.25	35.38	ASKO	853.00	850.00	ABN-AMRO	63.40	63.40
ANHEUSER B	45.88	45.75	BASF	256.10	256.60	AEGON	87.50	88.90
ATT	58.75	58.88	BMW	561.50	563.50	AHOLD	86.10	86.50
BORDEN	17.75	17.75	COMMERZBANK	310.50	312.00	AMEV	74.50	76.30
CAMPBELL S	38.62	38.12	DAIMLER BENZ	742.50	737.00	AKZO	171.30	171.90
CHRYSLER	47.75	48.62	DEUTSCHE BANK	777.00	774.50	BOLS-WESSANEN	41.70	42.00
CITICORP	38.12	38.38	HOECHST	274.20	278.50	DSM	96.20	97.00
COASTAL CO	27.25	26.88	KAUFHOF	518.00	520.50	ELSEVIER	143.30	143.70
COCA COLA	42.38	42.12	MAN	316.50	322.00	FOKKER	19.30	19.40
DIGITAL	36.75	36.62	PREUSSAG	398.50	407.00	GIST BROC.	46.90	47.10
DUPONT	46.50	46.50	SIEMENS	666.60	664.00	HAGEMEYER	107.50	108.00
EAST.KODAK	59.25	59.50	VW	367.20	368.00	HEINEKEN	180.50	181.60
EXXON	65.30	66.12				HOOGOVENS	44.10	44.60
FORD	55.12	56.38				HUNT.DOUGLAS	67.80	68.50
GEN.ELECT.	95.56	96.00	LONDON			ING	74.30	74.60
GEN.MOTORS	41.75	42.38				KLM	35.10	36.90
HEINZ	35.50	35.88	FT-100 INDEX	3036	3039	KNP-BT	33.70	33.10
HOMESTAKE	16.62	16.50				NEDLLOYD	40.10	39.30
IBM	41.00	43.75	ARGYLL	2.94	2.87	NUTRICIA	131.70	131.70
KELLOGG	49.75	49.62	BARCLAYS BANK	5.23	5.32	PHILIPS	37.10	36.90
MC DONALDS	51.88	52.62	BASS	4.57	4.59	POLYGRAM	63.40	63.40
MERCK	30.75	30.75	BRITISH STEEL	1.29	1.25	ROBECO	114.04	113.70
MINNES.MNG	102.88	102.63	BRITISH TEL	4.33	4.33	ROLINCO	112.70	113.20
MOBIL CORP	81.75	81.88	BTR	3.72	3.70	RORENTO	93.00	93.10
PFIZER	59.75	59.75	CADBURY	4.52	4.54	RODAMCO	56.20	57.40
P.MORRIS	45.75	46.00	CABLE & WIRE	8.91	8.83	ROYAL DUTCH	185.90	187.90
QUAKER	67.25	68.50	GRAND MET	4.19	4.18	UNILEVER	196.70	195.50
SEARS	53.83	54.88	MARKS & SPENCER	3.87	3.87	VMF STORK	35.20	35.00
UP JOHN	28.50	28.38	REDLAND	5.63	5.59	VNU	131.50	134.00
WOOLWORTH	24.88	24.88	TATE & LYLE	3.75	3.68	WOLTERS-KLUWER	102.90	102.00
GOLD	355.25	355.10	TOKIO			TORONTO		
SILVER	4.08	4.06	NIKKEI DOW IND.	20105	20283	TSE 300	3990	3987
CRUDE OIL	18.87	18.87	BRIDGESTONE	1280	1310	ALCAN	18.62	18.62
			CANON	1440	1450	BELL	44.38	44.38
US$/Yen	105.85	106.25	DAI ICHI KANGYO	2230	2250	BANK OF NS	27.38	27.25
			DAIWA SEC.	1320	1330	CAN.PAC.	21.00	20.88
US$/DMARK	1.63	1.63	HITACHI	819	820	IMASCO	37.12	37.00
			HONDA MOT.	1510	1510	LAIDLAW	7.75	7.50
GBP/US$	149.80	150.55	JAPAN AIRLINES	724	724	MOORE	23.50	23.75
			NOMURA SEC.	1980	1960	NORANDA	20.50	20.62
US$/NLG	1.83	1.83	NIPPON STEEL	318	318	PLACER DOME	25.38	25.38
ECU/US$	116.40	116.15	MAZDA	483	492	POWER CORP.	17.25	17.50
CAN/US$	74.99	74.79	SONY	4510	4560	ROYAL BANK	26.75	26.62

Vrees voor epidemieën

■ PETH SANGVI - Een vrouw bedekt haar neus wegens de stank van de dode lichamen terwijl zij door het puin loopt van een in elkaar gestort huis, twee dagen na de krachtige aardbeving welke zeker dertigduizend doden heeft veroorzaakt in India. De vrees neemt toe voor epidemieën.
(AFP-satellietfoto)



Speelplezier bij Landhuis Papaya



Landhuis Papaya heeft op zijn erf een nieuwe speeltuin voor de jongste bezoekers ingericht. Een aantal van hen heeft de speeltoestellen al ontdekt.

Uit de kleren voor gratis cd

Over aandacht kon een platenzaak in de Australische stad Melbourne met een voorkeur voor **bizarre stunts**, niet klagen. Haar jongste verkoopactie was zondag een groot succes. Wie naakt de winkel zoud betreden zou gratis cd's ontvangen. Meer dan 150 mensen, voor driekwart mannen, liet zich dat buitenkansje niet ontgaan.

Gaslight Music moest echter op zijn jaarlijkse naaktfestival vroegtijdig zijn deuren sluiten omdat de winkel al deze klanten niet kon herbergen. Op andere dagen in het jaar geeft de winkel prijzen aan klanten die bijvoorbeeld een wenkbrauw hebben afgeschoren, of een lelijke vriend meenemen. Al deze acties dienen om de verkoop leuker te maken, aldus eigenaar Jeff Harrison.

De plaatselijke autoriteiten en de politie hadden toestemming gegeven voor de actie. Wel had eigenaar Jeff Harrison bij de ingang van de winkel een laken moeten ophangen om het interieur van zijn winkel af te schermen voor nieuwsgierige blikken en bordjes ophangen om voorbijgangers te waarschuwen voor naaktlopers. De bezoekers van de winkel konden hun kleren bij de deur achterlaten alvorens de zaak binnen te gaan.

We proudly announce the birth of our daughter

Rachel Christina Sweers

on October 4, 1993.

Gregor & Michelle Sweers.

Fotomodel Cindy Crawford arriveerde gisteren met enkele onbekende gasten bij de opening van het zesde Planet Hollywood restaurant. Het trendy restaurant is een ontmoetingsplaats voor beroemdheden uit de film- en televisie-industrie. Eigenaars van het restaurant: Bruce Willis, Sylvester Stallone en Arnold Schwarzenegger.

Restaurants van en voor acteurs



Een lekje dit keer

De voorlichters van de Britse premier **John Major** maken moeilijke tijden door. Zij kwamen vrijdag opnieuw in opspraak nadat zij abusievelijk een exclusief interview met Major door de Britse zondagkrant Sunday Express aan de andere media hadden gelekt.

Het interview werd door de voorlichtingsdienst van de eerste minister voor intern gebruik op band opgenomen. Per ongeluk belandden de opnamen op de regeringszender, die ter voorlichting ook aan de media uitzendt. De afdeling voorlichting beriep zich achteraf op technische problemen.

Het was het derde publiciteitsincident in enkele maanden tijd, waarbij Major is betrokken. In juli noemde de premier de tegenstanders van het Maastricht-verdrag na een vraaggesprek *bastards* terwijl hij niet wist dat de microfoons nog openstonden.

In Tokio ging hij vorige maand in de fout door zijn critici in de rechtervleugel van zijn eigen conservatieve partij in een moment van onachtzaamheid voor 'gek' te verklaren.

Paul 'Arendsoog' Nowee overleden

Schrijver Paul Nowee, zoon van de geestelijk vader van cowbow-boekenheld Arendsoog, is donderdag overleden in Den Haag. Nowee is 57 jaar geworden.

Paul Nowee werd in 1936 geboren en zal zijn laatste rustplaats delen met zijn vader Jan, van wiens hand in 1935 het boek *Arendsoog* verscheen. Deze uitgave was het eerste in een reeks, die zou uitgroeien tot een van de meeste populaire jongensboekenseries in het Nederlands taalgebied. De Arendsoog-serie omvat 63 uitgaven. De afgelopen week verscheen het - vooralsnog - laatste deel, getiteld *Arendsoog...Premiejager?*.

Hagenaar Paul Nowee zette in 1958 het schrijverswerk van zijn vader voort, die dat jaar overleed. Jan Nowee was toen bezig aan deel twintig, *Arendsoog en de Goudkoorts*.

In de jaren vijftig was Arendsoog al populair. Om de serie te kunnen voortzetten, hanteerde Paul Nowee aanvankelik - in overleg met uitgeverij Malmberg - de aantekeningen die zijn vader had nagelaten. Paul was toen 22 jaar en bijna net zo oud als zijn vaders geesteskind. In de daaropvolgende jaren zou Paul de jonge Arendsoog tot verdere volwassenheid laten komen.

Bernhard bezoekt Zuid-Afrika

Prins Bernhard is zaterdagavond vertrokken naar Zuid-Afrika voor een privébezoek. De reis vindt plaats op uitnodiging van de Southern African Nature Foundation, de Zuidafrikaanse tak van het Wereld Natuur Fonds (WNF). In het kader van zijn werkzaamheden voor het WNF zal de prins bezoeken brengen aan diverse wildparken. Prins Bernhard zal op zaterdag 16 oktober terugkeren in Nederland.

Aids-ontwikkelingen

Over de afname van de bevolkingsgroei in de wereld door de verspreiding van aids: de Verenigde Naties menen niet dat het geval zal zijn. Het aantal mensen dat in de jaren negentig aan aids overlijdt zal hooguit gelijk zijn aan twee maanden bevolkingsgroei, zo heeft directeur Nafis Sadik van het VN-bevolkingsfonds donderdag gezegd op een conferentie in Berlijn.

"Er is op gespeculeerd dat aids het sterftecijfer verhoogt en dus ook de wereldwijde bevolkingsgroei zal afremmen", aldus Sadik. "Dergelijke redeneringen zijn gevaarlijk en cynisch. Ze wijzen op een gebrek aan kennis over programma's voor geboortebeperking en over de gevolgen van aids."

De oude vrouw
treurde
in een
keurig bejaardenhuis:

„ik zie mijn
buurvrouw
niet meer

en hoe zou het
met mijn hond
gaan

PATER BRENNEKER

Een wereld-beha

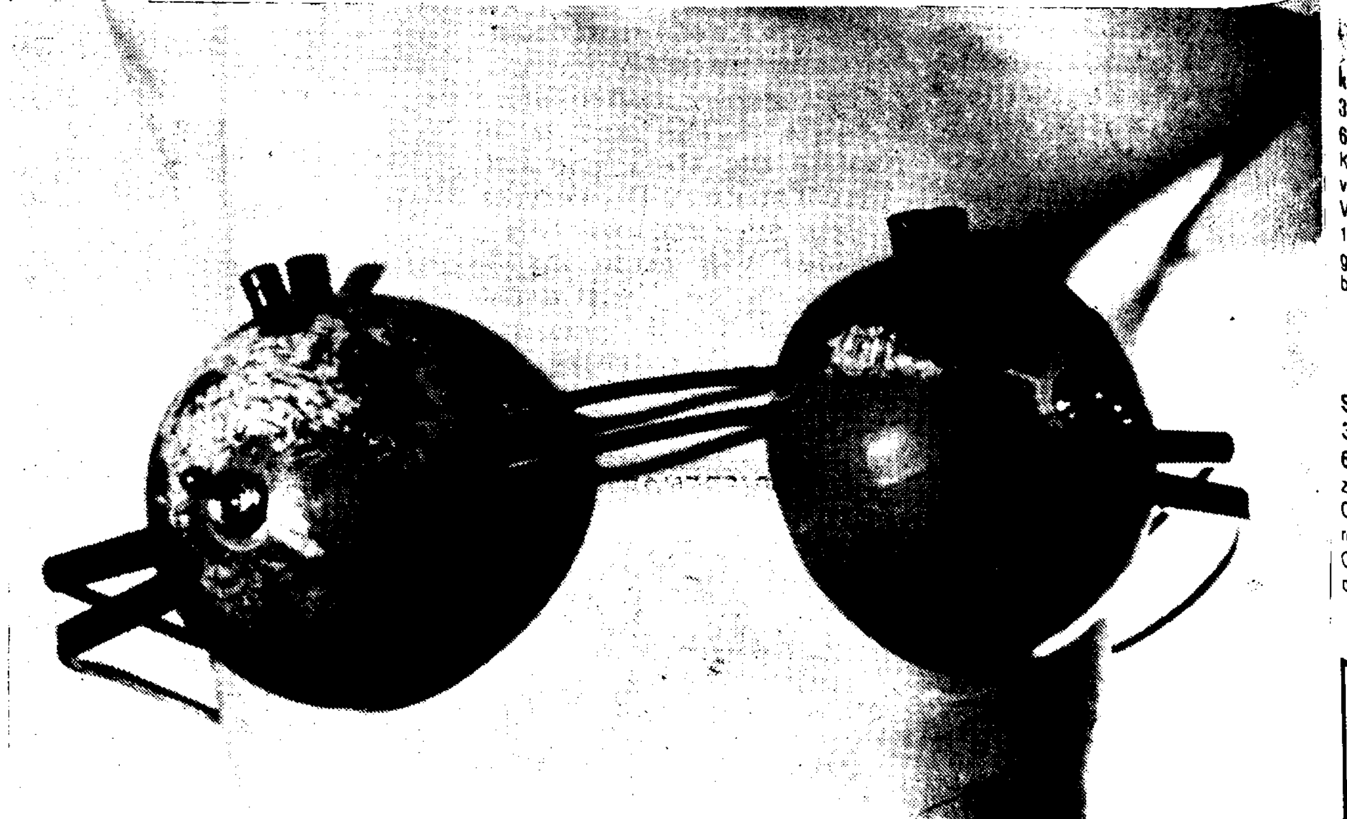
Vrouwenborsten hebben kunstenaars van oudsher geïnspireerd, maar hoe zit dat met de beha? Generaties lang was de bustehouder een taboe, later in de jaren zestig werd hij tijdelijk afgedankt door de feministische bewegingen. In de jaren negentig bleek de vorm toch weer belangrijker dan de inhoud en konden de meeste borsten niet zonder beha.

De Florentijnse modekoning Samuele Mazza verzamelt sinds vijf jaar behavariaties die kunstenaars, designers en andere artistieke 'boezemvrienden' voor hem wilden maken. Inmiddels heeft hij al meer dan 200 exemplaren. Naar zijn eigen zeggen was hij 'altijd geboeid door alles wat in tweeën komt, tweelingen, schoenen, warm- en koudwaterkranen en ....borsten".

De Reggi-Mondo (wereld-beha) van Giuseppe di Somma.

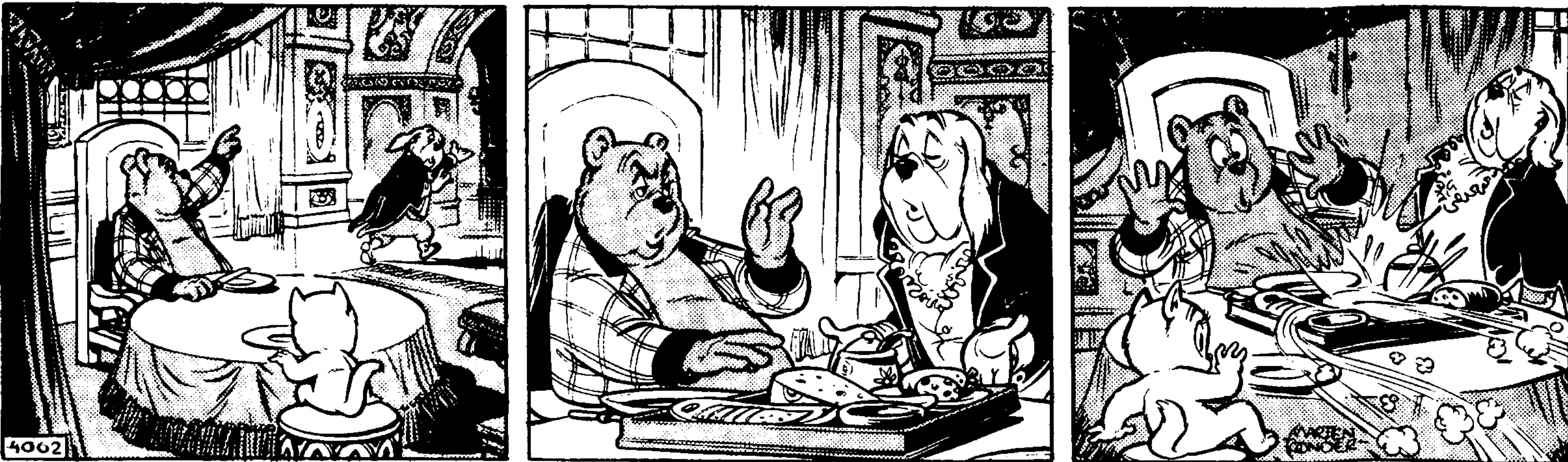
Naaktscène

Acteur Michael Fox geeft zich bloot. Op 32-jarige leeftijd heeft hij zijn schroom laten varen en speelt hij zijn eerste naaktscène in de film *Greedy*. Pas volgend jaar zomer wordt de film uitgebracht.



Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**



4062 — Heer Bommel liep achter Joost aan naar de eetkamer en wierp een afkeurende blik op de lege tafel.

"Kijk, dat is nu jammer", sprak hij op bedroefde toon. "Daar keer ik huiswaarts na afmattend graafwerk in de grotten - en ik hoop een eenvoudige doch voedzame maaltijd te vinden, want daar heb ik recht op, nietwaar? En wat vind ik? Niets vind ik. Men heeft vergeten boodschappen te doen! En dat vind ik jammer."

"Excuseer, heer Olivier", wierp de trouwe knecht tegen, "de boodschappen zijn gedaan, met uw welnemen. De ijskast is nog vol. Maar wat ik op de tafel plaats, wordt weggezoefd, als ik me zo mag uitdrukken."

"Weggezoefd?" herhaalde heer Bommel met een vreugdeloos lachje. "Men denkt werkelijk dat men een heer, die dieper denkt dan anderen, alles wijs kan maken. Wat jammer is dat."

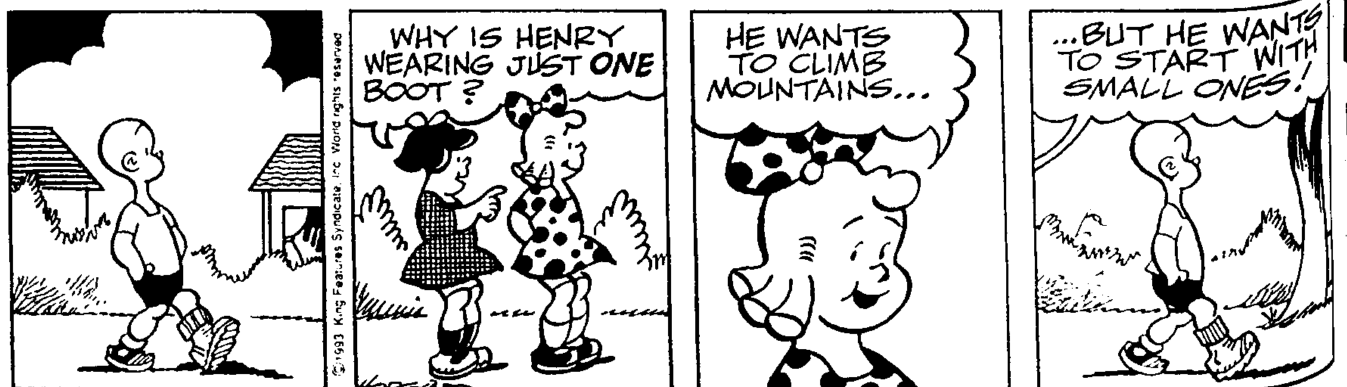
Joost luisterde echter niet. Hij liep mokkend de kamer uit en keerde even later terug met een dienblad vol broodbeleg, dat hij met stil verwijt op de tafel plaatste.

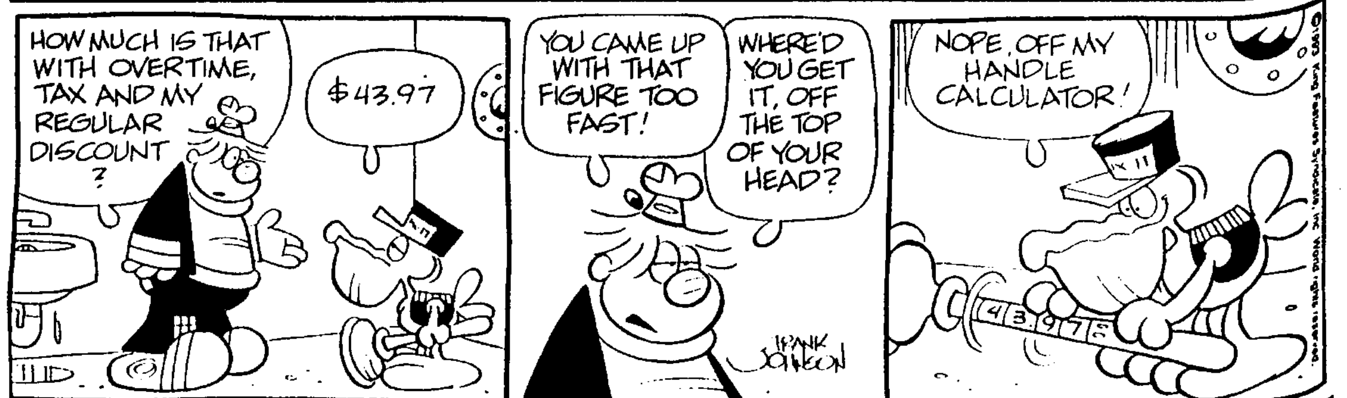
Heer Ollie leefde op.

"Kijk", hernam hij, "het kan iedereen gebeuren, dat hij te laat de tafel dekt. Iedereen is wel eens langzaam, daar gaat het ook niet om. Maar die onzinnige uitvluchten......"

Hij zweeg plotseling en liet zodoende de mond wat openhangen, terwijl hij grote ogen opzette. Geen wonder.

Er flitste iets langs hem heen met een snelheid die de rustige waarneming onmogelijk maakte en op hetzelfde moment was de kaas verdwenen.............









CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)

Voor de dienstdoende arts belt U tel 624900/625100

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
Voor de wachtzuster vanaf 1 oktober om 17.00 uur t/m 8 oktober om 07.00 uur gelieve **tel.: 626632 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Danny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,— per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mattheeuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A Tel.: 379744
Punda:
Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/676828

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 2 oktober:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-337.
zondag 3 oktober:
A. Michel, Dr. M.L. King Boulevard 42.

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE

Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM

(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

****

WEGA DI NUMBER

zat	zon
2814	6492
1029	7293
2433	5639

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Atardi Hubenil
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Desirée's Banket: **Kuki di Sitrun i Salada di Saldinchi**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Curaçaose Hartstichting
20.20 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Programma Nieuw Beleid (gedeputeerde Bentoera)
21.00 Telenotisia
21.30 Tropical Heat
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding: **Redemption Song**
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford and Son
20.05 **Movie: Carrie** (1976)
22.05 **Movie: Coal Miner's Daughter** (1980)
24.35 Cousteau's Rediscovery of the World
01.35 National Geographic Explorer
02.40 **Movie: Final Verdict** (1991)
04.40 Three Stooges

Vervolg van pag. 1

reeds een dramatisch hoogtepunt. Over het aantal slachtoffers van de gevechten van zondag tussen voor- en tegenstanders van de president bestaat geen duidelijkheid. Schattingen lopen uiteen van twaalf tot zeker 25 doden. Ook zouden meer dan honderd mensen gewond zijn geraakt.

NA ZEVEN UUR

Regeringsgetrouwe militairen wisten zondag na een gevecht van zeven uur een aanval van gewapende tegenstanders van de president op de belangrijke tv-zender Ostankino af te slaan. Daarbij zouden verscheidene doden zijn gevallen. Anti-Jeltsin-gezinden bestormden zondag na een oproep van de ontslagen vice-president Aleksandr Roetskoj ook het stadhuis van Moskou. Eerder op dag had een menigte van rond vijftienduizend nationalistische en communistische betogers zich met geweld een weg gebaand door politiekordons om het Witte Huis, de zetel van het parlement te bereiken.

Jeltsin kondigde zondag wegens het geweld de noodtoestand in Moskou af. De president liet elite-eenheden overkomen om het verzet neer te slaan. Bij het Kremlin en het gebouw van de generale staf werden troepen gestationeerd. Rond veertig pantserwagens van Toela en Pskov-luchtlandingsdivisies arriveerden in het centrum van Moskou gedurende de nacht, aldus een woordvoerder van het ministerie van Defensie. Volgens het persbureau Itar-Tass stond bij het Witrussische treinstation een kolonne tanks en bij de studio's van de Russische tv een gemotoriseerde infanterie-eenheid. Eerder hadden ooggetuigen ook 28 pantserwagens vanuit het oosten van Moskou richting centrum zien rijden.

BUITEN WET

Volgens onderminister Kobez zijn maandagochtend twee speciale luchtlandingseenheden, ongeveer vijftienhonderd man sterk, in Moskou aangekomen die Jeltsin moeten helpen bij het herstellen van de openbare orde. Naar zijn zeggen zou de rust in de stad snel zijn hersteld.

Jeltsins stafchef Sergej Filatov rechtvaardigde het inzetten van troepen met het instellen van de noodtoestand in de Russische hoofdstad. De oppositie bestaat naar zijn mening uit "goed bewapende, goed getrainde en georganiseerde groepen". "Roetskoj heeft zich met zijn oproep tot een militaire coup buiten de wet gesteld", aldus Filatov. In de machtsstrijd tussen parlement en president hebben bijna alle regio's in Rusland partij voor Jeltsin gekozen, zo is in regeringskringen vernomen. Slechts vier gebieden staan aan de kant van het door de president naar huis gestuurde parlement. In andere Russische steden van Rusland, zoals St. Petersburg, is, naar verluidt, geen sprake van enige onrust.

VICE-PRESIDENT

Premier Viktor Tsjernomyrdin die zondag door Jeltsin als zijn vice-president, in plaats van Roetskoj werd aangewezen, verklaarde zondag voor de tv dat de regeringstroepen opdracht hebben gekregen bij hun optreden in Moskou burgers te ontzien. Naar zijn zeggen heeft de regering de situatie onder controle.

Sinds zondag is de Russische premier Viktor Tsjernomyrdin dus nog maar een hartslag verwijderd van president Boris Jeltsin. Tsjernomyrdin geldt als een van de belangrijkste vertegenwoordigers van het oude industriële complex en daarmee als tegenstander van radicale economische hervormingen. Toch heeft hij zich sinds hij premier werd, loyaal achter Jeltsin geschaard in diens strijd met de conservatieven. Zo sprak hij zich in het referendum van april uit voor Jeltsin en zijn economisch programma, en tegen vervroegde presidentsverkiezingen. "We hebben een president, een sterke macht en orde nodig", zei hij. Paradoxaal genoeg heeft Tsjernomyrdin zijn opname in de Russische regering aan het conservatieve Congres van Volksafgevaardigden te danken. Dat dwong Jeltsin in mei vorig jaar Tsjernomyrdin en drie andere conservatieven in het kabinet op te nemen, als tegenwicht voor de economische shocktherapie die premier Jegor Gajdar voorstond. Onder druk van het congres werd Tsjernomyrdin in december de opvolger van Gajdar.

Bij de artilleriebeschietingen op het 'Witte Huis' zou ook de werkkamer van parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov getroffen zijn. Twee van zijn lijfwachten raakten lichtgewond. Chasboelatov zou niet geraakt zijn.

Verschillende eenheden van leger verdeeld

Interfax: Alle militaire districten achter Jeltsin

MOSKOU - Volgens het persbureau Interfax hebben tijdens een bijeenkomst in het ministerie van Defensie de commandanten van alle militaire districten hun steun toegezegd aan Boris Jeltsin.

De troepen hebben opdracht alle spanningshaarden in Moskou uit te schakelen. Minister van Defensie generaal Pavel Gratsjov bereidt een oproep aan het leger voor waarin de redenen voor de militaire acties uiteen worden gezet. Maar enkele hoge generaals hebben zich neutraal verklaard in Jeltsins conflict met de conservatieven, zo heet het in het presidentiële kamp.

Radio Rusland meldde ook op gezag van "goedingelichte bronnen" dat een eenheid van het ministerie van Binnenlandse zaken naar het parlement is overgelopen. Eerder werd vernomen dat de Dzjerzinski-divisie, een elite-eenheid van dit ministerie, uiteen gevallen is in voor- en tegenstanders van Jeltsin.

■ *MOSKOU - Aanhangers van Jeltsin waren in de afgelopen nacht ook bezig met het optrekken van barrikaden.*
(AFP-satellietfoto)

Jeltsin over actie Witte Huis-aan-hang

Werk van Wraakzuchtige communisten, fascisten

MOSKOU - De bezetters van het Witte Huis hebben zich nog niet overgegeven. Ondanks positieve berichten hadden onderhandelingen tot nu toe geen resultaat. De ongeveer tweehonderd parlementariërs en enkele honderden bewapende aanhangers weigeren hun wapens af te geven.

In zijn vanmorgen gehouden tv-toespraak noemde president Boris Jeltsin het bloedbad van gisteren het werk van 'op wraak beluste communisten, fascistische bendeleiders, enkele vroegere afgevaardigden en vertegenwoordigers van Sovjets (Raden)'. 'Ik spreek U toe op een erg moeilijk moment. In de hoofdstad van Rusland wordt geschoten en wordt bloed vergoten. Militanten die vanuit alle kanten van het land hier naar toe zijn gebracht op instignatie van de leiders in het Witte Huis veroorzaken dood en vernielingen. Ik weet dat het voor velen van U een slapeloze nacht is geweest. Ik weet dat U alles hebt begrepen'. Aldus Jeltsin.

Deze alarmerende en tragische nacht heeft ons vele lessen geleerd, vervolgde hij. We hadden ons niet voorbereid op oorlog. We hoopten dat het mogelijk zou zijn tot overeenstemming te komen en de vrede te bewaren in de hoofdstad. Alles wat is gebeurd en nog gebeurt in Moskou is een van tevoren beraamde gewapende muiterij. Terwijl ze voor de schijn wat onderhandelden, brachten ze strijdkrachten bijeen, verzamelden ze bandietenlegertjes van huurlingen, die bereid waren te doden en de wet te overtreden'.

'De gewapende opstand is gedoemd te mislukken. Teneinde de orde te herstellen en rust en vrede terug te brengen, stromen nu troepen Moskou binnen. Hun doel is het de gebouwen te bevrijden die door de misdadige elementen bezet worden gehouden en om de illegale gewapende groepen te ontwapenen.' Aldus Jeltsin.

Politieagent belaagd

■ *MOSKOU - Een agent van de Moskouse oproerpolitie wordt door demonstranten van het parlementaire regime mishandeld in een van de hoofdstraten van Moskou. De betogers maakten Boris Jeltsin uit voor fascist.*
(AFP-satellietfoto)

Jeltsin aan de wandel

■ *MOSKOU - Boris Jeltsin aan de wandel in Moskou, daarbij in gesprek met zijn minister van Binnenlandse zaken (links) Viktor Tsjenomyrdin. Voor de wandeling was gekozen de Arbatstraat ter gelegenheid van het feit dat deze straat vijfhonderd jaar bestaat. Later op de zaterdagmiddag deden er zich felle gevechten voor tussen aanhangers en tegenstanders van Jeltsin (tweede van links).*

Ook acht Amerikanen en Belg gedood

VN-actie in Somalië eist veel burgerslachtoffers

NAIROBI - Minstens vijfhonderd Somaliërs zijn in de nacht van zondag op maandag gewond geraakt bij gevechten tussen VN-veiligheidskrachten en rebellen in de hoofdstad Mogadishu. Dat heeft het Rode Kruis maandag meegedeeld.

De gewonden zijn geteld door een medewerker van het Rode Kruis tijdens een rondgang langs drie ziekenhuizen, aldus een woordvoerster van de organisatie in Nairobi. Er is nog geen officieel dodencijfer, maar westerse journalisten spreken over vrachtwagens vol met stoffelijke overschotten.

Zware gevechten zijn zondag in de Somalische hoofdstad Mogadishu uitgebroken tussen Somalische strijders en Amerikaanse Rangers. Daarbij zijn zeker vijf Amerikaanse militairen omgekomen, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Defensie meegedeeld. Van Somalische zijde werd gemeld dat onder de Somaliërs een groot aantal doden was gevallen. Ook zou een Amerikaanse helikopterpiloot in handen zijn gevallen van manschappen van krijgsheer Mohamed Farah Aidid.

Tijdens de strijd werden twee Amerikaanse Black Hawk-helikopters neergehaald. Een van de piloten is krijgsgevangen genomen door manschappen van Aidid, zo verklaarde een woordvoerder van de krijgsheer. Het gaat om een majoor. De man heeft een gebroken been en kan, aldus de zegsman "op dit moment niet aan de pers worden getoond".

PARADE MET DODE

In de straten van de Mogadishu paradeerden Somaliërs met het lichaam van een van de Amerikanen. Onder het gejuich van een paar honderd mensen werd het stoffelijk overschot in een kruiwagen door de straten gereden.

Het Pentagon deelde niet mee hoe de helikopters uit de lucht waren gehaald. Volgens het Italiaanse persbureau ANSA was een van de toestellen neergehaald met een luchtdoelraket. De drie inzittenden, die gewond raakten, zouden door een andere helikopter zijn gered.

In totaal namen vijf Amerikaanse Black Hawk-helikopters deel aan de operatie tegen Aidid. Zij openden het vuur op de wijk rond de Bakara-markt, het bolwerk van Aidid. De Somalische strijders schoten terug met granaatwerpers. Met autobanden en ander materiaal wierpen zij rond het marktplein barricades op om grondtroepen tegen te houden.

Amerikaanse Rangers pakten zondag twintig aanhangers van Aidid op, onder wie een van hoge rang, aldus het Amerikaanse ministerie van Defensie.

Eerder zondag was reeds gemeld dat drie Amerikaanse soldaten en twee Somalische tolk waren omgekomen toen hun auto nabij het haventerrein van Mogadisho op een landmijn reed. Ook een Belgische VN-militair kwam zondag om het leven. De 27-jarige soldaat werd tijdens een schietpartij door een kogel gedood, zo meldde het Belgische persbureau Belga. Met de jongste aanval is het aantal slachtoffers onder de VN-troepen in Somalie opgelopen tot ongeveer zestig.

Bij Noorse treinramp vijf doden

OSLO - Zeker vijf mensen zijn zondag omgekomen bij een treinongeluk in Oslo, de hoofdstad van Noorwegen.

Vier mensen raakten ernstig gewond toen een locomotief en een trein op elkaar inreden, zo meldde een woordvoerder van de politie. Uren na het ongeluk waren hulpverleners nog in de weer om passagiers die bekneld zaten te bevrijden.

ABC
(kanaal 77)

MAANDAG

20.00 Day One
21.00 NFL Football: **Redskins at Dolphins** (L)
24.00 News
24.30 Nightline

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en vandaag droog. Morgenochtend bestaat er een kleine kans op een lichte plaatselijke bui.

Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen vijf en achttien knopen).

WEEROVERZICHT:

Momenteel bevinden zich in het Caribisch gebied geen storingen die van belang zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Ten oosten van Trinidad bevindt zich een zwakke storing die voor de komende 24 uur vrijwel niet van plaats zal veranderen.

Hierdoor zal het huidige weerbeeld op de Benedenwindse eilanden aanhouden met uitzondering van een lichte toename van de vochtigheid gedurende de vroege ochtenduren, die voor een lichte bui kan zorgen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	26	2.5
Sint Maarten	licht bewolkt	32	27	1.1
Atlanta	onbewolkt	27	12	0.0
Caracas	geheel bewolkt	28	17	0.0
Miami	zwaar bewolkt	31	23	11.9
New York	licht bewolkt	19	12	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	23	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	34	23	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	31	22	0.0